叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 可敬的菲利宾·杜切斯(venerable Philippine Duchesne A Brief Sketch) 000001

2. 可敬的菲利宾·杜切斯(venerable Philippine Duchesne A Brief Sketch) 000002

3. 可敬的菲利宾·杜切斯(venerable Philippine Duchesne A Brief Sketch) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

可敬的菲利宾·杜切斯(Venerable Philippine Duchesne A Brief Sketch) 第1/3页

['mʌðə(r)] ['fɪlɪpiːn] [du'ʃeɪn]
MOTHER PHILIPPINE DUCHESNE
母亲 菲律宾 杜切斯内

菲利宾·杜切斯夫人

['venərəb(ə)l] ['fɪlɪpiːn] [du'ʃeɪn]
Venerable Philippine Duchesne
可敬 菲律宾 杜切斯内

尊敬的菲律宾公爵

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiː] . [iː] . [em] .
G . E . M .
G . E . M .

宝石

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf]
A BRIEF SKETCH OF THE LIFE
一个 简短的 草图 的 这 生活

生平简介

[ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndrəs]
AND WORK OF THE FOUNDRESS
和 工作 的 这 创始人

以及创始人的工作

[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE SOCIETY OF THE
的 这 社会 的 这

协会

['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɪn] [ə'merɪkə]
SACRED HEART IN AMERICA
神圣 心 在 美国

美国圣心

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [ə'merɪkə] PRESS1914
THE AMERICA PRESS1914
这 美国 PRESS1914

美国出版社1914年

['naɪhɪl] ['ɒbstæt]
NIHIL OBSTAT
虚无 对象

NIHIL OBSTAT

['ændʒələs] [mə'riːɑːni] , [es] . [siː] . , [ædv] .
ANGELUS MARIANI , S . C . , ADV .
天使 马里亚尼 , S . C . , 冒险 .

ANGELUS MARIANAI，SC，ADV。

[ˌɛs'eɪ'siː'ɑːr] . ['rɪt] .
Sacr . Rit .
神圣 . rit .

神圣仪式

\- [ə'sesə(r)]
Congregationis Assessor
\- 评估员

会众评估员

['naɪhɪl] ['ɒbstæt]
NIHIL OBSTAT
虚无 对象

NIHIL OBSTAT

[rɪ'mɪdʒiəs] [lɑːfɝt] , [es] . [tiː] . [el] .
REMIGIUS LAFORT , S . T . L .
雷米吉乌斯 拉福特 , S . T . L .

雷米吉乌斯·拉福特，圣路易斯

['sensə(r)]
Censor
审查

审查

[ˌɪmprɪ'mɑːtə(r)]
IMPRIMATUR
印章

印制

[dʒɒn] ['kɑːdɪn(ə)l] ['fɑːli]
JOHN CARDINAL FARLEY
约翰 红衣主教 法利

约翰·法利枢机主教

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
Archbishop of New York
大主教 的 新的 约克

纽约大主教

['kɒpiraɪt] -
COPYRIGHT 1914
版权 -

版权所有 1914

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [ə'merɪkə] [pres]
THE AMERICA PRESS
这 美国 按

美国新闻社

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] ['ɜːbən] [eɪtθ] .
In accordance with the decrees of Urban VIII .
在 根据 和 这 法令 的 城市的 八 .

根据乌尔班八世的法令。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɒvrɪn] ['pɒntɪf] , [wiː; wi] [ˌhɪə'baɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːmz] ['həʊli][ænd; ənd] ['seɪntli] ,
and other Sovereign Pontiffs , we hereby declare that the terms holy and saintly ,
和 其他 主权 教宗 , 我们 特此 宣布 那 这 条款 圣 和 圣洁的 ,

以及其他至高无上的教宗，我们在此声明，“神圣”和“圣洁”这两个词，

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['fɪlɪpiːn] [du'ʃeɪn] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['pɜːsənɪdʒz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
as applied to the Venerable Philippine Duchesne , or other personages mentioned in the following pages ,
作为 应用 到 这 可敬 菲律宾 杜切斯内 , 或者 其他 人物 提及 在 这 下列的 页面 ,

适用于尊贵的菲利宾·杜切斯内，或下文提及的其他人物。

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] ['mɪəli] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [ʌn'teknɪk(ə)l] [sens] ,
are used merely in their ordinary and untechnical sense ,
是 用过的 仅仅 在 他们的 普通的 和 非技术性 感觉 ,

仅以其普通和非技术性的含义使用，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ɪz] [em'paʊəd] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ɔː'θɒrətətɪvli] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .
without any thought of anticipating the decision of the Church which alone is empowered to pronounce authoritatively in such matters .
没有 任何 想法 的 预期 这 决定 的 这 教会 哪个 独自的 是 赋权 到 发音 权威地 在 这样的 事情 .

他们丝毫没有考虑过教会的决定，因为只有教会才有权在这类事情上做出权威的决定。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['meni] [hə'rəʊɪk] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌkæθə'lɪsɪti] .
There have been many heroic figures in the history of American Catholicity .
那里 有 到过 许多 英勇 数据 在 这 历史 的 美国人 天主教 .

美国天主教历史上涌现过许多英雄人物。

[ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [lænd][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] ['laɪtli] .
The sowing of the faith in our beloved land was not accomplished lightly .
这 播种 的 这 信仰 在 我们的 心爱 土地 曾是 不是 完成 轻轻 .

在我们挚爱的土地上播撒信仰的种子并非易事。

['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpaɪə'nɪəs] ,
Anguish of soul and weariness of body were required of our pioneers ,
痛苦 的 灵魂 和 疲劳 的 身体 是 必需的 的 我们的 先驱者 ,

我们的先驱者们经历了精神上的痛苦和身体上的疲惫，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz] .
no less than of those of other lands .
不 较少的 比 的 那些 的 其他 土地 .

不逊于其他国家的同类。

['aʊə(r)] ['priːdisesəz] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['vɪnjəd] [left] [həʊm] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd][kɑːst] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɔː(r)] ,
Our predecessors in this portion of God's vineyard left home and kindred and friends and cast themselves on a strange shore ,
我们的 前任 在 这 部分 的 神的 葡萄园 左边 家 和 亲属 和 朋友们 和 投掷 他们自己 在 一个 奇怪的 支撑 ,

我们这片上帝葡萄园的前辈们离开了家乡、亲人和朋友，来到了陌生的海岸。

['wɔndərəz] [fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] [kɔ:z] , ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt]
wanderers for God's cause , giving their lives in labor and anguish of spirit
流浪者 为了 神的 原因 , 给予 他们的 生活 在 劳动 和 痛苦 的 精神
,
,
,

为上帝的事业四处漂泊，在辛劳和精神煎熬中献出生命，

[ðæt] [ðə; ði] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [mait] [bi:; bi] [spred] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
that the glad tidings of salvation might be spread far and wide .
那 这 高兴的 消息 的 救恩 可能 是 传播 远的 和 宽的 .

愿救恩的喜讯广传四方。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [fəʊk] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:təz] [ɪn] ['veri] [tru:θ] .
Some of these folk were martyrs in very truth .
一些 的 这些 民间 是 殉道者 在 非常 真相 .

这些人中有些确实是殉道者。

[θru:] [ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðeə(r)] [hɑ:rts] [blʌd] [hæz; həz] ['sæŋktɪfaɪd] ['aʊə(r)] [sɔɪl] .
Through the mercy of Christ their heart's blood has sanctified our soil .
通过 这 怜悯 的 基督 他们的 心脏的 血 有 圣化 我们的 土壤 .

因基督的慈悲，他们的鲜血洗净了我们的土地。

['ʌðə(r)z] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [prai'veiʃən] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ,
Others by living their length of days in the midst of privations and sorrows ,
其他的 经过 活的 他们的 长度 的 天 在 这 中间 的 匮乏 和 悲伤 ,

另一些人则在困苦和悲伤中度过余生，

[ðæt] [kraɪst] [mait] [bi:; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] ['glɔ:rɪfaɪd] , [fel] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:tədəm]
that Christ might be known and glorified , fell little short of the martyrdom
那 基督 可能 是 已知 和 光荣的 , 跌倒 小的 短的 的 这 殉道
[ɒv; əv] [blʌd] [ɪt'self] .
of blood itself .
的 血 本身 .

使基督被世人认识和荣耀，这几乎等同于流血殉道。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ði:z] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ,
The memory of these still lives ,
这 记忆 的 这些 仍然 生活 ,

这些静物的记忆，

[ɪn'ʃraɪnd] [ɪn] [hɑ:ts] [ðæt] [lʌv] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['taɪələs] [zi:l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɔ:ntləs]
enshrined in hearts that love them for their tireless zeal and their dauntless
奉为圭臬 在 心 那 爱 他们 为了 他们的 不知疲倦 热情 和 他们的 无畏
['kʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

他们的英勇无畏和孜孜不倦的精神，永远铭刻在爱戴他们的人们心中。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['fɪlɪpi:n] [du'ʃeɪn] , [ə; eɪ] ['tru:li] ['væliənt] ['wʊmən] ,
Of such pioneers was the Venerable Philippine Duchesne , a truly valiant woman ,
的 这样的 先驱者 曾是 这 可敬 菲律宾 杜切斯内 , 一个 真的 英勇 女士 ,

这些先驱者中有一位是可敬的菲利宾·杜切斯内，她是一位真正勇敢的女性。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɜ:tʃ] [əʊz] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtju:d] [tu:] [greɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
to whom the American Church owes a debt of gratitude too great for
到 谁 这 美国人 教会 欠款 一个 债务 的 感激 也 伟大的 为了
['peɪmənt] .
payment .
支付 .

美国教会对他们的感激之情无法用言语表达。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fjuː] [tuː; tə] [ɡɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The following pages are too few to give more than a glimpse of her
这 下列的 页面 是 也 很少 到 给 更多的 比 一个 一瞥 的 她
[həˈrəʊɪk]['leibə] ,
heroic labors ,
英勇 劳动 ,

接下来的篇幅太短，只能略微展现她英勇事迹的冰山一角。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] ,
but they have caught inspiration from their subject , and something , too ,
但 他们 有 捕捉 灵感 从 他们的 主题 , 和 某物 , 也 ,
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['freɪɡrənt]['paɪəti] .
of her fragrant piety .
的 她 香 虔诚 .

但他们从他们的传主身上汲取了灵感，也从她那芬芳的虔诚中汲取了一些东西。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [wiːk]
No one will read them without admiration for one who was so weak
不 一 将要 读 他们 没有 钦佩 为了 一 WHO 曾是 所以 虚弱的
[ænd; ənd] [jet] [səʊ] [strɒŋ] ,
and yet so strong ,
和 然而 所以 强的 ,

没有人读了这些话不会对这样一个既柔弱又坚强的人心生敬佩。

[səʊ]['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [səʊ]['deərɪŋ] [ɪn] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɡɒd] .
so humble , and yet so daring in work for God .
所以 谦逊的 , 和 然而 所以 大胆 在 工作 为了 上帝 .

他如此谦逊，却又如此勇敢地为上帝工作。

['mʌðə(r)] [duˈʃeɪn] [hæz; həz][ə; eɪ]['les(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] ['ɪndələns] .
Mother Duchesne has a lesson for this age of softness and indolence .
母亲 杜切斯内 有 一个 课 为了 这 年龄 的 柔软 和 懒惰 .

杜切斯内夫人给这个软弱懒惰的时代上了一课。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['herəʊɪzəm][ænd; ənd] ['ɒfəz] [ˌjuː ˈes]['məʊtɪvz][fɔː(r); fə(r)]
She has shown us the way to heroism and offers us motives for
她 有 所示 我们 这 方式 到 英雄主义 和 优惠 我们 动机 为了
['entərɪŋ] [ˌðeərˈɒn] .
entering thereon .
进入 其上 .

她为我们指明了通往英雄主义的道路，并为我们提供了投身其中的理由。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɡrætɪtjuːd][ɪz][djuː] .
For this gratitude is due .
为了 这 感激 是 到期的 .

这份感激之情理应得到。

[ðɪs] [sketʃ] [ɪz] [kənˈsiːvd] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] ,
This sketch is conceived in a spirit of thankfulness ,
这 草图 是 构思 在 一个 精神 的 感恩 ,

这幅素描是怀着感恩之心创作的。

[ə; eɪ]['trɪbjuːt][ɒv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ðæt] [wɪl] [spiːk] [ə; eɪ][klɪə(r)] ,
a tribute of appreciation that will speak a clear ,
一个 贡 的 欣赏 那 将要 说话 一个 清除 ,

一份表达感激之情的致敬，它将清晰地传达……

['fɔːsfl] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][sæd] [hɑːts] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [hɑːts] [ænd; ənd] ['tɪmərəs] [səʊlz] ,
forceful message to sad hearts and selfish hearts and timorous souls ,
有力 信息 到 伤心 心 和 自私 心 和 胆怯的 灵魂 ,

向悲伤的心灵、自私的心灵和胆怯的灵魂发出强有力的信息。

[ɪn'spaɪərɪŋ][ɔːl] [wɪð] [greɪt] [aɪ'diəl] [ænd; ənd]['həʊli] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][maɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
inspiring all with great ideals and holy ambitions to do a mite for the
鼓舞人心 全部 和 伟大的 理想 和 圣 抱负 到 做 一个 螨虫 为了 这
['liːdə(r)] , [kraɪst] .
leader , Christ .
领导者 , 基督 .

激励所有怀有伟大理想和神圣抱负的人为领袖基督做一点力所能及的事。

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [tiː] .
R . H . T .
拉 . H . T .

RHT

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai]
I
我

我

[ˌvɔlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['mɪʃənz]
Volunteers for American Missions
志愿者 为了 美国人 任务

美国传教志愿者

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[fɜːst] [skuːlz] [ɪn] [njuː] [wɜːld]
First Schools in New World
第一的 学校 在 新的 世界

新世界第一批学校

[θriː]
III
三、

三

['traɪəlz][æt; ət] ['flɔːrisənt]
Trials at Florissant
试验 在 弗洛里桑特

弗洛里桑特的审判

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [ɪ'stæblɪʃt]
St . Michael's Established
英石 . 迈克尔的 已确立的

圣迈克尔教堂已成立

[viː]
V
V

V

['sɪəriəs] [krɔːsɪz]
Serious Crosses
严肃的 十字架

严重的十字架

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['ɪndiənz]
Mission to the Pottowatomie Indians
使命 到 这 - 印度人

前往波托瓦托米印第安人的传教之旅

[sevn]
VII
七

第七章

[ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [bə'rɑːt]
Affection for Mother Barat
感情 为了 母亲 巴拉特

对巴拉特母亲的爱

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[lɑːst] [deɪz]
Last Days
最后的 天

最后的日子

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[sʌm; səm] [fruːts] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] - [wɜːk]
Some Fruits of Mother Duchesne's Work
一些 水果 的 母亲 - 工作

杜切斯内夫人工作的一些成果

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌvɔlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃənz]
VOLUNTEERS FOR THE AMERICAN MISSIONS
志愿者 为了 这 美国人 任务

美国传教士志愿者

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
In the early annals of the Catholic Church in this country ,
在 这 早期的 志 的 这 天主教 教会 在 这 国家 ,

在这个国家天主教教会的早期编年史中，

[nəʊ] [neɪm] [stændz][mɔː(r)] [ˌpriːˈemɪnənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['fɪlɪpiːn] [du'ʃeɪn] .
no name stands more preeminent than that of the Venerable Philippine Duchesne .
不 姓名 站立 更多的 卓越的 比 那 的 这 可敬 菲律宾 杜切斯内 .

没有哪个名字比尊贵的菲利宾·杜切斯内更显赫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd][ˌɔːltəˈgeðə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
She was one of the first , and altogether the greatest ,
她 曾是 一 的 这 第一的 , 和 共 这 最 ,

她是第一批，也是最伟大的。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['mædlɪn; 'mædleɪn] ['səʊfi] [bəˈrɑːt] ,
among the spiritual daughters of the Blessed Madeleine Sophie Barat ,
之中 这 精神 女儿们 的 这 蒙福 玛德琳 苏菲 巴拉特 ,

在真福玛德琳·索菲·巴拉特的灵性女儿们中，

[səʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['faʊndrəs] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] .
so well known as the Foundress of the Society of the Sacred Heart .
所以 出色地 已知 作为 这 创始人 的 这 社会 的 这 神圣 心 .

她因创立圣心会而闻名。

[ðə; ði][ˌpaɪəˈnɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
The pioneer of that Institute in the New World , it was in the midst of
这 先锋 的 那 研究所 在 这 新的 世界 , 它 曾是 在 这 中间 的
['sɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

新大陆该研究所的创始人当时正处于悲痛之中。

[ænd; ənd] ['penjəri] , [ænd; ənd] ['strenjuəs] [tɔɪl] ,
and penury , and strenuous toil ,
和 贫困 , 和 费力的 辛劳 ,

以及贫困和艰辛的劳作，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kɑːst][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [huːz] ['plentɪf(ə)l] [ʃiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [wɪð]
that she cast the seed of the harvest whose plentiful sheaves are carried with
那 她 投掷 这 种子 的 这 收成 谁 丰富 捆 是 携带 和
[dʒɔɪ][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
joy by those who have come after her .
喜悦 经过 那些 WHO 有 来 后 她 .

她播下了丰收的种子，后来的人们欢欣地收割着丰硕的麦穗。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['væliənt][kəʊˈɒpəˌreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['mɪʃənəriz] ['djʊərɪŋ]
She was a valiant cooperator in the work of the Catholic missionaries during
她 曾是 一个 英勇 合作者 在 这 工作 的 这 天主教 传教士 期间
[ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
the early part of the last century ,
这 早期的 部分 的 这 最后的 世纪 ,

上世纪初，她曾是天主教传教士工作的一位英勇合作者。

[ænd; ənd] [əˈmerɪkən] ['kæθəlɪks] [kæn; kən] ['skeəsli] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] .
and American Catholics can scarcely fail to be interested in her story .
和 美国人 天主教徒 能 几乎 失败 到 是 感兴趣的 在 她 故事 .

美国天主教徒很难不对她的故事感兴趣。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [grəˈnəʊbl] , [frɑːns] , ['ɔːgəst] - , - , [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][æz; əz][nəˈpəʊlɪən]
She was born in Grenoble , France , August 29 , 1769 , the same year as Napoleon
她 曾是 出生 在 格勒诺布尔 , 法国 , 八月 - , - , 这 相同的 年 作为 拿破仑
['bəʊnəpɑːt] .
Bonaparte .
波拿巴 .

她于 1769 年 8 月 29 日出生于法国格勒诺布尔，与拿破仑·波拿巴同年出生。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [pjeə] [fræn'swɑː] [du'ʃeɪn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['lɔɪə(r)] , ['præktɪsɪŋ] [ɪn]
Her father , Pierre François Duchesne , was a prosperous lawyer , practising in
她 父亲 ， 皮埃尔 弗朗索瓦 杜切斯内 ， 曾是 一个 繁荣 律师 ， 练习 在
[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
the Parliament ,
这 议会 ，

她的父亲皮埃尔·弗朗索瓦·杜舍纳是一位成功的律师，在议会执业。

[ɔː(r)] [lɔː] [kɔːt] [ɒv; əv] [grə'nəubl] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [doʊfɪni] , [waɪl]
or law court of Grenoble , the capital of the Province of Dauphiny , while
或者 法律 法庭 的 格勒诺布尔 ， 这 首都 的 这 省 的 多菲尼 ， 尽管
[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
her mother ,
她 母亲 ，

或者在多菲尼省首府格勒诺布尔的法庭，而她的母亲，

[rəʊz] ['perɪei] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] .
Rose Perrier , belonged to a family of wealthy merchants of the same city .
玫瑰 巴黎水 ， 属于 到 一个 家庭 的 富裕 商人 的 这 相同的 城市 .

罗斯·佩里耶出身于同城一个富商家庭。

[pjeə] [fræn'swɑː] [du'ʃeɪn] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [fɔːls] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [vɒl'teə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Pierre François Duchesne had adopted the false teachings of Voltaire and his
皮埃尔 弗朗索瓦 杜切斯内 有 已采用 这 错误的 教义 的 伏尔泰 和 他的
[skuːl] ,
school ,
学校 ，

皮埃尔·弗朗索瓦·杜舍纳接受了伏尔泰及其学派的错误教义。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz]['veri] ['paɪəs] ,
but his wife was very pious ,
但 他的 妻子 曾是 非常 虔诚的 ，

但他的妻子非常虔诚。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [brɔːt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd] .
and carefully brought up her children in the love and fear of God .
和 小心 带来 向上 她 孩子们 在 这 爱 和 害怕 的 上帝 .

她悉心教导孩子们敬畏上帝，爱戴上帝。

['fɪlɪpiːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][sɪks] .
Philippine was the next to the last in a family of six .
菲律宾 曾是 这 下一个 到 这 最后的 在 一个 家庭 的 六 .

菲律宾是家中六个孩子中的倒数第二个。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːliɪst] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪəriəs] [tɜːn] [ɒv; əv]
From her earliest years she was noted for her serious turn of
从 她 最早 年 她 曾是 著名的 为了 她 严肃的 转动 的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

她从小就以严肃的性格而闻名。

[wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] ['pleʒəz] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
One of her chief pleasures was reading , but even this had to be
一 的 她 首席 快乐 曾是 阅读 ， 但 甚至 这 有 到 是
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kaɪnd] .
of a serious kind .
的 一个 严肃的 种类 .

她最大的乐趣之一是阅读，但即使是阅读也必须是严肃的书籍。

['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['feɪvərɪt] ,
Roman history was an especial favorite ,
罗马 历史 曾是 一个 特别的 最喜欢的 ,

罗马历史是他特别喜欢的,

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][seɪnts] , [pə'tɪkjələli]
but what she loved most of all was the lives of the saints , particularly
但 什么 她 喜爱 最多 的 全部 曾是 这 生活 的 这 圣徒 , 特别
[ðə; ði] ['mɑːtəz] .
the martyrs .
这 殉道者 .

但她最爱的还是圣徒的生平，尤其是殉道者的生平。

[ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pleʒəz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
Another of her pleasures was to assist the poor .
其他 的 她 快乐 曾是 到 协助 这 贫穷的 .

她的一大乐趣就是帮助穷人。

[ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ['mʌni] , [wɪð] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] ,
All of her pocket money , with everything else that she could dispose of ,
全部 的 她 口袋 钱 , 和 一切 别的 那 她 可以 处置 的 ,

她所有的零花钱，以及她能处理掉的所有其他东西，

[went][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][dɪ'strɪbjuːt][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
went to them , and she loved to distribute her alms with her own
去 到 他们 , 和 她 喜爱 到 分发 她 施舍 和 她 自己的
[hænd] .
hand .
手 .

她去向他们施舍，而且她喜欢亲手分发施舍品。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][æt; ət]['seɪntiː] [mə'riː] [-]
At the age of twelve she was placed as a pupil at Sainte Marie d'en
在 这 年龄 的 十二 她 曾是 放置 作为 一个 瞳孔 在 圣特 玛丽 d'en
[həʊt] ,
Haut ,
上 ,

12岁时，她被送入圣玛丽安昂奥学校就读。

[ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
the Visitation Convent of her native city , to be prepared for her
这 探视 修道院 的 她 本国的 城市 , 到 是 准备 为了 她
[fɜːst]['həʊli] [kə'mjuːniən] .
first Holy Communion .
第一的 圣 圣餐 .

在她家乡的圣母往见修道院，为她的第一次圣餐做准备。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [preə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] ['veri] ['ɜːli] ['evɪdəns] ,
The remarkable spirit of prayer , of which she had given very early evidence ,
这 卓越 精神 的 祷告 , 的 哪个 她 有 给定 非常 早期的 证据 ,
[dɪ'veləpt] [ɪt'self][hɪə(r)] ,
developed itself here ,
发达 本身 这里 ,

她很早就表现出的非凡的祈祷精神，在这里得到了充分发展。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hæpɪst] ['məʊmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [spend] [ɪn]
and her happiest moments were those she was permitted to spend in
和 她 最快乐 时刻 是 那些 她 曾是 允许 到 花费 在
[ˌædə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt] .
adoration before the Blessed Sacrament .
崇拜 前 这 蒙福 圣餐 .

她最快乐的时光是获准在圣体前朝拜的时光。

[ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['stjuːd(ə)nt] , [səʊ]['ɑːd(ə)nt][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['paɪəti] ,
A diligent and conscientious student , so ardent was her piety ,
一个 勤奋 和 尽责的 学生 , 所以 热心 曾是 她 虔诚 ,

她是一位勤奋认真的学生，虔诚之心极其炽热。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [nʌnz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
that she was allowed by the kind nuns the privilege of making her
那 她 曾是 允许 经过 这 种类 修女 这 特权 的 制作 她

['mɔːnɪŋ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn]['kwaɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
morning meditation and reciting the Office in choir with them .
早晨 冥想 和 背诵 这 办公室 在 唱诗班 和 他们 .

善良的修女们允许她与她们一起进行晨祷和合唱诵经，这是她享有的特权。

[ðə; ði][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst]
The year after her admission into the school she made her First
这 年 后 她 入学 进入 这 学校 她 制成 她 第一的

[kə'mjuːniən] ,
Communion ,
圣餐 ,

入学后的第二年，她举行了第一次圣餐礼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [laɪf]
and it was on this happy occasion that she heard the call to a perfect life
和 它 曾是 在 这 快乐的 场合 那 她 听到 这 称呼 到 一个 完美的 生活

.
.
.

正是在这个幸福的时刻，她听到了通往完美生活的召唤。

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [sə'spekt, 'sʌspekt] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)]
Her parents , suspecting what was in her mind , removed her
她 父母 , 怀疑 什么 曾是 在 她 头脑 , 已移除 她

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnvənt] .
from the Convent .
从 这 修道院 .

她的父母怀疑她心里在想什么，就把她从修道院接了出来。

[ʃiː; ʃi]['saɪləntli] [,ækwi'es] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ]
She silently acquiesced in this decision , keeping her own counsel , and continuing
她 默默 默许 在 这 决定 , 保持 她 自己的 法律顾问 , 和 继续

[hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] ,
her studies with great success ,
她 研究 和 伟大的 成功 ,

她默默地接受了这个决定，没有多想，继续学业并取得了巨大的成功。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz] , [ðə; ði] [jʌŋ] - ,
in company with her cousins , the young Perfiers ,
在 公司 和 她 表兄弟姐妹 , 这 年轻的 - ,

与她的表兄弟，年轻的佩尔菲耶一家，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn]['pærɪs] ,
who were afterward at the head of a great banking business in Paris ,
WHO 是 之后 在 这 头 的 一个 伟大的 银行业 商业 在 巴黎 ,

后来，他们成为巴黎一家大型银行企业的掌舵人。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [nə'pəʊlɪən] .
under the rule of the first Napoleon .
在下面 这 规则 的 这 第一的 拿破仑 .

在第一位拿破仑统治时期。

['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] - [kən'sent] ,
After four years of patient waiting , in the hope of obtaining her parents ' consent ,
后 四 年 的 病人 等待 ， 在 这 希望 的 获得 她 父母 - 同意 ，

经过四年的耐心等待，希望能获得父母的同意，

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [grɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and convinced at last that they never would grant it ,
和 确信 在 最后的 那 他们 绝不 会 授予 它 ，

最终确信他们永远不会批准，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ækt] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [nəʊ'vɪʃiət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .
she decided that it was time to act , and entered the novitiate of the Visitation .
她 决定 那 它 曾是 时间 到 行为 ， 和 进入 这 见习 的 这 探视 .

她决定是时候采取行动了，于是进入了圣母往见会的初学院。

[hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [bɪ'keɪm] ['sʌmwɒt] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] ,
Her family became somewhat reconciled to her choice ,
她 家庭 成为 有些 和解 到 她 选择 ，

她的家人逐渐接受了她的选择。

['ɑːftə(r)] ['straɪvɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ;
after striving in vain to induce her to return home ;
后 努力 在 徒劳 到 诱导 她 到 返回 家 ；

在竭尽全力劝说她回家未果后；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [prə'feʃn] [keɪm] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['æbsəluːtli] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
but when the time for her profession came , her father absolutely forbade her to make it ,
但 什么时候 这 时间 为了 她 职业 来了 ， 她 父亲 绝对地 禁止 她 到 制作 它 ，

但到了她选择职业的年纪，她的父亲却坚决禁止她从事这个行业。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
on account of the dangerous political conditions of the time .
在 帐户 的 这 危险的 政治的 状况 的 这 时间 .

由于当时危险的政治局势。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [stɔːm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] ,
Four years later , in 1792 , when the revolutionary storm was at its height ,
四 年 之后 ， 在 - ， 什么时候 这 革命性的 风暴 曾是 在 它是 高度 ，

四年后，即1792年，当革命风暴达到顶峰时，

[rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['evriweə(r)] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [həʊmz] ,
religious communities were being everywhere expelled from their homes ,
宗教 社区 是 存在 到处 被驱逐 从 他们的 房屋 ，

各地宗教团体都被驱逐出家园，

[ænd; ənd] [mə'sjɜː] [du'ʃeɪn] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnvənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] ,
and Monsieur Duchesne withdrew his daughter from her convent , which was soon converted into a prison ,
和 先生 杜切斯内 退出 他的 女儿 从 她 修道院 ， 哪个 曾是 很快 转换 进入 一个 监狱 ，

杜舍纳先生将女儿从修道院接了出来，那座修道院不久后就被改建成了监狱。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['ʃætəʊ] [ɒv; əv] - ,
and went to reside with his family in the Chateau of Granne ,
和 去 到 居住 和 他的 家庭 在 这 城堡 的 - ,

然后他搬去和家人一起住在格朗城堡。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
situated in a retired part of the country .
位于 在 一个 退休 部分 的 这 国家 .

位于该国较为偏远的地区。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn]
By this time all her sisters were married , except the youngest , a child in
经过 这 时间 全部 她 姐妹 是 已婚 , 除了 这 最小的 , 一个 孩子 在
[hɜː(r); hə(r)] - [tiːnz] ;
her ' teens ;
她 - 青少年 ;

到那时，她所有的姐妹都已结婚，只有最小的妹妹还是个十几岁的孩子；

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['ɪlnəs] ,
and when her mother was overtaken by her last illness ,
和 什么时候 她 母亲 曾是 被超越 经过 她 最后的 疾病 ,

当她母亲因病去世时，

[ʃiː; ʃi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]
she it was who cared for her with devoted affection , and finally
她 它 曾是 WHO 关心 为了 她 和 奉献 感情 , 和 最后
[kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn] [deθ] .
closed her eyes in death .
关闭 她 眼睛 在 死亡 .

是她用无微不至的爱照顾着她，最终在她离世时闭上了双眼。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['fæməli] [pə'zeʃənz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
After this the family possessions were divided among the children ,
后 这 这 家庭 财产 是 分割 之中 这 孩子们 ,

此后，家庭财产在孩子们之间进行了分配。

[ænd; ənd] ['fɪlɪpiːn] [sə'rendəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [rɪ'zɜːvɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl]
and Philippine surrendered her share to the others , reserving only a small
和 菲律宾 投降 她 分享 到 这 其他的 , 预订 仅有的 一个 小的
['penʃ(ə)n] ,
pension ,
养老金 ,

菲律宾人将自己的份额让给了其他人，只保留了一份微薄的养老金。

['beəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [niːdz] .
barely sufficient for her needs .
仅仅 充足的 为了 她 需求 .

勉强够她用。

[ðɪs] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [grə'nəubl] ,
This business being settled , she removed to a modest apartment in Grenoble ,
这 商业 存在 定居 , 她 已移除 到 一个 谦虚的 公寓 在 格勒诺布尔 ,

此事处理完毕后，她搬到了格勒诺布尔一套简朴的公寓里。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɜː'self] [tuː; tə] [wɜːks] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .
in order to be able to devote herself to works of mercy .
在 命令 到 是 有能力的 到 奉献 她自己 到 作品 的 怜悯 .

为了能够全身心投入到慈善事业中。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːd(ə)nt] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] ['enədʒi] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [kə'læmɪtəs] [taɪmz] .
Her ardent charity and intrepid energy found a wide field of action in those calamitous times .
她 热心 慈善机构 和 强悍 活力 成立 一个 宽的 场地 的 行动 在 那些 灾难性的 时代 .

在那个灾难性的年代，她热忱的慈善精神和无畏的勇气找到了广阔的施展空间。

[ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['sʌkəd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['vɪktɪms] [duːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] , [wɪð] [huːm] [ðə; ði] ['prizənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] .
She visited and succored the unfortunate victims doomed to the guillotine , with whom the prisons were crowded .
她 到访 和 援助 这 不幸 受害者 注定失败 到 这 断头台 , 和 谁 这 监狱 是 挤 .

她探望并安慰了那些即将被送上断头台的不幸受害者，当时监狱里挤满了人。

[ʃiː; ʃi] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [sɔːt] [ɪn] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
She ministered to the sick , and sought in their hiding places ,
她 服事 到 这 生病的 , 和 寻求 在 他们的 隐藏 地方 ,

她照顾病人，并在他们藏身之处寻找他们。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [priːsts] [huː] [wʊd] [nɒt] [ə'bændən] [ðeə(r)] [pəʊsts] ,
the devoted priests who would not abandon their posts ,
这 奉献 神父 WHO 会 不是 放弃 他们的 帖子 ,

那些忠诚的牧师们不愿放弃他们的岗位，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .
to bring them to the bedside of the dying .
到 带来 他们 到 这 床头 的 这 垂死 .

将它们带到临终病人的床边。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [rɪsk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
She did all this at the constant risk of her life ,
她 做过 全部 这 在 这 持续的 风险 的 她 生活 ,

她做这一切都是冒着生命危险的。

['ɒf(ə)n] ['hɪərɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd] ['wɪtnəsɪŋ] [saɪts] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃʌdə(r)] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
often hearing sounds and witnessing sights that made her shudder with horror .
经常 听力 声音 和 见证 景点 那 制成 她 不寒而栗 和 恐怖 .

她经常听到一些声音，看到一些景象，令她不寒而栗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [stɔːm] [hæd; həd] [spent] [ɪts] ['fjʊəri] ['sʌmwɒt] ,
As soon as the revolutionary storm had spent its fury somewhat ,
作为 很快 作为 这 革命性的 风暴 有 花费 它是 愤怒 有些 ,

革命风暴稍稍平息之后，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [bɔɪz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,
she was enabled to turn her attention to the neglected boys she found in the streets ,
她 曾是 已启用 到 转动 她 注意力 到 这 被忽视的 男孩们 她 成立 在 这 街道 ,

她得以将注意力转向她在街头遇到的那些被忽视的男孩们。

[ə'semb(ə)lɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɒdʒɪŋz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
assembling them in her own lodgings to teach them to read and write ,
组装 他们 在 她 自己的 住宿 到 教 他们 到 读 和 写 ,

她把他们聚集在自己的住处，教他们读书写字。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sækrəmənts] .
and above all , to prepare them for the Sacraments .
和 多于 全部 , 到 准备 他们 为了 这 圣礼 .

最重要的是，让他们为领受圣事做好准备。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [tuː; tə]['paʊə(r)] [rɪ'stɔːd] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]
At last , when the advent of Napoleon to power restored political and
在 最后的 , 什么时候 这 来临 的 拿破仑 到 力量 恢复 政治的 和
['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
social order ,
社会的 命令 ,

最后，随着拿破仑掌权，政治和社会秩序得以恢复。

['fɪlɪpiːn] [du'ʃeɪn] [huː] , ['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,
Philippine Duchesne who , during all these years ,
菲律宾 杜切斯内 WHO , 期间 全部 这些 年 ,

菲律宾·杜切斯内，在这些年里，

[hæd; həd] [kən'sɪdəd] [hɜː'self] [æz; əz] [ɪ'revəkəbli] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,
had considered herself as irrevocably consecrated to the service of God ,
有 经过考虑的 她自己 作为 不可逆转地 已祝圣的 到 这 服务 的 上帝 ,

她一直认为自己已无可挽回地献身于侍奉上帝，

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz][ðə; ði] ['ædvɜːs]
observing the rules and customs of the Visitation as closely as the adverse
观察 这 规则 和 海关 的 这 探视 作为 密切 作为 这 不利
['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [pə'mɪt] ,
circumstances of the time would permit ,
情况 的 这 时间 会 允许 ,

在当时不利的环境下，尽可能严格地遵守探访的规则和习俗。

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ˌriːɪ'stæblɪʃ] [ɪn][ðeə(r)][əʊld] [həʊm] [ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]
resolved to reestablish in their old home the surviving members of the community
已解决 到 重建 在 他们的 老的 家 这 幸存 成员 的 这 社区
[ɒv; əv]['seɪntiː] [mə'riː] [-] [həʊt] ,
of Sainte Marie d'en Haut ,
的 圣特 玛丽 d'en 上 ,

决心让圣玛丽登奥社区幸存的成员在他们原来的家园重建家园。

[ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and resume a religious life with them .
和 恢复 一个 宗教 生活 和 他们 .

并与他们一起恢复宗教生活。

[ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnvənt] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz]
She obtained possession of the convent through the influence of her cousins
她 获得 拥有 的 这 修道院 通过 这 影响 的 她 表兄弟姐妹
, [ðə; ði] ,
, the Perriers ,
, 这 巴黎水 ,

她通过表亲佩里耶家族的影响获得了修道院的所有权。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [ri'ɔːgənaɪz] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz][nɒt] [sək'sesf(ə)l] .
but her attempt to reorganize the community was not successful .
但 她 试图 到 改组 这 社区 曾是 不是 成功的 .

但她重组社区的尝试并未成功。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [haʊ'evə(r)] , ['sevrəl] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
In the meantime , however , several companions had gathered around her ,
在 这 与此同时 , 然而 , 一些 同伴 有 聚集 大约 她 ,

然而，与此同时，她的几个同伴已经聚集在她身边。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
forming a little community with the title of " Daughters of Faith ,
成型 一个 小的 社区 和 这 标题 的 " 女儿们 的 信仰 ,

组成一个名为“信仰之女”的小团体，

" ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪkə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [grə'nəubl] , [ðə; ði]['æbeɪ] ['rɪvɪt] .
" under the direction of the Vicar General of Grenoble , the Abbé Rivet .
" 在下面 这 方向 的 这 牧师 一般的 的 格勒诺布尔 , 这 阿贝 铆钉 .

在格勒诺布尔副主教里维特神父的指导下。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
This was in 1803 and the following year .
这 曾是 在 - 和 这 下列的 年 .

这发生在1803年和次年。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['mædəm] [du'ʃeɪn] [hæd; həd] [hɜːd] , [θruː] [ðə; ði]['æbeɪ] ['rɪvɪt] ,
In the meantime , Madame Duchesne had heard , through the Abbé Rivet ,
在 这 与此同时 , 夫人 杜切斯内 有 听到 , 通过 这 阿贝 铆钉 ,

与此同时，杜舍纳夫人从里维特神父那里听说了：

[ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] ['riːs(ə)ntli] ['faʊndɪd] [baɪ]['mʌðə(r)]['mædlɪn; 'mædleɪn]
of the Society of the Sacred Heart recently founded by Mother Madeleine
的 这 社会 的 这 神圣 心 最近 创立 经过 母亲 玛德琳
['səʊfi] [bə'rɑːt] ,
Sophie Barat ,
苏菲 巴拉特 ,

由玛德琳·索菲·巴拉特修女近期创立的圣心会

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['værɪn] .
under the guidance of Father Joseph Varin .
在下面 这 指导 的 父亲 约瑟夫 瓦林 .

在约瑟夫·瓦林神父的指导下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði]['lætə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː]
It was through the latter that she applied for admission into the new
它 曾是 通过 这 后者 那 她 应用 为了 入学 进入 这 新的
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 .

她正是通过后者申请加入这个新成立的协会。

['fɑːðə(r)]['værɪn] , [ɪn] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['faʊndrəs] ,
Father Varin , in reporting the case to the holy Foundress ,
父亲 瓦林 , 在 报道 这 案件 到 这 圣 创始人 ,

瓦林神父向圣洁的创始人报告此事时，

[dɪ'kleəd] [ðæt] ['mædəm] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][səʊl] [wɜːθ] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
declared that Madame Duchesne was a soul worth seeking for even to the
声明 那 夫人 杜切斯内 曾是 一个 灵魂 值得 寻求 为了 甚至 到 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
end of the world .
结尾 的 这 世界 .

有人宣称，杜切斯内夫人是一个值得我们追寻到天涯海角的人。

[læk] [ɒv; əv] [speɪs] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hjuː'mɪləti] ,
Lack of space does not permit us to dwell upon the beautiful humility ,
缺少 的 空间 做 不是 允许 我们 到 住 之上 这 美丽的 谦逊 ,

篇幅所限，我们无法详述这份美好的谦逊。

[səb'mɪʃn] [ænd; ənd] ['tʃaɪldlaɪk] [dəʊ'sɪləti] [ðɪs] ['væliənt] ['wʊmən] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntəkɔːs]
submission and childlike docility this valiant woman displayed in her intercourse
提交 和 孩子气 码头 这 英勇 女士 显示 在 她 交往
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [suː'pɪəriə(r)] ,
with her new superior ,
和 她 新的 优越的 ,

这位勇敢的女子在与她的新上司发生性关系时，表现出了顺从和孩子般的温顺。

[huː] [wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɜː'self] ,
who was ten years younger than herself ,
WHO 曾是 十 年 年轻 比 她自己 ,

比她小十岁的人

[ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔɪ] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɜː'self] ['ʌndə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .
or her joy at finding herself under religious discipline and obedience .
或者 她 喜悦 在 寻找 她自己 在下面 宗教 纪律 和 服从 .

或者她因发现自己处于宗教纪律和服从之下而感到高兴。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɒp] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɜː(r); hə(r)] [hə'rəʊɪk] [dɪ'voʊtɪdnəs] , [ziːl] [ænd; ənd] ['tʃærəti]
Nor can we stop to describe her heroic devotedness , zeal and charity
也不 能 我们 停止 到 描述 她 英勇 奉献 , 热情 和 慈善机构
[tə'wɔːd] [ɔːl] ;
toward all ;
朝向 全部 ;

我们也无法停下来描述她对所有人的英勇奉献、热情和仁慈；

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kredəb(ə)l] [æk'tɪvəti] , [hɜː(r); hə(r)] [self] - [ˌɪmə'leɪʃn] ,
her incredible activity , her self - immolation ,
她 极好的 活动 , 她 自己 - 献祭 ,

她惊人的活动，她的自焚行为，

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [preə(r)] [ðæt] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['məʊʃnləs] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)]
the wonderful spirit of prayer that held her motionless the livelong night before
这 精彩的 精神 的 祷告 那 握住 她 静止不动 这 终身 夜晚 前
[ðə; ði] ['tæbənækl] ,
the Tabernacle ,
这 会幕 ,

在圣殿前的整个夜晚，她都沉浸在奇妙的祈祷精神中，一动不动。

[wen] ['həʊli] [ə'biːdiəns] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .
when holy obedience allowed her the privilege .
什么时候 圣 服从 允许 她 这 特权 .

当神圣的服从赋予她这项特权时。

[ðə; ði] [ten] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [prə'feʃn] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] ['seɪntiː] [mə'riː] [-]
The ten years that followed her profession were spent at Sainte Marie d'en
这 十 年 那 随后 她 职业 是 花费 在 圣特 玛丽 d'en
[həʊt] ,
Haut ,
上 ,

她在圣玛丽安昂奥度过了职业生涯后的十年。

[tɔil] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'flægɪŋ] ['enədʒi] ['vivifai] [ænd; ənd] [meɪd] ['fruːtf(ə)l] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntɪmət]
toiling with an unflagging energy vivified and made fruitful by her intimate
辛勤劳作 和 一个 不间断 活力 复活 和 制成 卓有成效 经过 她 亲密的
['juːniən] [wɪð] [gɒd] .
union with God .
联盟 和 上帝 .

她与上帝的亲密结合，使她精力充沛、勤奋工作，并取得了丰硕的成果。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [ˈɪntəv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [əˈkɜːd] .
It was during that interval that the death of her father occurred .
它 曾是 期间 那 间隔 那 这 死亡 的 她 父亲 发生 .

正是在那段时间里，她的父亲去世了。

[ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [ˈɪlnəs] , [ʃiː; ʃi] [səˈraʊndɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈlʌvɪŋ] [keə(r)] ,
In his last illness , she surrounded him with the most loving care ,
在 他的 最后的 疾病 ， 她 包围 他 和 这 最多 爱 关心 ，

在他生命的最后阶段，她给予了他最悉心的照顾。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and had the consolation of bringing him back to the faith of his
和 有 这 安慰 的 带来 他 后退 到 这 信仰 的 他的
[ˈbæptɪzəm] ,
baptism ,
洗礼 ，

并让他重新拾起受洗时的信仰，这让他感到安慰。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈerə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [baɪ][ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)]
and seeing him atone for the errors of a lifetime by a sincere
和 看到 他 赎罪 为了 这 错误 的 一个 寿命 经过 一个 真诚
[rɪˈpentəns] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈedɪfaɪɪŋ] [end] .
repentance and an edifying end .
悔改 和 一个 有益的 结尾 .

并看到他以真诚的忏悔和令人敬佩的结局来弥补一生中的错误。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
In the depths of her heart ,
在 这 深度 的 她 心 ，

在她内心深处，

[ˈmʌðə(r)] [duˈʃeɪn] [hæd; həd] [felt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [æn; ən] [ɪnˈtens] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈvəʊt]
Mother Duchesne had felt from the first an intense longing to devote
母亲 杜切斯内 有 毛毡 从 这 第一的 一个 激烈的 渴望 到 奉献
[hɜːˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ɪvændʒɪlaɪˈzeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːbərəs] [traɪbz] [stɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈdɑːknəs]
herself to the evangelization of the barbarous tribes still sitting in darkness
她自己 到 这 传福音 的 这 野蛮 部落 仍然 坐着 在 黑暗
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] ;
and in the shadow of death ;
和 在 这 阴影 的 死亡 ；

杜切斯内修女从一开始就强烈渴望投身于向仍处于黑暗和死亡阴影中的野蛮部落传播福音的事业；

[bʌt; bət] [ˌhɪðəˈtuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ˈeni] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
but hitherto she had not seen any opening in that direction .
但 迄今为止 她 有 不是 已见 任何 开幕 在 那 方向 .

但到目前为止，她还没有看到任何朝那个方向发展的机会。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [strɒŋ] [θɪŋz] [ðæt]
So she was patient and put out her hands to all the strong things that
所以 她 曾是 病人 和 放 出去 她 双手 到 全部 这 强的 事物 那
[dɪˈvaɪn] [ˈprɒvɪdəns] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .
Divine Providence placed in her way .
神圣的 普罗维登斯 放置 在 她 方式 .

所以她很有耐心，勇敢地面对上帝安排在她面前的所有困难。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [dɒm] [ɔːˈgʌstɪn] [diː] [ləˈstreɪndʒ] , [ˈæbət] [ɒv; əv][lɑː] [træp] ,
One day , however , the illustrious Dom Augustin de Lestrange , Abbot of La Trappe ,
一 天 ， 然而 ， 这 杰出 多姆 奥古斯丁 德 莱斯特兰奇 ， 方丈 的 拉 特拉普 ，

然而有一天，德高望重的拉特拉普修道院院长奥古斯丁·德·莱斯特朗日神父

['vɪzɪtɪd] ['seɪntiː] [mə'riː] [-] [həʊt] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔːθ]
visited Sainte Marie d'en Haut , on his return from a tour among the North
到访 圣特 玛丽 d'en 上 ， 在 他的 返回 从 一个 旅游 之中 这 北
[ə'merɪkən] ['mɪʃənz] .
American missions .
美国人 任务 .

在结束北美传教之旅返回途中，他访问了圣玛丽安奥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] ,
It was on the feast of Pentecost ,
它 曾是 在 这 盛宴 的 五旬节 ，

那是在五旬节那天，

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['paɪəti][ɒv; əv] ['mædəm] [du'ʃeɪn] ;
a circumstance that did not escape the piety of Madame Duchesne ;
一个 环境 那 做过 不是 逃脱 这 虔诚 的 夫人 杜切斯内 ；

这件事也逃不过虔诚的杜舍纳夫人的眼睛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['leibə] ,
and the account he gave of the labors ,
和 这 帐户 他 给予 的 这 劳动 ，

以及他对所做工作的描述，

['deindʒəz][ænd; ənd] [fə'tiːgz] [ɪn'djʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,
dangers and fatigues endured by the missionaries in the New World ,
危险 和 疲劳 忍受 经过 这 传教士 在 这 新的 世界 ，

传教士在新大陆所经历的危险和疲惫

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [ɪn'tensəti] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌæpə'stɒlɪk]
communicated a new and almost uncontrollable intensity to her apostolic
沟通 一个 新的 和 几乎 不可控的 强度 到 她 使徒的
['jɜːnɪŋ] .
yearnings .
渴望 .

向她使徒般的渴望传递了一种新的、几乎无法控制的强烈情感。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ][wʌn] [θɔːt] [ænd; ənd][wʌn][dɪ'zaɪə(r)] ,
After this , she was possessed by one thought and one desire ,
后 这 ， 她 曾是 拥有 经过 一 想法 和 一 欲望 ，

此后，她心中只剩下一个念头和一个欲望。

[ðæt] [ɒv; əv] [di'vəut] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
that of devoting herself to the conversion of the savages of America .
那 的 奉献 她自己 到 这 转换 的 这 野蛮人 的 美国 .

她致力于感化美洲的野蛮人。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ，

几天后，

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə]['mʌðə(r)][bə'rɑːt][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [dɒm] [diː] [lɛstreɪndʒɪz] ['vɪzɪt][ænd; ənd]
she wrote to Mother Barat to tell her of Dom de Lestrange's visit and
她 写道 到 母亲 巴拉特 到 告诉 她 的 多姆 德 莱斯特兰奇的 访问 和
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] [dɪ'zaɪə] [hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
of the ardent desires his discourses had aroused in her heart for
的 这 热心 欲望 他的 论述 有 被唤醒 在 她 心 为了
[ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
the missions of America in particular .
这 任务 的 美国 在 特别的 .

她写信给巴拉特修女，告诉她莱斯特兰奇神父的来访，以及他的演讲在她心中激起了对美洲传教事业的强烈愿望。

['mʌðə(r)] [bə'rɑːt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [skuːl] [hɜː'self] [tuː; tə]
Mother Barat was delighted , but insisted that she must school herself to
母亲 巴拉特 曾是 高兴极了 , 但 坚持 那 她 必须 学校 她自己 到
['peɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,

巴拉特母亲很高兴，但她坚持认为她必须学会耐心。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)] .
until some providential opening should offer .
直到 一些 天意 开幕 应该 提供 .

直到某个天意出现的机会出现。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [twelv] [lɒŋ] [j'iəz] , [bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] ['bɜːnɪŋ] [dɪ'zaɪr] , [wɒt] [tɪəz]
For this she waited twelve long years , but with what burning desires , what tears
为了 这 她 等待 十二 长的 年 , 但 和 什么 燃烧 欲望 , 什么 眼泪
[ænd; ənd] [preə(r)z] !
and prayers !
和 祈祷 !

为此她等待了漫长的十二年，但她心中充满了多么炽热的渴望、多少泪水和祈祷！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv]
It would take too long to relate the circumstances which led to the visit of
它 会 拿 也 长的 到 涉及 这 情况 哪个 引领 到 这 访问 的
[em dʒiː ɑːr] .
Mgr .
经理 .

要详细描述导致主教来访的情况，需要太长时间。

['luːɪs] ['vælənˌtiːn] [duː'bʊrg] , [ðə; ði] ['njuːli] ['kənsəˌkreitid] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb]
Louis Valentin Dubourg , the newly consecrated Bishop of Louisiana , and describe
路易斯 瓦伦丁 杜堡 , 这 新 已祝圣的 主教 的 路易斯安那州 , 和 描述
[ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [siːn] ,
the touching scene ,
这 接触 场景 ,

新任路易斯安那主教路易斯·瓦伦丁·杜布尔格描述了这感人的一幕。

[wen] ['mʌðə(r)] [bə'rɑːt] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [jet] ['ɑːd(ə)nt] [in'triːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
when Mother Barat , in presence of the humble yet ardent entreaties of her
什么时候 母亲 巴拉特 , 在 在场 的 这 谦逊的 然而 热心 恳求 的 她
[strɒŋ] - [s'əʊld] ['dɔːtə(r)] ,
strong - souled daughter ,
强的 - 有灵魂的 女儿 ,

当巴拉特母亲面对她意志坚强的女儿谦卑而热切的恳求时，

['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kən'sent] [ʃiː; ʃi] [im'plɔː] ,
recognized the will of God , and gave the consent she implored ,
认可 这 将要 的 上帝 , 和 给予 这 同意 她 恳求 ,

她认识到上帝的旨意，并答应了她所恳求的请求。

[tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zeləs] ['prelət]
to let her have a share in the missionary labors of the zealous prelate
到 让 她 有 一个 分享 在 这 传教士 劳动 的 这 热心 主教
[ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] .
in the far - off region of Louisiana .
在 这 远的 - 离开 地区 的 路易斯安那州 .

让她参与到路易斯安那州遥远地区那位热忱主教的传教工作中来。

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [gɑːdz] [seɪnts] , [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [kləʊz] [ə'laɪəns] .
In the hearts of God's saints , joy and sorrow are in close alliance .
在 这 心 的 神的 圣徒 , 喜悦 和 悲哀 是 在 关闭 联盟 .

在上帝圣徒的心中，喜乐与悲伤紧密相连。

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [dʒɔɪ][ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]
Mother Duchesne was overwhelmed with joy on seeing the realization of
母亲 杜切斯内 曾是 不堪重负 和 喜悦 在 看到 这 实现 的
[hɜː(r); hə(r)]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [dɪ'zaɪr] ;
her ardent and long - cherished desires ;
她 热心 和 长的 - 珍爱 欲望 ;

看到自己长久以来的热切愿望得以实现，杜切斯内夫人欣喜若狂；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['blæknəs] ['set(ə)ld][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] ,
but a midnight blackness settled upon her soul ,
但 一个 午夜 黑 定居 之上 她 灵魂 ,

但午夜的黑暗笼罩了她的灵魂，

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['sʌni] [frɑːns] ,
when she found herself about to sail away from the shores of sunny France ,
什么时候 她 成立 她自己 关于 到 帆 离开 从 这 海岸 的 阳光明媚 法国 ,

当她即将驶离阳光明媚的法国海岸时，

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [held] [səʊ] [dɪə(r)] ,
leaving behind her all that her loving heart held so dear ,
离开 在后面 她 全部 那 她 爱 心 握住 所以 亲爱的 ,

她留下了她心中珍视的一切，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɒz; wəz]['faɪn(ə)l] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [laɪf]
and with the conviction that the parting was final , as far as this life
和 和 这 定罪 那 这 离别 曾是 最终的 , 作为 远的 作为 这 生活
[wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
was concerned .
曾是 担心的 .

而且他坚信，就此生而言，这次离别是最终的。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] ['spɪrɪt][dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] ,
But her strong spirit did not flinch for an instant ,
但 她 强的 精神 做过 不是 退缩 为了 一个 立即的 ,

但她坚强的意志丝毫没有动摇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] ['kiːnli] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
and the world would never have known how keenly she felt the sacrifice ,
和 这 世界 会 绝不 有 已知 如何 敏锐地 她 毛毡 这 牺牲 ,

世人永远不会知道她对这份牺牲感受有多么深刻。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['letəz] [tuː; tə]['mʌðə(r)]
were it not for a few lines in one of her letters to Mother
是 它 不是 为了 一个 很少 线条 在 一 的 她 信件 到 母亲
[bə'rɑːt] .
Barat .
巴拉特 .

若非她在写给巴拉特母亲的一封信中的几行字。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['mædəm] [ˌɑːkteɪ'viː]['bɜːrˌhoʊld] , [ə; eɪ] ['fɜːvənt] [kən'vɜːt] , [huːz]
Her companions were Madame Octavie Berthold , a fervent convert , whose
她 同伴 是 夫人 奥克塔维 贝特霍尔德 , 一个 热切 转变 , 谁
['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə] [vɒl'teə] ;
father had been secretary to Voltaire ;
父亲 有 到过 秘书 到 伏尔泰 ;

她的同伴是奥克塔维·贝尔托尔德夫人，一位虔诚的皈依者，她的父亲曾是伏尔泰的秘书；

['mædəm] [juː'ʒeɪni] - ,
Madame Eugénie Audé ,
夫人 欧仁妮 - ,

欧仁妮·奥德夫人

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [greɪs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [hæd; həd] [biːn] [əd'maɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] ,
a young lady whose grace and elegance had been admired at the court of Savoy ,
一个 年轻的 女士 谁 优雅 和 优雅 有 到过 钦佩 在 这 法庭 的 萨沃伊 ，

一位年轻女子，她的优雅和风度在萨伏伊宫廷备受赞赏。

[ænd; ənd] [tuː] [leɪ] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [traɪd] ['vɜːtʃuː] .
and two lay sisters of tried virtue .
和 二 躺 姐妹 的 尝试 美德 .

还有两位德行端正的俗家修女。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ten] [wiːks] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] ,
After a tedious voyage of ten weeks in a small sailing vessel ,
后 一个 乏味 航程 的 十 周 在 一个 小的 帆船 血管 ，

经过十周漫长而艰辛的小型帆船航行后，

[ðeɪ] [riːtʃt] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɒn] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɑːt] , [meɪ] - ,
they reached New Orleans on the Feast of the Sacred Heart , May 29 ,
他们 达到 新的 奥尔良 在 这 盛宴 的 这 神圣 心 ， 可能 - ，

他们于5月29日圣心节当天抵达新奥尔良。

- , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] ,
1818 , and as soon as it was possible ,
- ， 和 作为 很快 作为 它 曾是 可能的 ，

1818年，并且一旦条件允许，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['stiːmbəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
they set out for St . Louis in one of the primitive steamboats of the time ,
他们 放 出去 为了 英石 . 路易斯 在 一 的 这 原始 汽船 的 这 时间 ，

他们乘坐当时最原始的蒸汽船之一前往圣路易斯。

[ə; eɪ] [trɪp] [ɒv; əv] [sɪks] [wiːks] , [wɪð] ['nʌmbələs] [ˌinkən'viːnjəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [set] [ɒv; əv] ['feləʊ] - ['pæsndʒər] .
a trip of six weeks , with numberless inconveniences and a very rough set of fellow - passengers .
一个 旅行 的 六 周 ， 和 无数 不便之处 和 一个 非常 粗糙的 放 的 同伴 - 乘客 .

长达六周的旅程，充满了无数的不便，而且同行的乘客也非常难相处。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[fɜːst] [skuːlz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld]
FIRST SCHOOLS IN THE NEW WORLD
第一的 学校 在 这 新的 世界

新世界的第一所学校

[em dʒiː ɑːr] .
Mgr .
经理 .

经理

[duː'bʊrg] ['kɔːdiəli] ['welkəm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] ['sɪti] ,
Dubourg cordially welcomed them to his Episcopal city ,
杜堡 诚挚地 欢迎 他们 到 他的 圣公会 城市 ，

杜布尔格热情地欢迎他们来到他的主教城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm]
but the best he could do for them was to assign to them
但 这 最好的 他 可以 做 为了 他们 曾是 到 分配 到 他们
[ə; eɪ][lɒg] - [haʊs] ,
a log - house ,
一个 日志 - 房子 ,

但他能为他们做的最好的事，就是给他们安排一间小木屋。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz][æt; ət][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]
which he had leased for their use at St . Charles , a village on the
哪个 他 有 租赁 为了 他们的 使用 在 英石 . 查尔斯 , 一个 村庄 在 这
[mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] ,
Missouri River ,
密苏里州 河 ,

他租用了位于密苏里河畔圣查尔斯村的房产供他们使用。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
at a distance of thirty miles from St . Louis .
在 一个 距离 的 三十 英里 从 英石 . 路易斯 .

距离圣路易斯三十英里。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['veri] ['skæntəli] [ə'tendɪd]
Here they opened a boarding school which at first was only very scantily attended
这里 他们 打开 一个 登机 学校 哪个 在 第一的 曾是 仅有的 非常 稀疏地 参加
.
.
.

他们在这里开办了一所寄宿学校，但起初学生寥寥无几。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] ['gæðəd] [ɪn]
They also opened a school for poor children , which immediately gathered in
他们 还 打开 一个 学校 为了 贫穷的 孩子们 , 哪个 立即地 聚集 在
['twenti] - [tuː] ['pjuːp(ə)lz] .
twenty - two pupils .
二十 - 二 学生 .

他们还为贫困儿童开办了一所学校，很快就招收了 22 名学生。

[æz; əz][ðə; ði] [nʌnz] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
As the nuns could not afford to keep a servant ,
作为 这 修女 可以 不是 买得起 到 保持 一个 仆人 ,

由于修女们负担不起雇佣仆人的费用，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
they themselves had to cultivate the garden which , when they arrived ,
他们 他们自己 有 到 培育 这 花园 哪个 , 什么时候 他们 到达的 ,

他们必须自己耕种花园，当他们到达时，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd]['braɪə(r)] .
was a wilderness of weeds and briars .
曾是 一个 荒野 的 杂草 和 荆棘 .

那里曾是一片杂草丛生、荆棘丛生的荒野。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kaʊ] [ænd; ənd] [mɪlk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [tʃɒp] [wʊd]
They also had to care for their cow and milk it , to chop wood
他们 还 有 到 关心 为了 他们的 奶牛 和 牛奶 它 , 到 劈 木头
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['faɪərz] ,
for their fires ,
为了 他们的 火灾 ,

他们还要照料奶牛、挤奶，还要劈柴生火。

[tuː; tə] [beɪk] [ðeə(r)] [bred] , [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] , [bɪ'saɪdz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]
to bake their bread , to do the cooking and washing , besides teaching the
到 烤 他们的 面包 , 到 做 这 烹饪 和 洗涤 , 除了 教学 这
[tuː] [skuːlz] .
two schools .
二 学校 .

除了教书之外，他们还要烤面包、做饭、洗衣服。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
For their supply of water ,
为了 他们的 供应 的 水 ,

为了他们的供水，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mʌdi] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] ,
they were compelled to depend upon the muddy current of the Missouri River ,
他们 是 被迫 到 依赖 之上 这 浑 当前的 的 这 密苏里州 河 ,

他们被迫依靠密苏里河浑浊的水流。

[brɔːt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [smɔːl] ['bʌkitful] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən]
brought to them in small bucketfuls , for which they had to pay an
带来 到 他们 在 小的 满满几桶 , 为了 哪个 他们 有 到 支付 一个
[ɪg'zɔːbɪtənt] [praɪs] .
exorbitant price .
高昂 价格 .

这些东西用小桶装着送到他们手中，而他们却要为此支付高昂的价格。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'tens] ,
The summer was very hot , and the cold of winter was so intense ,
这 夏天 曾是 非常 热的 , 和 这 寒冷的 的 冬天 曾是 所以 激烈的 ,

夏天非常炎热，冬天又非常寒冷。

[ðæt] [ðə; ði] [kləʊðz] , [hʌŋ] [ʌp] [tuː; tə] [draɪ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] , [frəʊz] [stɪf] .
that the clothes , hung up to dry near the kitchen stove , froze stiff .
那 这 衣服 , 悬挂 向上 到 干燥 靠近 这 厨房 火炉 , 冻住了 僵硬的 .

晾在厨房炉灶旁的衣服都冻僵了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [tɪn] [pleɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ]
They had to be careful in handling the tin plates , etc . , which
他们 有 到 是 小心 在 处理 这 锡 盘子 , ETC . , 哪个
[sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [miːlz] ,
served for their meals ,
服务 为了 他们的 餐 ,

他们必须小心处理盛放食物的锡盘等器皿。

[lest] [ðeə(r)] [hændz] [ʃʊd; ʃəd] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
lest their hands should adhere to them .
免得 他们的 双手 应该 粘着 到 他们 .

免得他们的手粘在上面。

[ðə; ði] [waɪt] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] ['meɪdæm] - [ænd; ənd] ['bɜːrˌhoʊld] [suːn] [bɪ'keɪm] [hɑːd] [ænd; ənd]
The white fingers of Mesdames Audé and Berthold soon became hard and
这 白色的 手指 的 女士们 - 和 贝特霍尔德 很快 成为 难的 和
['graɪmi] .
grimy .
肮脏的 .

奥德夫人和贝托尔德夫人的白皙手指很快变得又硬又脏。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [hɜː(r); hə(r)][hændz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['hɔːni]
As for Mother Duchesne her hands had become rugged and horny
作为 为了 母亲 杜切斯内 她 双手 有 变得 崎岖 和 好色
[lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
long ago ,
长的 前 ,

至于杜切斯内夫人，她的双手很久以前就变得粗糙多角了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːd] , [rʌf] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] ,
from the hard , rough work to which she had devoted herself ,
从 这 难的 , 粗糙的 工作 到 哪个 她 有 奉献 她自己 ,

她曾全身心投入到艰苦繁重的工作中，

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [riː'entrəns] ['ɪntuː]['seɪntiː] [mə'riː] [-] [həʊt] .
especially after her reentrance into Sainte Marie d'en Haut .
尤其 后 她 重新进入 进入 圣特 玛丽 d'en 上 .

尤其是在她重新进入圣玛丽登豪特之后。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz]
Indeed , it had always been her custom to reserve to herself , as
的确 , 它 有 总是 到过 她 风俗 到 预订 到 她自己 , 作为
[mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
much as possible ,
很多 作为 可能的 ,

事实上，她一贯的习惯就是尽可能地将一切都留给自己。

['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [mait] [biː; bi][məʊst]['peɪnf(ə)l][ɔː(r)] [fə'tiːgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
every kind of work that might be most painful or fatiguing for others .
每一个 种类 的 工作 那 可能 是 最多 痛苦 或者 令人疲惫的 为了 其他的 .

任何对其他人来说可能最痛苦或最疲惫的工作。

[ðiːz] [pə'tɪkjələz] ['ɒfə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][feɪnt][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][prai'veiʃən]
These particulars offer but a faint idea of the sufferings and privations
这些 细节 提供 但 一个 头晕的 主意 的 这 苦难 和 匮乏
[ɪn'djʊəd] [baɪ] [ðiːz] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['leɪdɪz] ,
endured by these refined and accomplished ladies ,
忍受 经过 这些 精制 和 完成 女士们 ,

这些细节只能让我们略窥这些优雅而有才华的女士们所遭受的苦难和困苦。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [hɑːd] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] [njuː]
during those hard beginnings of the Society of the Sacred Heart in the New
期间 那些 难的 开端 的 这 社会 的 这 神圣 心 在 这 新的
[wɜːld] .
World .
世界 .

在圣心会新世界艰难的开端。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [taɪm] , ['mʌðə(r)] - [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɪk'striːm] ,
During this trying time , Mother Duchesne's desolation of heart was extreme ,
期间 这 尝试 时间 , 母亲 - 荒凉 的 心 曾是 极端 ,
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
and her sense of loneliness indescribable .
和 她 感觉 的 孤独 无法形容 .

在这段艰难的时期，杜切斯内夫人内心极度悲痛，她的孤独感难以言表。

[wɒt'evə(r)] ['leibə] [ænd; ənd] [ɔ'sterəti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɜː'self] [ˌhɪðə'tuː] ,
Whatever labors and austerities she had imposed upon herself hitherto ,
任何 劳动 和 紧缩政策 她 有 强加 之上 她自己 迄今为止 ,

无论她此前给自己施加了多少劳动和苦行，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [kaɪnd] [ænd; ənd]
she had always had a circle of friends of the choicest kind and
她 有 总是 有 一个 圆圈 的 朋友们 的 这 精选 种类 和

['spɪrɪtʃuəl] [də'rektər] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [felt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [iːz] ,
spiritual directors with whom she felt at her ease ,
精神 导演 和 谁 她 毛毡 在 她 舒适 ，

她一直拥有一群品格高尚的朋友和精神导师，和他们在一起她感到很自在。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .
but now all this was a thing of the past .
但 现在 全部 这 曾是 一个 事物 的 这 过去的 .

但现在这一切都已成为过去。

['naɪðə(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [faɪnd] ['eni] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [preə(r)] .
Neither did she find any consolation in prayer .
两者都不 做过 她 寻找 任何 安慰 在 祷告 .

她也未能从祈祷中获得任何慰藉。

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [siːmd] [ded] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [jet] , [bɪ'saɪdz] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
Her soul seemed dead within her , and yet , besides keeping up her
她 灵魂 似乎 死的 之内 她 ， 和 然而 ， 除了 保持 向上 她

[əʊn] ['kʌrɪdʒ] ,
own courage ,
自己的 勇气 ，

她的灵魂仿佛已死寂，然而，除了强忍着自己的勇气之外，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] ,
she had to sustain that of her young companions ,
她 有 到 维持 那 的 她 年轻的 同伴 ，

她必须维持她年轻同伴们的生活，

[les] [ɪ'njʊəd] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['grænɪt] [ɪn'djʊərəns] .
less inured to suffering and without her granite endurance .
较少的 受伤 到 痛苦 和 没有 她 花岗岩 耐力 .

她对苦难的适应能力较弱，也没有她钢铁般的意志。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [duː'bʊrg] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði]
Still they were very brave and Bishop Dubourg could not but admire the
仍然 他们 是 非常 勇敢的 和 主教 杜堡 可以 不是 但 钦佩 这

['væliənt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv] [ɔːl] .
valiant spirit and the cheerfulness of all .
英勇 精神 和 这 愉悦 的 全部 .

尽管如此，他们依然非常勇敢，杜布尔主教不禁赞赏所有人的英勇精神和乐观态度。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['temprəri] [ə'reɪndʒmənt]
But the establishment at St . Charles was only a temporary arrangement
但 这 建立 在 英石 . 查尔斯 曾是 仅有的 一个 暂时的 安排

[tuː; tə] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] ;
to last for one year ;
到 最后的 为了 一 年 ；

但圣查尔斯的安置只是一个为期一年的临时安排；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['flɔːrisənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['redi]
and , as the house that was building at Florissant was not yet ready
和 ， 作为 这 房子 那 曾是 建筑 在 弗洛里桑特 曾是 不是 然而 准备好

[wen] [ðə; ði] [liːs] [ɪk'spaɪəd] ,
when the lease expired ,
什么时候 这 租 已到期 ，

而且，由于弗洛里桑特正在建造的房屋在租约到期时尚未完工，

['bɪʃəp] [duː'bɒrg] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑːm][nɪə(r)][ðæt] ['vɪlɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Bishop Dubourg gave them the use of his farm near that village during the
主教 杜堡 给予 他们 这 使用 的 他的 农场 靠近 那 村庄 期间 这
['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,
interval of waiting ,
间隔 的 等待 ,

在等待期间，杜布尔主教让他们使用他位于该村庄附近的农场。

[wɪð] [ðə; ði][lɒg] [haʊs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['kənsə,kreitid][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [hɪm'self]
with the log house upon it built by the consecrated hands of the bishop himself
和 这 日志 房子 之上 它 建造 经过 这 已祝圣的 双手 的 这 主教 他自己
[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] ['feləʊ] ['miʃənəriz] .
and of his heroic fellow missionaries .
和 的 他的 英勇 同伴 传教士 .

上面建有一座木屋，由主教本人和他英勇的传教士同伴们亲手建造。

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tens] [rɪ'grets] [ɒv; əv][ðə; ði]
Toward the middle of September , 1819 , followed by the intense regrets of the
朝向 这 中间 的 九月 , - , 随后 经过 这 激烈的 遗憾 的 这
['æbeɪ] ['rɪtʃəd] ,
Abbé Richard ,
阿贝 理查德 ,

1819年9月中旬，在理查德神父深感遗憾之后，

- [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː]
Curé of St . Charles , and by the tears of the children of the free
- 的 英石 . 查尔斯 , 和 经过 这 眼泪 的 这 孩子们 的 这 自由的
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

圣查尔斯神父，以及自由学校孩子们的眼泪，

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [pleɪst] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
Mother Duchesne moved to the farm which had been thus placed at her
母亲 杜切斯内 已搬 到 这 农场 哪个 有 到过 因此 放置 在 她
[dɪ'spəʊz(ə)l] .
disposal .
处理 .

杜切斯内夫人搬到了分配给她的农场。

[ðə; ði] ['bɔːdəz] , [naʊ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['twenti] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [njuː]
The boarders , now increased to about twenty , accompanied them to their new
这 寄宿生 , 现在 增加 到 关于 二十 , 伴随 他们 到 他们的 新的
[həʊm] .
home .
家 .

寄宿者人数增加到大约二十人，他们和他们一起搬到了新家。

[hɪə(r)][wʌn] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gærət] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [nʌnz] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]
Here one room and a garret was all that the nuns had for themselves
这里 一 房间 和 一个 阁楼 曾是 全部 那 这 修女 有 为了 他们自己
[ænd; ənd][ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] ;
and their pupils ;
和 他们的 学生 ;

这里只有一间房间和一个阁楼，是修女们和她们的学生仅有的住所；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃæp(ə)l] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
but they had also a poor little chapel , where they were able to
但 他们 有 还 一个 贫穷的 小的 教堂 ， 在哪里 他们 是 有能力的 到

[kiːp] [hɪm] ,
keep Him ,
保持 他 ，

但他们还有一个简陋的小教堂，在那里他们能够供奉祂。

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] ,
who was the source of all their strength ,
WHO 曾是 这 来源 的 全部 他们的 力量 ，

谁是他们所有力量的源泉?

[ænd; ənd] [huːz] ['prez(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['swiːtnd] [ðeə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .
and whose presence among them sweetened their life of toil and privation .
和 谁 在场 之中 他们 加糖 他们的 生活 的 辛劳 和 匮乏 .

他们的到来，让辛劳困苦的生活变得更加美好。

['mʌðə(r)] - ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðə; ði]
Mother Duchesne's presence and supervision had hastened the work upon the
母亲 - 在场 和 监督 有 加快 这 工作 之上 这

[njuː] [həʊm] ,
new home ,
新的 家 ，

杜切斯内夫人的在场和监督加快了新家的建设工作。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ;
that was going up on a piece of ground given to them by the bishop ;
那 曾是 去 向上 在 一个 片 的 地面 给定 到 他们 经过 这 主教 ；

那是在主教分配给他们的一块土地上建造的；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi]
and by the end of December , it was sufficiently advanced to be
和 经过 这 结尾 的 十二月 ， 它 曾是 足够 先进的 到 是

['hæbɪtəb(ə)l] .
habitable .
适宜居住 .

到12月底，它已经发展到足以居住的程度。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [nʌnz] ,
Before leaving the farm , a great consolation was granted to the devoted nuns ,
前 离开 这 农场 ， 一个 伟大的 安慰 曾是 的确 到 这 奉献 修女 ，

离开农场前，虔诚的修女们得到了极大的安慰。

[ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['fɑːðə(r)] [diː] [ændraɪz] , [ðə; ði] ['seɪntli] ['læzərist] ['mɪʃən(ə)ri] ,
in a retreat given by Father de Andreis , the saintly Lazarist missionary ,
在 一个 撤退 给定 经过 父亲 德 安德烈斯 ， 这 圣洁的 拉扎里斯特 传教士 ，

在由圣洁的拉扎里斯特会传教士德·安德烈斯神父主持的一次静修中，

[huː] [ɪn] - [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkænənaɪ'zeɪʃn] .
who in 1900 was placed on the list of candidates for canonization .
WHO 在 - 曾是 放置 在 这 列表 的 候选人 为了 封圣 .

他在 1900 年被列入封圣候选人名单。

[hiː; hi] [klɪəd] [ʌp] ['mʌðə(r)] - [pə'pleksəti] [ɒn] ['veəriəs] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðəʊz]
He cleared up Mother Duchesne's perplexities on various points , and between those
他 已清除 向上 母亲 - 困惑 在 各种各样的 积分 ， 和 之间 那些

[tuː] ['kɪndrəd] [səʊlz] ,
two kindred souls ,
二 亲属 灵魂 ，

他解答了杜切斯内夫人诸多疑惑，在这两位志趣相投的人之间，

[ðeə(r)] [sprʌŋ] [ʌp][ə; eɪ]['həʊli] ['frendʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]
there sprung up a holy friendship , which was for her a consolation
那里 弹簧 向上 一个 圣 友谊 ， 哪个 曾是 为了 她 一个 安慰
[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'pɔːt] .
and a support .
和 一个 支持 .

两人之间萌生了神圣的友谊，这给了她安慰和支持。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['fiːvə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [ðɪs] [greɪt]
Unfortunately , less than two years later , a malignant fever carried away this great
很遗憾 ，较少的 比 二 年 之后 ， 一个 恶性 发烧 携带 离开 这 伟大的
['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
servant of God ,
仆人 的 上帝 ，

不幸的是，不到两年后，这位伟大的上帝仆人就因恶性高热去世了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fruːtf(ə)l][ˌæpə'stɒlɪk] ['leibə] .
in the midst of his fruitful apostolic labors .
在 这 中间 的 他的 卓有成效 使徒的 劳动 .

在他卓有成效的使徒工作期间。

[ɒn] ['krɪsməs] [iːv] , [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [haʊs] [tʊk] [pleɪs] .
On Christmas Eve , the removal to the new house took place .
在 圣诞节 前夕 ， 这 移动 到 这 新的 房子 采取 地方 .

圣诞前夜，搬家到了新家。

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
Mother Duchesne and Audé were the last to leave the farmhouse ,
母亲 杜切斯内 和 - 是 这 最后的 到 离开 这 农家 ，

杜舍纳夫人和奥德是最后离开农舍的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
and it was late when they reached their destination ,
和 它 曾是 晚的 什么时候 他们 达到 他们的 目的地 ，

他们到达目的地时天色已晚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wei] [ɒn] [fʊt] , [θruː] [diːp] [snəʊ] ,
for they had made the entire way on foot , through deep snow ,
为了 他们 有 制成 这 全部的 方式 在 脚 ， 通过 深的 雪 ，

因为他们全程都是徒步跋涉，穿过厚厚的积雪。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['friːzɪŋ] [wɪnd] .
and in the face of a freezing wind .
和 在 这 脸 的 一个 冷冻 风 .

顶着凛冽的寒风。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] [set][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd]
The little community set at once to the work of preparing their small and
这 小的 社区 放 在 一次 到 这 工作 的 准备 他们的 小的 和
['hʌmb(ə)l]['tʃæp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['mɪdnaɪt] [mæs] ,
humble chapel for Midnight Mass ,
谦逊的 教堂 为了 午夜 大量的 ，

这个小社区立刻着手准备他们简陋的小教堂，以便举行子夜弥撒。

[æt; ət] [wɪtʃ] [nʌnz] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [haʊs]
at which nuns and pupils , and also the workmen employed on the house
在 哪个 修女 和 学生 ， 和 还 这 工人 受雇 在 这 房子
,
,
，

修女、学生以及受雇于这栋房子的工人们，

[ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['həʊli] [kə'mjuːniən] .
assisted and received Holy Communion .
协助 和 已收到 圣 圣餐 .

协助并领受了圣餐。

[wɪð] [rɪ'gret] [wiː; wi] [faɪnd] [ɑː'selvz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
With regret we find ourselves compelled to pass over many interesting and
和 后悔 我们 寻找 我们自己 被迫 到 经过 超过 许多 有趣的 和
['tʌtʃɪŋ] [pə'tɪkjələz] ,
touching particulars ,
接触 细节 ,

遗憾的是，我们不得不略过许多有趣而感人的细节。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['pɒntɪf] [ðen]
such as the blessing and encouragement sent by the Sovereign Pontiff then
这样的 作为 这 祝福 和 鼓励 发送 经过 这 主权 教皇 然后
['reɪnɪŋ] ,
reigning ,
统治 ,

例如当时在位教宗送来的祝福和鼓励，

[ðə; ði] ['seɪntli] ['paɪəs] [sevn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['relɪks] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm]
the saintly Pius VII , and the gift of several relics and pictures from
这 圣洁的 庇护 七 , 和 这 礼物 的 一些 遗物 和 图片 从
['bɪʃəp] [duː'bʊrg] ,
Bishop Dubourg ,
主教 杜堡 ,

圣人庇护七世，以及杜布尔主教赠送的几件圣物和画像，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wʌn] [ðæt] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [hæd; həd] ['greɪtli] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv]
among the latter one that Mother Duchesne had greatly longed for , that of
之中 这 后者 一 那 母亲 杜切斯内 有 非常 渴望 为了 , 那 的
[ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] [reɪ'ʒiː] ,
St . Francis Régis ,
英石 . 弗朗西斯 雷吉斯 ,

其中，圣方济·雷吉斯教堂是杜舍纳修女非常渴望的教堂之一。

[hɜː(r); hə(r)] ['speʃ(ə)l] ['peɪtrən] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [səʊ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
her special patron , whose name is so intimately connected with her own .
她 特别的 赞助人 , 谁 姓名 是 所以 亲密 连接 和 她 自己的 .

她的特殊赞助人，其名字与她的名字有着非常紧密的联系。

[æt; ət] ['flɔːrisənt] , [ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃærəti] .
At Florissant , a new field was opened to her charity .
在 弗洛里桑特 , 一个 新的 场地 曾是 打开 到 她 慈善机构 .

在弗洛里桑特，她的慈善事业开辟了一片新的天地。

['bɪʃəp] [dəbɔrgz] [fɑːm] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [rɪ'triːt]
Bishop Dubourg's farm was intended by him as a quiet and healthful retreat
主教 杜堡的 农场 曾是 故意的 经过 他 作为 一个 安静的 和 健康的 撤退
,
,
,

杜布尔主教建造这座农场的初衷是将其打造为一个宁静健康的休憩之所。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪʃənəriz] [maɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz]
where his missionaries might , for a while , rest and refresh themselves
在哪里 他的 传教士 可能 , 为了 一个 尽管 , 休息 和 刷新 他们自己
['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['tɔɪlsəm] [ˌæpə'stɒlɪk] ['dʒɜːrniz] ,
after their toilsome apostolic journeys ,
后 他们的 辛苦 使徒的 旅程 ,

他的传教士们可以在辛苦的传教旅程后，稍作休息，恢复精力。

[ɔː(r)] [wen] [ðeə(r)] [helθ] [rɪ'kwaɪəd] [pə'tɪkjələ(r)] [keə(r)] .
or when their health required particular care .
或者 什么时候 他们的 健康 必需的 特别的 关心 .

或者当他们的健康状况需要特别护理时。

['mædəm] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Madame Duchesne was a mother to them ,
夫人 杜切斯内 曾是 一个 母亲 到 他们 ,

杜切斯内夫人就像他们的母亲一样。

['fɜːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [miːlz] [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [drɒpt] [ɪn]
furnishing them with their meals at any hour of the day , as they dropped in
家具 他们 和 他们的 餐 在 任何 小时 的 这 天 , 作为 他们 掉落 在
,
,
,

随时为他们提供餐食，无论他们何时前来。

['ɒf(ə)n] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd]
often three or four at a time , washing and mending their clothes , and
经常 三 或者 四 在 一个 时间 , 洗涤 和 修补 他们的 衣服 , 和
[rɪ'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] ['niːdfl] ,
replacing them when needful ,
替换 他们 什么时候 需要 ,

通常一次三四个人一起，洗衣服、补衣服，并在需要时更换衣服。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
giving them the best of everything she had in the house .
给予 他们 这 最好的 的 一切 她 有 在 这 房子 .

她把家里所有最好的东西都给了他们。

[ðɪs] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [nəʊ] [smɔːl] [ɪk'spens] ,
This occasioned a great deal of work and no small expense ,
这 引发 一个 伟大的 交易 的 工作 和 不 小的 费用 ,

这耗费了大量精力，也花费了不少钱。

[ænd; ənd] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['veri] [skeəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and money was very scarce with her ,
和 钱 曾是 非常 稀少 和 她 ,

她当时非常缺钱。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dets] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
to say nothing of the debts which had been incurred for the building
到 说 没有什么 的 这 债务 哪个 有 到过 已发生 为了 这 建筑
[ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

更不用说建造这栋房子所产生的债务了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['væliənt] ['wʊmən] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪld]
But this valiant woman counted upon the Providence of God which never failed
但 这 英勇 女士 计数 之上 这 普罗维登斯 的 上帝 哪个 绝不 失败的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但这位勇敢的女子信赖上帝的眷顾，而上帝也从未让她失望。

[ðəʊ] [ɪts] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ['speərɪŋli] , [æz; əz]
though its gifts were usually bestowed upon her so sparingly , as
尽管 它是 礼物 是 通常 授予 之上 她 所以 少量地 , 作为
['beəli] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fləʊt] .
barely to keep her afloat .
仅仅 到 保持 她 漂浮 .

虽然它给予她的礼物通常非常吝啬，几乎只够勉强维持生计。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] ,
It was a great joy to her to help and serve the missionaries ,
它 曾是 一个 伟大的 喜悦 到 她 到 帮助 和 服务 这 传教士 ,

帮助和服侍传教士让她感到非常快乐。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ['hæpi] [ænd; ənd] [wel] - [spent] ,
and she declared that she would consider her life happy and well - spent ,
和 她 声明 那 她 会 考虑 她 生活 快乐的 和 出色地 - 花费 ,

她宣称，她会认为自己的人生幸福美满，没有虚度。

[kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kʊk] [ðeə(r)] [miːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
could she do nothing more than cook their meals for them .
可以 她 做 没有什么 更多的 比 厨师 他们的 餐 为了 他们 .

她难道只能为他们做饭吗？

[ðɪs] ['dʒenərəs] [ˌhɒspɪ'tæləti] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hə'rəʊɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'keəriəs] [kən'dɪʃn]
This generous hospitality was all the more heroic from the precarious condition
这 慷慨的 热情好客 曾是 全部 这 更多的 英勇 从 这 岌岌可危 状况
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .
of her own finances .
的 她 自己的 财政 .

鉴于她自身经济状况不佳，这种慷慨的款待更显得格外英勇。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [dets] , ['veri] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [ə'pɒn]
Besides the debts , very heavy for the time , which were pressing upon
除了 这 债务 , 非常 重的 为了 这 时间 , 哪个 是 紧迫 之上
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

除了当时令她不堪重负的债务之外，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'kɜː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]
and which she had been obliged to incur for the building of
和 哪个 她 有 到过 有义务 到 招致 为了 这 建筑 的
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,

这是她建造房屋所必须承担的费用，

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs] [dɪ'preʃn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
a great business depression throughout the country reduced the number of
一个 伟大的 商业 沮丧 自始至终 这 国家 减少 这 数字 的
[hɜː(r); hə(r)] ['pjuːp(ə)lz] ,
her pupils ,
她 学生 ,

全国范围内的经济萧条导致她的学生人数减少。

[ðʌs] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] , [ɪn] - ,
thus diminishing the small returns from the school , and , in 1820 ,
因此 减少 这 小的 返回 从 这 学校 , 和 , 在 - ,

因此，学校的微薄收益不断减少，到了1820年，

[ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [draʊt] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] [welz] [ænd; ənd] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [send] [tuː; tə]
a prolonged drought dried up the wells and compelled her to send to
一个 延长 干旱 干燥 向上 这 水井 和 被迫 她 到 发送 到
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðeɪ] ['niːdɪd] .
the river for all the water they needed .
这 河 为了 全部 这 水 他们 需要 .

长期干旱导致水井干涸，迫使她不得不从河里取水。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - , [wen] ['mætəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] , [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz]
Toward the end of 1820 , when matters began to improve , the community was
朝向 这 结尾 的 - , 什么时候 事情 开始 到 提升 , 这 社区 曾是
['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['sɪknəs] .
visited by sickness .
到访 经过 疾病 .

1820 年末，情况开始好转，但随后疾病侵袭了社区。

['mʌðə(r)] - [tɜːn] [keɪm] [lɑːst] ,
Mother Duchesne's turn came last ,
母亲 - 转动 来了 最后的 ,

杜切斯内夫人最后轮到她。

[ænd; ənd] [səʊ] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɜːdʒ]
and so serious was her illness that it brought her to the verge
和 所以 严肃的 曾是 她 疾病 那 它 带来 她 到 这 边缘
[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] .
of the grave .
的 这 严重 .

她的病情非常严重，几乎危及生命。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði]
She recovered , however , and was able to resume her work at the
她 恢复 , 然而 , 和 曾是 有能力的 到 恢复 她 工作 在 这
[end] [ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] .
end of two months .
结尾 的 二 几个月 .

不过，她康复了，两个月后就恢复了工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [vəʊ'keɪʃənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
It was just after this that vocations began to come in .
它 曾是 只是 后 这 那 职业 开始 到 来 在 .

此后不久，职业招聘就开始出现了。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜː(r); wə(r)] ['ɛməli] [seɪnt] [sɪə̯(ɹ)] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪstəz]
The first were Emilie Saint Cyr , one of her pupils , and the sisters
这 第一的 是 艾米莉 圣 西尔 , 一 的 她 学生 , 和 这 姐妹
[juː'læli] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] ['hæmɪltən] ,
Eulalie and Mathilde Hamilton ,
尤拉莉 和 玛蒂尔德 汉密尔顿 ,

第一批是她的学生之一埃米莉·圣西尔，以及尤拉莉和玛蒂尔德·汉密尔顿姐妹。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɛnwɪks] [ɒv; əv] ['meərilənd] , [ænd; ənd]
of a very distinguished family related to the Fenwicks of Maryland , and
的 一个 非常 杰出的 家庭 有关的 到 这 芬威克百货 的 马里兰州 , 和
['ɔːlsəʊ] [tuː] [leɪ] ['sɪstəz] ,
also two lay sisters ,
还 二 躺 姐妹 ,

出身名门，与马里兰州的芬威克家族有亲缘关系，还有两位俗家姐妹。

['meəri] ['leɪtən] [ænd; ənd] ['meəri] [æn] ['sʌməz] .
Mary Layton and Mary Ann Summers .
玛丽 莱顿 和 玛丽 安 萨默斯 .

玛丽·莱顿和玛丽·安·萨默斯。

[ðiːz] [faɪv] [fɔːmd] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nəʊ'vɪʃiət] [huːz] ['nʌmbəz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [dɪ'griːz] .
These five formed the nucleus of a novitiate whose numbers increased by degrees .
这些 五 形成 这 核 的 一个 见习 谁 数字 增加 经过 学位 .

这五人构成了新修士的核心，新修士的人数逐渐增加。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['traɪəlz] [æt; ət] ['flɔːrisənt]
TRIALS AT FLORISSANT
试验 在 弗洛里桑特

弗洛里桑特的审判

[ɪn] - , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['flɔːrisənt] [sent] [aʊt] [ɪts] [fɜːst] ['ɒfʃuːt] .
In 1821 , the little community of Florissant sent out its first offshoot .
在 - , 这 小的 社区 的 弗洛里桑特 发送 出去 它是第一的 分支 .

1821年，弗洛里桑特这个小社区派出了它的第一个分支。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [suː'pɪəriə(r)] ['dʒen(ə)rəl] , ['mʌðə(r)] [bə'rɑːt] ,
With the consent and approbation of her Superior General , Mother Barat ,
和 这 同意 和 赞许 的 她 优越的 一般的 , 母亲 巴拉特 ,

经其上级巴拉特修女同意和批准，

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ləʊə(r)] [luˌiːzi'ænə] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
Mother Duchesne made her second foundation in Lower Louisiana , as it was
母亲 杜切斯内 制成 她 第二 基础 在 降低 路易斯安那州 , 作为 它 曾是
[ðen] [kɔːld] ,
then called ,
然后 称为 ,

杜切斯内修女在当时被称为下路易斯安那的地方建立了她的第二个基金会。

[æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [nəʊn] [æz; əz] [grænd] ['kɒtəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒpə'luːsəs] ['riːdʒən] .
at a place known as Grand Coteau , in the Opelousas region .
在 一个 地方 已知 作为 盛大 科托 , 在 这 奥珀卢萨斯 地区 .

在奥珀卢萨斯地区的格兰德科托（Grand Coteau）一带。

['mʌðə(r)] [juː'ʒeɪni] - [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ['meəri] ['leɪtən] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Mother Eugénie Audé and Sister Mary Layton were sent to begin it .
母亲 欧仁妮 - 和 姐姐 玛丽 莱顿 是 发送 到 开始 它 .

欧仁妮·奥德修女和玛丽·莱顿修女被派去开始这项工作。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
A little later ,
一个 小的 之后 ,

稍后，

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] ['væljuəb(ə)l] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv]
Mother Duchesne was able to send them valuable help in the person of
母亲 杜切斯内 曾是 有能力的 到 发送 他们 有价值的 帮助 在 这 人 的
['mædəm] ['zʌvɪə(r)] (['ʌnə]) ['mɜːfi] ,
Madame Xavier (Anna) Murphy ,
夫人 泽维尔 (安娜) 墨菲 ,

杜切斯内夫人派出了泽维尔（安娜）·墨菲夫人为他们提供宝贵的帮助。

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [frɑːns] [wɪð] ['mædəm] [lu'siːl] - , [ə'nʌðə(r)] ['væliənt]
who had just arrived from France with Madame Lucile Mathevon , another valiant
WHO 有 只是 到达的 从 法国 和 夫人 露西尔 - , 其他 英勇
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

她和另一位勇敢的女性露西尔·马特冯夫人一起刚从法国抵达。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [pɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]
who had a notable part to play in the early history of the Society
WHO 有 一个 值得注意的 部分 到 玩 在 这 早期的 历史 的 这 社会
[ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɪn] [ə'merɪkə] .
of the Sacred Heart in America .
的 这 神圣 心 在 美国 .

他对美国圣心会早期历史的发展起到了重要作用。

[ðə; ði] [skuːl] [æt; ət][grænd] ['kɒtəʊ] [hæd; həd] [suːn] [fɪld] [ʌp] ,
The school at Grand Coteau had soon filled up ,
这 学校 在 盛大 科托 有 很快 已填 向上 ,

格兰德科托的学校很快就满员了。

[bʌt; bət][eə(r)] [lɒŋ] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but ere long Mother Duchesne heard of the distressing condition to which the
但 埃雷 长的 母亲 杜切斯内 听到 的 这 令人痛心 状况 到 哪个 这
[njuː] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] ,
new community was reduced ,
新的 社区 曾是 减少 ,

但不久之后，杜切斯内修女就听说了这个新社区陷入了令人痛心的境地。

[θruː] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'wɜːk] .
through sickness and overwork .
通过 疾病 和 过度劳累 .

因疾病和过度劳累。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'kælkjjleitiŋ] ['tʃærəti] [ðæt] ['kærəktəˌraɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
With the uncalculating charity that characterized her ,
和 这 不加计算的 慈善机构 那 特征化的 她 ,

她秉持着那种不计回报的慈善精神，

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ,
she at once determined to go in person to their assistance ,
她 在 一次 决定 到 去 在 人 到 他们的 协助 ,

她立即决定亲自去帮助他们。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːni] [mʌst; məst]
though it was in the middle of summer and the journey must
尽管 它 曾是 在 这 中间 的 夏天 和 这 旅行 必须
[ˌnesə'serəli] [biː; bi] [lɒŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ,
necessarily be long and painful ,
一定 是 长的 和 痛苦 ,

虽然正值盛夏，旅途必然漫长而艰辛，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'spensɪv] .
as well as expensive .
作为 出色地 作为 昂贵的 .

而且价格昂贵。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mædəm] [ˌes 'tiː] . [sɪə̯(ɹ)][ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪ] ['nɒvɪs] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət]
She took with her Madame St . Cyr and a lay novice to leave at
她 采取 和 她 夫人 英石 . 西尔 和 一个 躺 新手 到 离开 在
[grænd] ['kɒtəʊ] ,
Grand Coteau ,
盛大 科托 ,

她带着圣西尔夫人和一位世俗见习修士离开大科托。

[ænd; ənd] [θə'rɛz] [præt] ,
and Therese Pratte ,
和 特蕾莎 普拉特 ,

以及特蕾莎·普拉特

[huːz] ['fæməli][hæd; həd][səʊ][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [entə'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
whose family had so hospitably entertained her and her
谁 家庭 有 所以 热情好客 娱乐 她 和 她
[kəm'pænjənz] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [tuː] [wiːks] - [steɪ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
companions during their two weeks ' stay in St . Louis ,
同伴 期间 他们的 二 周 - 停留 在 英石 . 路易斯 ,

在圣路易斯逗留的两周时间里，她的家人热情款待了她和她的同伴。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
after their arrival .
后 他们的 到达 .

他们到达之后。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz] ,
The young girl was one of her pupils ,
这 年轻的 女孩 曾是 一 的 她 学生 ,

这个小女孩是她的学生之一，

[huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [kən'sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['mʌðə(r)] - .
who had obtained her father's consent for a visit to Mother Audé .
WHO 有 获得 她 父亲的 同意 为了 一个 访问 到 母亲 - .

她已获得父亲的同意去探望奥德修女。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['endləs] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ænd; ənd]
The voyage was long , full of difficulties and endless interruptions and
这 航程 曾是 长的 , 满的 的 困难 和 无尽的 中断 和
[dɪ'leɪz] ,
delays ,
延误 ,

航程漫长，充满困难，而且不断受到干扰和延误。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [baɪ] ['veri] [drə'mætɪk][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['trædʒɪk] ['ɪnsɪdənts] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði]
and marked by very dramatic and even tragic incidents , especially on the
和 标记 经过 非常 戏剧性 和 甚至 悲惨 事件 , 尤其 在 这
[rɪ'tɜːn] [trɪp] ,
return trip ,
返回 旅行 ,

尤其是在返程途中，发生了许多非常戏剧性甚至悲剧性的事件。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] .
of which alone we will give a brief account .
的 哪个 独自的 我们 将要 给 一个 简短的 帐户 .

我们将仅对其中一点进行简要介绍。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] ,
Among other particulars ,
之中 其他 细节 ,

除其他细节外，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm] - [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] [tuː; tə]
she had to go from Plaqumine all the way down to New Orleans to
她 有 到 去 从 - 全部 这 方式 向下 到 新的 奥尔良 到
[faɪnd][ə; eɪ][bəʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
find a boat for St . Louis .
寻找 一个 船 为了 英石 . 路易斯 .

她必须从普拉克明一路南下到新奥尔良，才能找到去圣路易斯的船。

[ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['strɪkən] [wɪð] [mə'leəriəl]['fiːvə(r)] ,
In New Orleans she was stricken with malarial fever ,
在 新的 奥尔良 她 曾是 受打击的 和 疟疾 发烧 ,

她在新奥尔良感染了疟疾。

[stɪl] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['stiːmə(r)] ,
still the physician advised her departure by the first steamer ,
仍然 这 医生 建议 她 离开 经过 这 第一的 汽船 ,

但医生建议她搭乘第一班轮船离开。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] [wɒz; wəz] [ˌepɪ'demɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
because at the time yellow fever was epidemic in the city .
因为 在 这 时间 黄色的 发烧 曾是 流行性 在 这 城市 .

因为当时黄热病正在该市流行。

['skeəsli] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dred]
Scarcely , however , had the steamer started on her voyage , before the dread
几乎 , 然而 , 有 这 汽船 开始 在 她 航程 , 前 这 恐惧
[dɪ'ziːz] [brəʊk] [aʊt] [ɒn] [bɔːd] ,
disease broke out on board ,
疾病 打破 出去 在 木板 ,

然而，这艘轮船刚开始航行不久，可怕的疾病就在船上爆发了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
the captain being the first to die of it .
这 队长 存在 这 第一的 到 死 的 它 .

船长是第一个因此丧命的人。

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] , [ðəʊ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [prɒ'streɪʃn] ,
Mother Duchesne , though reduced to a state of great prostration ,
母亲 杜切斯内 , 尽管 减少 到 一个 状态 的 伟大的 俯伏 ,

杜切斯内夫人虽然已奄奄一息，但仍

['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
gathered up the remnant of her strength to take care of one of the
聚集 向上 这 剩 的 她 力量 到 拿 关心 的 一 的 这
['jeləʊ] ['fiːvə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] [ɒn] [bɔːd] ,
yellow fever patients on board ,
黄色的 发烧 患者 在 木板 ,

她鼓起残存的力气，照顾船上的一名黄热病患者。

[tuː; tə] [huːm] [nəʊ] [wʌn] [els] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
to whom no one else seemed to give any attention .
到 谁 不 一 别的 似乎 到 给 任何 注意力 .

似乎没有人注意到他。

[ʃiː; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːdz] , [bʌt; bət] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd] [bæp'taɪzd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)]
She not only ministered to his needs , but converted and baptized him before
她 不是 仅有的 服事 到 他的 需求 , 但 转换 和 受洗 他 前
[hiː; hi] [daɪd] .
he died .
他 死亡 .

她不仅满足了他的需求，还在他去世前使他皈依基督教并接受了洗礼。

[wiːk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
Weak and exhausted as she was ,
虚弱的 和 筋疲力尽的 作为 她 曾是 ,

尽管她虚弱疲惫，

[fɔː'siːɪŋ] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]
foreseeing that under the existing conditions the steamer would scarcely be able
预见 那 在下面 这 现存的 状况 这 汽船 会 几乎 是 有能力的
[tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
to reach her destination ,
到 抵达 她 目的地 ,

预见到在现有条件下，这艘轮船几乎不可能到达目的地，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd][lænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [kəm'pænjən]
she determined to trust in Providence , and land with her young companion
她 决定 到 相信 在 普罗维登斯 , 和 土地 和 她 年轻的 伴侣
[æt; ət] ['nætʃɪz] .
at Natchez .
在 纳奇兹 .

她决定相信天意，和她的年轻同伴一起在纳奇兹登陆。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɒrəntiːn] [ɪk'skluːdɪd][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
But the quarantine excluded her from the town ,
但 这 隔离 排除 她 从 这 镇 ,

但隔离措施使她无法进入这座小镇。

[nɔː(r)] [wʊd] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
nor would any one in the neighborhood take them in , for fear of the
也不 会 任何 一 在 这 邻里 拿 他们 在 , 为了 害怕 的 这
[prɪ'veɪlɪŋ] [ˌepɪ'demɪk] .
prevailing epidemic .
盛行 流行性 .

由于担心疫情蔓延，附近也没有人愿意收留他们。

['prɒvɪdəns] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk]
Providence came to their assistance , for , as they sat by the river bank
普罗维登斯 来了 到 他们的 协助 , 为了 , 作为 他们 卫星 经过 这 河 银行
[ə'pɒn][ðeə(r)] [trʌŋks] ,
upon their trunks ,
之上 他们的 树干 ,

天意眷顾了他们，因为当他们坐在河岸边的树干上时，

[ə'ləʊn][ænd; ənd] ['frendləs] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]
alone and friendless , a young man chanced to pass by , and seeing them
独自的 和 没有朋友 , 一个 年轻的 男人 偶然 到 经过 经过 , 和 看到 他们
[səʊ] [fə'lɔːn] ,
so forlorn ,
所以 绝望 ,

一个孤身一人、没有朋友的年轻人偶然路过，看到他们如此凄凉，

['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
offered his services and went in search of shelter for them .
提供 他的 服务 和 去 在 搜索 的 庇护所 为了 他们 .

他主动提出为他们提供帮助，并去寻找庇护所。

[suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['dʒɜːmən] [huː] ['wɪlɪŋli] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] ,
Soon he found an honest German who willingly took them in ,
很快 他 成立 一个 诚实的 德语 WHO 心甘情愿 采取 他们 在 ,

不久后，他找到了一位诚实的德国人，这位德国人欣然收留了他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][bed][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] ,
but he had no bed to offer them ,
但 他 有 不 床 到 提供 他们 ,

但他没有床位可以给他们。

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][daɪd][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt]
except the one in which his wife had died of yellow fever a fortnight
除了 这 一 在 哪个 他的 妻子 有 死亡 的 黄色的 发烧 一个 两星期
['priːviəsli] ,
previously ,
之前 ,

除了他妻子两周前死于黄热病的那一天之外，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɒt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ʃiːts] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] .
and of which not even the sheets had been changed .
和 的 哪个 不是 甚至 这 纸张 有 到过 已更改 .

甚至连床单都没换过。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ˈmʌðə(r)] [duˈʃeɪn] [faʊnd] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈstres] [nəʊn]
From this place Mother Duchesne found means of making her distress known
从 这 地方 母亲 杜切斯内 成立 方法 的 制作 她 痛苦 已知
[tuː; tə][ðə; ði][ˈæbeɪ] - ,
to the Abbé Maenhaut ,
到 这 阿贝 - ,

杜舍纳修女正是在这里找到了向曼奥神父表达自己苦衷的方法。

- [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Curé of the church in the town ,
- 的 这 教会 在 这 镇 ,

镇上教堂的牧师

[ænd; ənd][ɪn][ˈleɪtə(r)] [jˈiəz] [ˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɒv; əv] [njuː] [ˈɔːrlənz] .
and in later years Rector of the Cathedral of New Orleans .
和 在 之后 年 校长 的 这 大教堂 的 新的 奥尔良 .

后来担任新奥尔良大教堂的牧师。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈprɒmptli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈsɪstəns] ,
He came promptly to her assistance ,
他 来了 及时 到 她 协助 ,

他立即上前帮助她。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ðə; ði][hɒˈspɪtəb(ə)l][həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv]
and had her removed to the hospitable home of a family of
和 有 她 已移除 到 这 好客 家 的 一个 家庭 的
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪs] .
the name of Davis .
这 姓名 的 戴维斯 .

并将她送到戴维斯一家热情好客的家中。

[kəmˈpliːt] [rest] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)] [rɪˈstɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] ,
Complete rest and change of air restored her health ,
完全的 休息 和 改变 的 空气 恢复 她 健康 ,

充分休息和更换空气后，她的健康恢复了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʃiː; ʃi] [ˌriːemˈbɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈstiːmə(r)]
and in a few weeks she reembarked for St . Louis on the steamer
和 在 一个 很少 周 她 重新登船 为了 英石 . 路易斯 在 这 汽船
[ˌsɪnsɪˈnæti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

几周后，她乘坐辛辛那提号轮船重新启程前往圣路易斯。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈstiːmbəʊt] [taɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpɑːʃəli] [rekt] ,
On their way up they passed by a steamboat tied up and partially wrecked ,
在 他们的 方式 向上 他们 通过了 经过 一个 汽船 系 向上 和 部分 损毁 ,

他们上山途中经过一艘系泊在岸边、部分损毁的汽船。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θriː] [men] .
in charge of three men .
在 收费 的 三 男人 .

负责三个人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈheklə] , [ðə; ði][bəʊt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈlændɪd][æt; ət] [ˈnætʃɪz] .
It was the Hecla , the boat from which she had landed at Natchez .
它 曾是 这 赫克拉 , 这 船 从 哪个 她 有 登陆 在 纳奇兹 .

那是赫克拉号，她就是从那艘船上抵达纳奇兹的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃiː; ʃi]
Then it was that she could see how providential had been the change she
然后 它 曾是 那 她 可以 看 如何 天意 有 到过 这 改变 她
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

那时她才意识到，自己所做的改变是多么的明智之举。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['rævɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [bəʊt] ,
The yellow fever had continued its ravages on the unfortunate boat ,
这 黄色的 发烧 有 持续 它是 蹂躏 在 这 不幸 船 ,

黄热病继续肆虐着这艘不幸的船只。

[ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ˌnɪə'baɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv] [ɪts]
and on a little island nearby could be seen the graves of thirteen of its
和 在 一个 小的 岛 附近 可以 是 已见 这 坟墓 的 十三 的 它是
['vɪktɪms] .
victims .
受害者 .

在附近的一个小岛上，可以看到十三名遇难者的坟墓。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['bɔɪləz] [hæd; həd] [ɪk'spləʊdɪd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli]
Moreover , the boilers had exploded and several men had been severely
而且 , 这 锅炉 有 爆炸了 和 一些 男人 有 到过 严重
['ɪndʒəd] .
injured .
受伤 .

此外，锅炉发生爆炸，多人受重伤。

[æt; ət] [lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] [tuː] [wiːks] , [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['graʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
At last , after another delay of two weeks , caused by the grounding of the
在 最后的 , 后 其他 延迟 的 二 周 , 导致 经过 这 接地 的 这
[ˌsɪnsɪ'næti] ,
Cincinnati ,
辛辛那提 ,

最终，在因辛辛那提号搁浅而导致的又一次延误两周之后，

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [riːtʃt] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['æbsəns]
Mother Duchesne and her companion reached St . Louis , after an absence
母亲 杜切斯内 和 她 伴侣 达到 英石 . 路易斯 , 后 一个 缺席
[ɒv; əv] [faɪv] [mʌnθs] .
of five months .
的 五 几个月 .

杜切斯内修女和她的同伴在离开五个月后抵达圣路易斯。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['dʒɜːni] [kən'teɪnd] [ɪn] ['mʌðə(r)] - ['lɛtəz] [tuː; tə]
The account of this terrible journey contained in Mother Duchesne's letters to
这 帐户 的 这 糟糕的 旅行 包含 在 母亲 - 信件 到
['mʌðə(r)] [bə'rɑːt] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] .
Mother Barat is such as might come from the pen of a saint .
母亲 巴拉特 是 这样的 作为 可能 来 从 这 笔 的 一个 圣 .
杜切斯内修女写给巴拉特修女的信中，对这段可怕旅程的描述，简直像是出自圣人的笔下。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [rɪ'grets] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
There is not a word of complaint , and no regrets for herself ,
那里 是 不是 一个 单词 的 抱怨 , 和 不 遗憾 为了 她自己 ,

她没有一句抱怨，也没有丝毫后悔。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] .
save for the Communions and Masses she had lost .
节省 为了 这 圣餐 和 群众 她 有 丢失的 .

除了她失去的圣餐和弥撒之外。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['flɔːrisənt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [skuːl] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ɪn]
On her return to Florissant she found the school greatly diminished and in
在 她 返回 到 弗洛里桑特 她 成立 这 学校 非常 减少 和 在
[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] ;
a state of insubordination ;
一个 状态 的 不服从 ;

她回到弗洛里桑特后发现学校规模大大缩小，而且处于不服从管理的状态；

[ðɪs] ['lætə(r)] [kən'dɪʃn] [prɪ'veɪld] [nɒt] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
this latter condition prevailed not only among the pupils , but also among the
这 后者 状况 最终获胜 不是 仅有的 之中 这 学生 , 但 还 之中 这
['ɔːrfənz] ,
orphans ,
孤儿 ,

后一种情况不仅在学生中普遍存在，在孤儿中也普遍存在。

[ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['sevrəl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['edʒukeɪtɪd]
of whom she always had several in the house , and whom she educated
的 谁 她 总是 有 一些 在 这 房子 , 和 谁 她 受过教育
[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'taɪəli] .
and provided for entirely .
和 假如 为了 完全 .

她家里总是养着好几个这样的孩子，她全权负责他们的教育和生活。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːm] [hænd] [suːn] [,riːi'stæbliʃ, -e's-] ['ɔːdə(r)] ,
Her firm hand soon reestablished order ,
她 公司 手 很快 重建 命令 ,

她铁腕手段很快恢复了秩序。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz]
but it was not in her power to remove what had been the cause
但 它 曾是 不是 在 她 力量 到 消除 什么 有 到过 这 原因
[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] ,
of the state of disturbance ,
的 这 状态 的 干扰 ,

但她无力消除造成这种动荡局面的根源。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [skuːl] .
in which she had found the school .
在 哪个 她 有 成立 这 学校 .

她在那里找到了这所学校。

[ðə; ði] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [hɑːd] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
The times were very hard ; there was little money in circulation ,
这 时代 是 非常 难的 ; 那里 曾是 小的 钱 在 循环 ,

当时生活非常艰难，货币流通量很少。

[ænd; ənd] ['bɪʃəp] [duː'bʊrg] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [njuː]
and Bishop Dubourg had been obliged to borrow in order to finish his new
和 主教 杜堡 有 到过 有义务 到 借 在 命令 到 结束 他的 新的
[kə'θiːdrəl] ,
cathedral ,
大教堂 ,

杜布尔主教不得不借钱来完成他的新大教堂。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['rendəd] ['nesəsəri] .
which the rapid increase of the population rendered necessary .
哪个 这 迅速的 增加 的 这 人口 渲染 必要的 .

人口的快速增长使得这种做法成为必要。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɪʃəps] [əd'mɪnɪstrətɪv] [ə'bɪləti] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz]
The great bishop's administrative ability was above question , but the resources
这 伟大的 主教的 行政 能力 曾是 多于 问题 , 但 这 资源
[hiː; hi] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] [feɪld] [hɪm] ,
he had counted upon failed him ,
他 有 计数 之上 失败的 他 ,

这位伟大主教的行政能力毋庸置疑，但他所依赖的资源却让他失望了。

[θruː] [ðə; ði] [dɪs'ɒnɪsti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
through the dishonesty of an agent , and this , with the difficulty of the
通过 这 不诚实 的 一个 代理人 , 和 这 , 和 这 困难 的 这
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

由于代理人的不诚实行为，再加上当时的艰难时期，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ; [waɪl] [hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] ,
made it impossible for him to meet his obligations ; while his creditors ,
制成 它 不可能的 为了 他 到 见面 他的 义务 ; 尽管 他的 债权人 ,

这使他无法履行债务；而他的债权人，

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['klæmərəs] [ə'genst] [hɪm] ,
finding themselves in much the same situation , were clamorous against him ,
寻找 他们自己 在 很多 这 相同的 情况 , 是 喧闹的 反对 他 ,
['breɪkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ə'bjuːs] [ænd; ənd] ['menəs] .
breaking out into abuse and menaces .
打破 出去 进入 虐待 和 威胁 .

发现自己处境与他大致相同，便对他大声抗议，甚至对他进行辱骂和威胁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊld]
They were even threatening to seize his residence and have it sold
他们 是 甚至 威胁 到 抢占 他的 住宅 和 有 它 卖
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['benɪfɪt] .
for their benefit .
为了 他们的 益处 .

他们甚至威胁要没收他的住所，并将其出售以牟利。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
As a matter of course ,
作为 一个 事情 的 课程 ,

理所当然地，

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mjuːnəti] [ʃeəd] ['lɑːdʒli] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊdiəm] [ðæt] [hæd; həd]
Mother Duchesne and her community shared largely in the odium that had
母亲 杜切斯内 和 她 社区 共享 很大程度上 在 这 钠 那 有
['fɔːlən] [ə'pɒn] ['bɪʃəp] [duː'bʊrg] .
fallen upon Bishop Dubourg .
倒下 之上 主教 杜堡 .

杜舍纳修女和她的教友们也同样遭受了主教杜布尔所遭受的憎恶。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [in'dignəti] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði]
She was afflicted , but chiefly on account of the indignities offered to the
她 曾是 受苦的 , 但 主要 在 帐户 的 这 侮辱 提供 到 这
[greɪt] ['mɪʃən(ə)ri] ['prelət] ,
great missionary prelate ,
伟大的 传教士 主教 ,

她感到痛苦，但主要是因为这位伟大的传教士主教遭受了侮辱。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːm] [dʌn] [tuː; tə][rɪ'lɪdʒən][baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [wɪtʃ]
and the harm done to religion by the nature of the difficulties in which
和 这 伤害 完毕 到 宗教 经过 这 自然 的 这 困难 在 哪个
[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'vɒlvd] .
he found himself involved .
他 成立 他自己 涉及 .

以及他所面临的困境对宗教造成的损害。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [stɔːm] [səb'said] , ['liːvɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
After a time the storm subsided , leaving , however ,
后 一个 时间 这 风暴 平静下来 , 离开 , 然而 ,

过了一段时间，暴风雨平息了，然而，

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['ræŋkə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] ,
in the public mind a feeling of rancor and resentment ,
在 这 民众 头脑 一个 感觉 的 冤仇 和 怨恨 ,

公众心中充满怨恨和不满。

[wʌn][ɒv; əv] [huːz] [ɪ'fekts] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['set(ə)ld]['enməti] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn]
one of whose effects was a settled enmity with regard to Mother Duchesne
一 的 谁 效果 曾是 一个 定居 敌意 和 看待 到 母亲 杜切斯内
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kə'mjuːnəti] .
and her community .
和 她 社区 .

其中一项后果是与杜切斯内修女及其社群结下了根深蒂固的仇恨。

[suːn] , [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][left][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [huːz] ['skuːlɪŋ]
Soon , of the pupils left to her , there were only two whose schooling
很快 , 的 这 学生 左边 到 她 , 那里 是 仅有的 二 谁 学校教育
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
was being paid for .
曾是 存在 有薪酬的 为了 .

很快，在她留下的学生中，只有两个学生的学费由学校支付。

[stɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn] [gɒd] ['nevə(r)] ['weivə] , [ænd; ənd]
Still her courage and her reliance upon God never wavered , and
仍然 她 勇气 和 她 依赖 之上 上帝 绝不 犹豫不决 , 和
[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] .
her confidence was rewarded .
她 信心 曾是 奖励 .

然而，她的勇气和对上帝的信赖从未动摇，她的信心也得到了回报。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
She does not say how it happened ,
她 做 不是 说 如何 它 发生 ,

她没有说明事情是如何发生的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'fɜːmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [les] [pɪntʃt] [baɪ] ['pɒvəti] [ðæn; ðən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
but she affirms that she was never less pinched by poverty than at this time
但 她 肯定 那 她 曾是 绝不 较少的 捏 经过 贫困 比 在 这 时间
.
.
.

但她表示，她从未像现在这样不曾受贫困之苦。

[ʃiː; ʃi] [met] [ðɪs] ['kraɪsɪs][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl][hə'rəʊɪk] ['fæʃ(ə)n] .
She met this crisis in her usual heroic fashion .
她 遇见 这 危机 在 她 通常 英勇 时尚 .

她以一贯的英勇方式应对了这场危机。

[disri'gɑ:d] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [tɔ:k] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
Disregarding the idle talk of which she was the subject ,
不予理会 这 闲置的 讲话 的 哪个 她 曾是 这 主题 ,

撇开那些关于她的闲言碎语不谈，

[ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] ['pju:p(ə)lz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['edʒukeɪtɪd]
she refused to dismiss any of the boarding pupils who were being educated
她 拒绝 到 解雇 任何 的 这 登机 学生 WHO 是 存在 受过教育
['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:tɪs] .
gratis .
免费 .

她拒绝开除任何接受免费教育的寄宿学生。

[ʃi:; ʃi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [fri:] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['əʊpənd] [ə'nʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
She already had a free school for girls , and she opened another for
她 已经 有 一个 自由的 学校 为了 女孩们 , 和 她 打开 其他 为了
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

她已经创办了一所免费女子学校，后来又开办了一所男子学校。

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ] [tu:] ['klɑ:sɪz] ,
as also two classes ,
作为 还 二 课程 ,

同时还有两类人，

[wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊn] -
one for the poor women of the village and one for the grown -
一 为了 这 贫穷的 女性 的 这 村庄 和 一 为了 这 生长 -
[ʌp][g'ɜ:lz] .
up girls .
向上 女孩们 .

一本给村里的贫困妇女，一本给成年女孩。

[ænd; ənd] [haʊ] , [wɪð] [sʌtʃ] ['skænti] [rɪ'sɔ:sɪz] , [dɪd][ʃi:; ʃi]['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [bəuθ] [endz] [mi:t] ?
And how , with such scanty resources , did she manage to make both ends meet ?
和 如何 , 和 这样的 稀少 资源 , 做过 她 管理 到 制作 两个都 结束 见面 ?

在如此匮乏的资源下，她是如何维持生计的呢？

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [θrɪft] [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] ['ɪndəstri] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [tɜ:n]
By her own thrift and ingenious industry , which enabled her to turn
经过 她 自己的 节约 和 巧妙 行业 , 哪个 已启用 她 到 转动
[ðə; ði] [li:st] ['traɪf(ə)l][tu:; tə] [ə'kaʊnt] ,
the least trifle to account ,
这 至少 琐事 到 帐户 ,

她凭借自己的节俭和巧妙的勤奋，将哪怕最微不足道的小钱都变成了宝贵的财富。

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [fræŋks][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['relətɪvz]
with an occasional remittance of a few hundred francs from her relatives
和 一个 偶然 汇款 的 一个 很少 百 法郎 从 她 亲属
,
,
,

偶尔还能收到亲戚寄来的几百法郎汇款。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [æz; əz]['mʌðə(r)][bə'rɑ:t][kʊd; kəd][speə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['penjəri]
and such assistance as Mother Barat could spare out of her own penury
和 这样的 协助 作为 母亲 巴拉特 可以 空闲的 出去 的 她 自己的 贫困
.
.
.

以及巴拉特母亲从她自己的贫困中挤出的力所能及的帮助。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['ʃʊərɪst] ['æset] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [wɪtʃ]
But her surest asset was her confidence in Divine Providence , which
但 她 最可靠的 资产 曾是 她 信心 在 神圣的 普罗维登斯 , 哪个
['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] ,
always came to her assistance ,
总是 来了 到 她 协助 ,

但她最可靠的财富是对神意的信赖，神意总会帮助她。

['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mænə(r)] .
often in the most remarkable manner .
经常 在 这 最多 卓越 方式 .

往往以最令人瞩目的方式。

[wɪð] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnvənt] , [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][baɪ]
With these she covered the expenses of her convent , extinguished by
和 这些 她 涵盖 这 开支 的 她 修道院 , 熄灭 经过
[dɪ'griːz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'detɪdnəs] ,
degrees her indebtedness ,
学位 她 负债 ,

她用这些钱支付了修道院的开销，并逐渐还清了债务。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒz; wəz]['prɒdɪg(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃærəti] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
and at the same time was prodigal in her charity toward the
和 在 这 相同的 时间 曾是 浪子 在 她 慈善机构 朝向 这
['miʃənəriz] ,
missionaries ,
传教士 ,

与此同时，她对传教士们慷慨解囊。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪbərəl] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
and very liberal toward the poor .
和 非常 自由主义 朝向 这 贫穷的 .

对穷人非常宽容。

[ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪʃəp] [duː'bʊrg]
In the situation above described , St . Louis was no place for Bishop Dubourg
在 这 情况 多于 描述 , 英石 . 路易斯 曾是 不 地方 为了 主教 杜堡
.
.
.

在上述情况下，圣路易斯并不适合杜布尔主教居住。

['liːvɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ðeə(r)][hɪz; ɪz] ['njuːli] - ['kənsə,kreitid][kəʊ'ædʒʊtə(r)] , ['bɪʃəp] [ɹɔː'zɑː.tɪ] ,
Leaving in charge there his newly - consecrated coadjutor , Bishop Rosati ,
离开 在 收费 那里 他的 新 - 已祝圣的 帮手 , 主教 罗萨蒂 ,

他留下新祝圣的助理主教罗萨蒂主教负责那里的工作。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [njuː] ['ɔːrlənz] .
he took up his residence at a short distance above New Orleans .
他 采取 向上 他的 住宅 在 一个 短的 距离 多于 新的 奥尔良 .

他在新奥尔良上方不远处安家落户。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['benɪfɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'fɜːd] [ə'pɒn] [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
The last of the many benefits he had conferred upon Missouri was a
这 最后的 的 这 许多 好处 他 有 授予 之上 密苏里州 曾是 一个
[faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['dʒezjuɪt] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [skə'læstɪk] ,
foundation for a little company of Jesuit Fathers and scholastics ,
基础 为了 一个 小的 公司 的 耶稣会 父亲们 和 学者 ,

他给予密苏里州的众多恩惠中，最后一项是为一个由耶稣会神父和经院学者组成的小型团体设立的基金会。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]['dəʊneɪtɪd][hɪz; ɪz] [fɑːm] [æt; ət] ['flɔːrisənt] .
to whom he donated his farm at Florissant .
到 谁 他 捐赠 他的 农场 在 弗洛里桑特 .

他将位于弗洛里桑特的农场捐赠给了他。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
They arrived just at this time ,
他们 到达的 只是 在 这 时间 ,

他们正好在这个时候到达。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['prelət] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [kuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n]
and on account of their connection with the prelate met with a cool reception
和 在 帐户 的 他们的 联系 和 这 主教 遇见 和 一个 凉爽的 接待
[frɒm; frəm] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
from many of the people .
从 许多 的 这 人们 .

由于他们与这位主教有联系，因此受到了许多人的冷遇。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['hevi] [ə'flɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] , [huː] [felt] [ðæt] ,
This was another heavy affliction for Mother Duchesne , who felt that ,
这 曾是 其他 重的 痛苦 为了 母亲 杜切斯内 , WHO 毛毡 那 ,

这对杜切斯内夫人来说又是另一重沉重的打击，她觉得：

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
in view of the good they could surely do in the country ,
在 看法 的 这 好的 他们 可以 一定 做 在 这 国家 ,

考虑到他们肯定能为国家做出的贡献，

['naɪðə(r)][ʃiː; ʃi][nɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd][duː; də] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
neither she nor any one else could do too much for them .
两者都不 她 也不 任何 一 别的 可以 做 也 很多 为了 他们 .

她和其他人一样，都无法为他们做太多。

[ðeə(r)] ['pɒvəti] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][beg] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
Their poverty was very great , and she did not hesitate to beg for them
他们的 贫困 曾是 非常 伟大的 , 和 她 做过 不是 犹豫 到 求 为了 他们
.
.
.

他们非常贫困，她毫不犹豫地为他们乞讨。

[ðə; ði] [frendz] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd] [left] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [rɪ'spɒndɪd] ['dʒenərəsli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
The friends she still had left in St . Louis responded generously to her
这 朋友们 她 仍然 有 左边 在 英石 . 路易斯 回应 慷慨地 到 她
[ə'piːl] ,
appeal ,
上诉 ,

她在圣路易斯剩下的朋友们慷慨地响应了她的请求。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] .
and sent her whatever they could afford to give .
和 发送 她 任何 他们 可以 买得起 到 给 .

他们尽其所能地给她寄去了所有东西。

[frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [met] [wɪð] [hɑːʃ]
From others , however , to whom she had recourse , she met with harsh
从 其他的 , 然而 , 到 谁 她 有 追索权 , 她 遇见 和 残酷的
[ri'fjuːzəl, riː-] .
refusals .
拒绝 .

然而，当她向其他人求助时，却遭到了断然拒绝。

[ʃiː; ʃi] [di'spɔil] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]
She despoiled herself and her community of all she could manage to
她 掠夺 她自己 和 她 社区 的 全部 她 可以 管理 到
[duː; də] [wɪ'ðaʊt] .
do without .
做 没有 .

她挥霍无度，掠夺了自己和社区里所有她能舍弃的东西。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['vestmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [də'mestɪk] ['tʃæp(ə)l] ,
She took care of the altar linen and vestments for their domestic chapel ,
她 采取 关心 的 这 坛 亚麻布 和 圣职 为了 他们的 国内的 教堂 ,

她负责照料家中小教堂的祭坛用布和圣袍。

[ænd; ənd] [spent] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [naɪts] ['mendɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)]
and spent part of her nights mending and making clothes for
和 花费 部分 的 她 夜晚 修补 和 制作 衣服 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

她晚上会抽出一些时间为他们缝补衣服。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [miːlz] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] ,
In the beginning she sent them their meals already prepared ,
在 这 开始 她 发送 他们 他们的 餐 已经 准备 ,

起初，她给他们送来的是已经准备好的饭菜。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ʃiː; ʃi] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['aʊtfɪt]
and later on she supplied them with many articles for their missionary outfit
和 之后 在 她 供应 他们 和 许多 文章 为了 他们的 传教士 全套服装
.
.
.

后来，她还为他们提供了许多传教所需的物品。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] [mait] [hæv; həv] ['perɪʃt] [æt; ət][ɪts] [bɜːθ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt]
the Jesuit Mission of Missouri might have perished at its birth had it not
这 耶稣会 使命 的 密苏里州 可能 有 遇难 在 它是 出生 有 它 不是
[biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːstərɪŋ] [keə(r)] .
been for her fostering care .
到过 为了 她 寄养 关心 .

如果没有她的悉心照料，密苏里州的耶稣会传教团可能在成立之初就夭折了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɪ'mens] [dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] [fruːts] [ðə; ði] [ziːl]
It was to her an immense joy to see the abundant fruits the zeal
它 曾是 到 她 一个 巨大 喜悦 到 看 这 丰富 水果 这 热情
[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ,
and devotedness of the Fathers soon began to reap in the country around ,
和 奉献 的 这 父亲们 很快 开始 到 收割 在 这 国家 大约 ,

令她感到无比欣慰的是，她看到神父们的热忱和奉献很快在周围地区结出了丰硕的果实。

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
to the distance of a hundred miles and more .
到 这 距离 的 一个 百 英里 和 更多的 .

远至百里之外。

[ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['benɪfɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] , ['fɑːðə(r)][væn]
She considered it a priceless benefit to have their Superior , Father Van
她 经过考虑的 它 一个 无价 益处 到 有 他们的 优越的 ， 父亲 范

- ,
Quickenborne ,
- ,

她认为能得到他们的上司范·奎肯伯恩神父的帮助是无比宝贵的。

[æz; əz] ['tʃæplɪn] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [æz; əz] [kən'fesə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
as chaplain , and above all , as confessor for the community .
作为 牧师 ， 和 多于 全部 ， 作为 忏悔者 为了 这 社区 .

作为牧师，尤其是作为社区的忏悔神父。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['fɑːðəz] , ['bɪʃəp] [roʊzɑːtɪs] ['mɪʃənəriz] ['seldəm] [meɪd]
After the coming of the Jesuit Fathers , Bishop Rosati's missionaries seldom made
后 这 未来 的 这 耶稣会 父亲们 ， 主教 罗萨蒂的 传教士 很少 制成

['eni] [steɪ] [æt; ət] ['flɔːrisənt] ,
any stay at Florissant ,
任何 停留 在 弗洛里桑特 ，

耶稣会神父到来之后，罗萨蒂主教的传教士们很少在弗洛里桑特停留。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)]
but they were constantly passing through it to and from their
但 他们 是 不断地 通过 通过 它 到 和 从 他们的

['mɪʃənz] ,
missions ,
任务 ，

但他们执行任务时经常要经过这里。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] ['əʊpən] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]
and Mother Duchesne continued to keep open house for them as
和 母亲 杜切斯内 持续 到 保持 打开 房子 为了 他们 作为

[ˌhɪətu'fɔː(r)] .
heretofore .
此前 .

杜切斯内夫人像以往一样，继续敞开家门欢迎他们。

[hɜː(r); hə(r)][ˌæpə'stɒlɪk] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]
Her apostolic longings for the work of the evangelization of the
她 使徒的 渴望 为了 这 工作 的 这 传福音 的 这

['ɪndiənz] [hæd; həd]['nevə(r)][daɪd] [aʊt] ,
Indians had never died out ,
印度人 有 绝不 死亡 出去 ，

她对向印第安人传播福音的使徒热情从未消退。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [wen] , [wʌn] [deɪ] , ['fɑːðə(r)][væn] - [brɔːt]
and great was her delight when , one day , Father Van Quickenborne brought
和 伟大的 曾是 她 喜 什么时候 ， 一 天 ， 父亲 范 - 带来

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [g'ɜːlz] ,
her two little Indian girls ,
她 二 小的 印度 女孩们 ，

有一天，范·奎肯伯恩神父给她带来了两个印第安小女孩，她高兴极了。

['ʃaɪli] ['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
shyly hiding under his cloak , and asked her to take them and
害羞地 隐藏 在下面 他的 披风 ， 和 问 她 到 拿 他们 和

['edʒukeɪt][ðem; ðəm] .
educate them .
教育 他们 .

他害羞地躲在斗篷下，请求她带走他们并教育他们。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [skuːl] [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] ,
This was the beginning of the Indian school which , while it lasted ,
这 曾是 这 开始 的 这 印度 学校 哪个 , 尽管 它 持续 ,

这就是印度学校的开端，虽然它存在的时间不长，

[wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
was the joy of her heart .
曾是 这 喜悦 的 她 心 .

那是她心中最大的喜悦。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['kaʊntɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]
However , it never counted more than twenty children , and came to an
然而 , 它 绝不 计数 更多的 比 二十 孩子们 , 和 来了 到 一个
[end][ɪn] [tuː] [j'iəz] ,
end in two years ,
结尾 在 二 年 ,

然而，这个家庭的孩子从未超过二十个，两年后就解散了。

[ðə; ði]['ɪndiənz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnˌfləʊɪŋ] [taɪd][ɒv; əv] [waɪt]
the Indians being driven back further and further by the inflowing tide of white
这 印度人 存在 驱动 后退 更远 和 更远 经过 这 流入 潮 的 白色的
[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .
immigration .
移民 .

白人移民的涌入使印第安人不断后退。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

['maɪkəlz] [ɪ'stæblɪʃt]
MICHAEL'S ESTABLISHED
迈克尔的 已确立的

迈克尔的已建立

[ɪn] - , ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
In 1825 , Mother Duchesne was called upon for another foundation .
在 - , 母亲 杜切斯内 曾是 称为 之上 为了 其他 基础 .

1825年，杜切斯内修女受邀创建了另一个基金会。

['fɑːðə(r)] [ˌdelə'krɔɪ] , [ðə; ði] ['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)][væn] - , [æz; əz]['pɑːstə(r)][ɒv; əv]
Father Delacroix , the predecessor of Father Van Quickenborne , as pastor of
父亲 德拉克罗瓦 , 这 前任 的 父亲 范 - , 作为 牧师 的
['flɔːrisənt] ,
Florissant ,
弗洛里桑特 ,

德拉克鲁瓦神父是范奎肯伯恩神父的前任，担任弗洛里桑特教堂的牧师。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['həʊli][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['beldʒən] [priːst] , [huːm] ['bɪʃəp] [duː'bɒrg] [juːst] [tuː; tə][kɔːl]
was a holy and learned Belgian priest , whom Bishop Dubourg used to call
曾是 一个 圣 和 学习 比利时人 牧师 , 谁 主教 杜堡 用过的 到 称呼
[hɪz; ɪz]['eɪndʒl] .
his angel .
他的 天使 .

他是一位虔诚博学的比利时神父，杜布尔主教曾称他为自己的天使。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] - ['sæŋktəti] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
He had the highest opinion of Mother Duchesne's sanctity , and became a
他 有 这 最高 观点 的 母亲 - 圣洁 , 和 成为 一个
['laɪflɒŋ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] .
lifelong friend of hers .
终身 朋友 的 她的 .

他对杜切斯内修女的圣洁品格评价极高，并与她结下了终生的友谊。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['flɔːrisənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ]
After leaving Florissant , he was stationed upon the Mississippi River , at a
后 离开 弗洛里桑特 , 他 曾是 驻 之上 这 密西西比州 河 , 在 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [njuː] ['ɔːrlənz] .
considerable distance above New Orleans .
大量 距离 多于 新的 奥尔良 .

离开弗洛里桑特后，他被派驻到密西西比河上，距离新奥尔良相当远。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [duː'bɒrg] ,
Before long , with the approbation of Bishop Dubourg ,
前 长的 , 和 这 赞许 的 主教 杜堡 ,

不久之后，在杜布尔主教的批准下，

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz]
he asked for a foundation of the Religious of the Sacred Heart in his
他 问 为了 一个 基础 的 这 宗教 的 这 神圣 心 在 他的
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

他请求在他居住的社区建立一个圣心修女会的基金会。

[hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] ['redɪli] ['grɑːntɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ]
His petition was readily granted , and a location was chosen in the Parish
他的 请愿 曾是 容易 的确 , 和 一个 地点 曾是 选定 在 这 教区
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] .
of St . James .
的 英石 . 詹姆斯 .

他的请求很快获得批准，并在圣詹姆斯教区选定了地点。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][fɜːst] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] ['zeləs] ['pɑːstə(r)]['hændɪd]['əʊvə(r)]
To meet the first expenses of the building , the zealous pastor handed over
到 见面 这 第一的 开支 的 这 建筑 , 这 热心 牧师 递交 超过
[ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
eighteen thousand dollars ,
十八 千 美元 ,

为了支付教堂建设的初期费用，这位热心的牧师捐出了18000美元。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
which he had collected for the purpose .
哪个 他 有 集 为了 这 目的 .

这是他为此目的而收集的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [nəʊn] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] .
This was the house known as St . Michael's .
这 曾是 这 房子 已知 作为 英石 . 迈克尔的 .

这就是后来被称为圣米迦勒教堂的房子。

['mʌðə(r)] - [wɒz; wəz][ɪts][fɜːst][suː'pɪəriə(r)] ,
Mother Audé was its first Superior ,
母亲 - 曾是 它是 第一的 优越的 ,

奥德修女是该机构的第一任院长。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][æz; əz] ['flʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][grænd] ['kɒtəʊ]
and soon it was in as flourishing a condition as that of Grand Coteau
和 很快 它 曾是 在 作为 芊芊 一个 状况 作为 那 的 盛大 科托

不久之后，它就发展得像大科托一样繁荣昌盛。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , - , ['fɑːðə(r)] [niːl] ,
Two years later , 1827 , Father Neil ,
二 年 之后 ， - ， 父亲 尼尔 ，

两年后，即1827年，尼尔神父

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
one of the resident pastors of St . Louis and director of the
一 的 这 居民 牧师 的 英石 . 路易斯 和 导演 的 这
['kɒlɪdʒ] ['faʊndɪd] [baɪ] ['bɪʃəp] [duː'bɜrg] ,
college founded by Bishop Dubourg ,
大学 创立 经过 主教 杜堡 ，

圣路易斯的一位常驻牧师，也是杜布尔主教创办的学院的院长

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
asked for and obtained a foundation in that city .
问 为了 和 获得 一个 基础 在 那 城市 .

向该城市申请并获得了基金会。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mʌðə(r)][bə'rɑːt] ,
This was what Mother Duchesne , as well as Mother Barat ,
这 曾是 什么 母亲 杜切斯内 ， 作为 出色地 作为 母亲 巴拉特 ，

这就是杜切斯内修女和巴拉特修女所认同的。

[hæd; həd] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .
had been wishing for from the very beginning .
有 到过 祝 为了 从 这 非常 开始 .

从一开始就一直渴望着。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðəʊ] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['flɔːrisənt] ,
Moreover , though Mother Duchesne had no idea of giving up Florissant ,
而且 ， 尽管 母亲 杜切斯内 有 不 主意 的 给予 向上 弗洛里桑特 ，

此外，尽管杜切斯内夫人从未想过放弃弗洛里桑特，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['veəriəs]
it was too distant from the city for convenience , and besides various
它 曾是 也 遥远 从 这 城市 为了 方便 ， 和 除了 各种各样的
['ʌðə(r)] ['drɔːbæks] ,
other drawbacks ,
其他 缺点 ，

它离市区太远，很不方便，而且除此之外还有其他各种缺点。

['evri] [reɪn] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [graʊndz] , ['greɪtli] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɪn'djʊəd] [baɪ]
every rain flooded the convent grounds , greatly adding to the hardships endured by
每一个 雨 被淹 这 修道院 理由 ， 非常 添加 到 这 艰辛 忍受 经过
[ðə; ði] [nʌnz] .
the nuns .
这 修女 .

每次下雨都会淹没修道院，大大加重了修女们的苦难。

[ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] - , [ə; eɪ] ['welθi] ['kæpɪtəlɪst] ,
She applied to Mr . John Mullanphy , a wealthy capitalist ,
她 应用 到 先生 . 约翰 - ， 一个 富裕 资本家 ，

她向富有的资本家约翰·穆兰菲先生递交了申请。

['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hiː; hi] [əʊnd] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
asking him to sell her one of the houses he owned in St . Louis ,
问 他 到 卖 她 一 的 这 房屋 他 拥有 在 英石 . 路易斯 ,

她请求他把他在圣路易斯的一处房产卖给她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] , [wɪð] ['twenti] - [fɔː(r)]['eɪkəz][ɒv; əv] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and he gave her one , with twenty - four acres of ground on the outskirts of the city ,
和 他 给予 她 一 , 和 二十 - 四 英亩 的 地面 在 这 郊区 的 这 城市 ,

他送给她一块地，位于城郊，占地二十四英亩。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['mʌni] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ɪn][ˌpɜːpə'tjuːəti] , [kiːp] ['twenti] ['ɔːrfənz] .
together with some assistance in money , on condition that she would , in perpetuity , keep twenty orphans .
一起 和 一些 协助 在 钱 , 在 状况 那 她 会 , 在 永续 , 保持 二十 孤儿 .

并给予一些金钱上的帮助，条件是她要永远抚养二十名孤儿。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ,
The house had the name of being haunted on account of the strange ,
这 房子 有 这 姓名 的 存在 闹鬼的 在 帐户 的 这 奇怪的 ,

由于一些奇怪的事情，这栋房子被称为闹鬼的房子。

[ʌn'ɜːθli] ['nɔɪzɪz] [hɜːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] .
unearthly noises heard in it , especially at night .
超凡脱俗的 噪音 听到 在 它 , 尤其 在 夜晚 .

里面经常听到一些诡异的声音，尤其是在晚上。

[ðæt] ['sɜːkəmstəns] [dɪd] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] ,
That circumstance did not frighten Mother Duchesne ,
那 环境 做过 不是 吓唬 母亲 杜切斯内 ,

这种情况并没有吓倒杜切斯内夫人。

[huː] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kæts] [ðæt] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] ['naɪtli] [ə'sembliz] [ɪn][ðə; ði]['veɪkənt][rʊmz; ruːmz] .
who soon discovered that the ghosts were nothing but cats that dropped down the chimneys to hold their nightly assemblies in the vacant rooms .
WHO 很快 发现 那 这 鬼魂 是 没有什么 但 猫 那 掉落 向下 这 烟囱 到 抓住 他们的 每晚 组件 在 这 空缺 房间 .

他们很快发现，所谓的鬼魂只不过是猫，它们从烟囱里掉下来，在空荡荡的房间里举行夜间聚会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

可敬的菲利宾·杜切斯(Venerable Philippine Duchesne A Brief Sketch) 第2/3页

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [wʌn] [kəm'pænjən] ,
On the first of May of that same year she took possession of the house with one companion ,
在 这 第一的 的 可能 的 那 相同的 年 她 采取 拥有 的 这 房子 和 一 伴侣 ，

同年5月1日，她和一位同伴入住了这栋房子。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [æz; əz] [suː'pɪəriə(r)] , ['liːvɪŋ] ['mʌðə(r)] [luː'siːl] - [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət] ['flɔːrisənt] .
and remained there as Superior , leaving Mother Lucille Mathevon in her place at Florissant .
和 剩余 那里 作为 优越的 ， 离开 母亲 露西尔 - 在 她 地方 在 弗洛里桑特 .

她留在那里担任院长，而露西尔·马特冯修女则留在弗洛里桑特。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] [twelv] ['bɔːdəz] , [ten] ['ɔːrfənz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [deɪ] ['pjuːp(ə)lz] ,
The following year she had in her charge twelve boarders , ten orphans and forty day pupils ,
这 下列的 年 她 有 在 她 收费 十二 寄宿生 ， 十 孤儿 和 四十 天 学生 ，

第二年，她负责照顾十二名寄宿生、十名孤儿和四十名走读生。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'siːvd] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] .
most of the latter having been received gratis .
最多 的 这 后者 拥有 到过 已收到 免费 .

后者大部分都是免费获得的。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] , [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [tɔɪl] ,
Here , as elsewhere , her life was one of extreme poverty , privation and unremitting toil ,
这里 ， 作为 别处 ， 她 生活 曾是 一 的 极端 贫困 ， 匮乏 和 不懈 辛劳 ，

在这里，和在其他地方一样，她的生活充满了极度的贫困、匮乏和无休止的辛劳。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [fɑːsts] , ['vidʒil] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] ['penəns] ,
to which , as she had always done , she added fasts , vigils and bodily penances ,
到 哪个 ， 作为 她 有 总是 完毕 ， 她 额外 斋戒 ， 守夜 和 身体上的 忏悔 ，

此外，她还像往常一样，增加了斋戒、守夜和肉体上的苦修。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hæv; həv] ['reəli] [biːn] ['iːkwəld] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kænənaiz] [seɪnts] .
such as have rarely been equalled in the lives of the greatest canonized saints .
这样的 作为 有 很少 到过 等于 在 这 生活 的 这 最 已封圣 圣徒 .

即使在最伟大的圣徒的生平中，也鲜有能与之媲美的经历。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sent][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
She was often without a cent in the house ,
她 曾是 经常 没有 一个 中心 在 这 房子 ,

她经常身无分文。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [pruːv] [ə; eɪ][bɑː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃærəti] .
but this did not prove a bar to her charity .
但 这 做过 不是 证明 一个 酒吧 到 她 慈善机构 .

但这并没有妨碍她从事慈善事业。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['nevə(r)][left][ðə; ði]['kɒnvənt][dɔː(r)]['empti]['hændɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ,
The poor never left the convent door empty handed , and the priests ,
这 贫穷的 绝不 左边 这 修道院 门 空的 递交 , 和 这 神父 ,

穷人从不空手离开修道院，而神父们，

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)]
most of whom were doing missionary work , and were as poor
最多 的 谁 是 正在做 传教士 工作 , 和 是 作为 贫穷的
[æz; əz] [hɜː'self] ,
as herself ,
作为 她自己 ,

他们中的大多数都在从事传教工作，而且和她一样贫穷。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pə'tɪkjələ(r)][keə(r)] .
became the objects of her particular care .
成为 这 对象 的 她 特别的 关心 .

成为她特别照顾的对象。

[ʃiː; ʃi] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [kləʊðz] , [ɪ'speʃəli] ['kæsək] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [meɪk] [ə; eɪ]
She supplied them with clothes , especially cassocks , that they might make a
她 供应 他们 和 衣服 , 尤其 法衣 , 那 他们 可能 制作 一个
['suːtəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
suitable appearance at the altar ,
合适的 外貌 在 这 坛 ,

她为他们提供衣物，特别是长袍，以便他们在祭坛前能够体面地亮相。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['ɔːltə(r)] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['vestmənt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [im'brɔidəd] [ænd; ənd] [meɪd]
and also altar linen and vestments , which she embroidered and made
和 还 坛 亚麻布 和 圣职 , 哪个 她 绣花 和 制成
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

还有她自己刺绣和制作的祭坛用亚麻布和圣袍。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ,
During the first year of her stay in St . Louis , her greatest privation ,
期间 这 第一的 年 的 她 停留 在 英石 . 路易斯 , 她 最 匮乏 ,

在她居住在圣路易斯的第一年，她经历了最大的匮乏。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kə'mjuːnəti] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [ə'sɪstəns]
for herself and her community , was the lack of spiritual assistance
为了 她自己 和 她 社区 , 曾是 这 缺少 的 精神 协助
.
:
.

对她自己和她的社区来说，最大的问题是缺乏精神上的帮助。

[ɒn] [wiːk] [deɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [mæs] ,
On week days they were often without Mass ,
在 星期 天 他们 是 经常 没有 大量的 ,

平日里他们通常不举行弥撒。

[ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['fɑːstɪŋ] [ʌn'tɪl] [nuːn] ,
and on such occasions Mother Duchesne would remain fasting until noon ,
和 在 这样的 场合 母亲 杜切斯内 会 保持 禁食 直到 中午 ，

每当这时，杜切斯内夫人就会一直斋戒到中午。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [priːst] [mait] [drɒp][ɪn][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði]['həʊli]['sækrɪfaɪs][æt; ət][ə; eɪ]
in the hope that some priest might drop in to offer the Holy Sacrifice at a
在 这 希望 那 一些 牧师 可能 降低 在 到 提供 这 圣 牺牲 在 一个
['leɪtə(r)]['aʊə(r)] ,
later hour ,
之后 小时 ，

希望晚些时候会有神父前来主持圣祭。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , [ɔː(r)] [huː] [æt; ət] [liːst] , [mait] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['həʊli]
as it sometimes happened , or who at least , might give her Holy
作为 它 有时 发生 ， 或者 WHO 在 至少 ， 可能 给 她 圣
[kə'mjuːniən] .
Communion .
圣餐 .

有时这种情况会发生，或者至少，谁会给她圣餐呢？

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['hedweɪ] ,
In the meantime , the Jesuit Fathers had been making great headway ,
在 这 与此同时 ， 这 耶稣会 父亲们 有 到过 制作 伟大的 进展 ，

与此同时，耶稣会神父们取得了巨大进展。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ][fɜːm] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
and they acquired a firm footing in St . Louis ,
和 他们 获得 一个 公司 立足点 在 英石 . 路易斯 ，

他们在圣路易斯站稳了脚跟。

[wen] ['bɪʃəp] [ɹɔː'zɑː.tɪ]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə]['fɑːðə(r)][væn] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
when Bishop Rosati handed over to Father Van Quickenborne , the head of the
什么时候 主教 罗萨蒂 递交 超过 到 父亲 范 - ， 这 头 的 这
['njuːli] - ['ɔːgənaɪzd] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ,
newly - organized Mission of Missouri ,
新 - 组织 使命 的 密苏里州 ，

当罗萨蒂主教将新成立的密苏里传教团的负责人移交给范·奎肯伯恩神父时，

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['faʊndɪd] ['sevrəl] [j'iəz] ['priːviəsli] [baɪ] ['bɪʃəp] [duː'bʊrg] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]
the college founded several years previously by Bishop Dubourg , and which , in the
这 大学 创立 一些 年 之前 经过 主教 杜堡 ， 和 哪个 ， 在 这
[kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] ,
course of time ,
课程 的 时间 ，

这所学院是杜布尔主教几年前创立的，并且随着时间的推移，

[dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
developed into the present St . Louis University .
发达 进入 这 展示 英石 . 路易斯 大学 .

发展成为现在的圣路易斯大学。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)][væn] - [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]
But Father Van Quickenborne was replaced some months later in the office
但 父亲 范 - 曾是 替换 一些 几个月 之后 在 这 办公室
[ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)][baɪ]['fɑːðə(r)] [vɜːhegən] ,
of Superior by Father Verhaegen ,
的 优越的 经过 父亲 弗哈根 ，

但几个月后，范·奎肯伯恩神父被弗哈根神父取代，失去了院长一职。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] ['meərilənd] [ɪn] - .
who had come with him from Maryland in 1823 .
WHO 有 来 和 他 从 马里兰州 在 - .

1823年，他与他一起从马里兰州来到这里。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪə(r)] , - , [ðə; ði] ['lætə(r)] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ,
In this same year , 1827 , the latter founded a permanent mission at St . Charles ,
在 这 相同的 年 , - , 这 后者 创立 一个 永恒的 使命 在 英石 . 查尔斯 ,

同年，即1827年，后者在圣查尔斯建立了一个永久传教站。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] .
and made it his headquarters .
和 制成 它 他的 总部 .

并将其作为总部。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,
He also established , at the same place , a school for boys ,
他 还 已确立的 , 在 这 相同的 地方 , 一个 学校 为了 男孩们 ,

他还在同一地点创办了一所男校。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [tuː; tə] [faʊnd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [gɜːlz] .
and applied at once to Mother Duchesne to found one for girls .
和 应用 在 一次 到 母亲 杜切斯内 到 成立 一 为了 女孩们 .

并立即向杜切斯内修女申请创办一所女子学校。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ræʃ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
It seemed a rash undertaking to make two foundations in the same year ,
它 似乎 一个 皮疹 承诺 到 制作 二 基础 在 这 相同的 年 ,

同年成立两个基金会似乎有些草率。

[wɪð] [sʌtʃ] ['skænti] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn] ['sʌbdʒɪkts] [ænd; ənd] ['mʌni] ;
with such scanty resources in subjects and money ;
和 这样的 稀少 资源 在 主题 和 钱 ;

在学科和资金资源如此匮乏的情况下；

[bʌt; bət] [wɒt] ['temptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kæθəlɪks] ,
but what tempted her was the spiritual destitution of the people , who were all Catholics ,
但 什么 受诱惑 她 曾是 这 精神 赤贫 的 这 人们 , WHO 是 全部 天主教徒 ,

但真正诱惑她的是那些天主教徒的精神匮乏。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] .
and among whom the Protestants were busily at work .
和 之中 谁 这 新教徒 是 忙碌地 在 工作 .

其中，新教徒们正忙于开展工作。

['mʌðə(r)] [bə'rɑːt] , ['temptɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] ,
Mother Barat , tempted in the same way , gave her consent ,
母亲 巴拉特 , 受诱惑 在 这 相同的 方式 , 给予 她 同意 ,

巴拉特母亲也受到了同样的诱惑，于是同意了。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [luː'siːl] - [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] .
and Mother Lucille Mathevon was placed in charge of the new house .
和 母亲 露西尔 - 曾是 放置 在 收费 的 这 新的 房子 .

露西尔·马特冯修女被任命为新房子的负责人。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [əd'vɜːsəti] .

It did a great deal of good , in spite of a long struggle with poverty and adversity .

它 做过 一个 伟大的 交易 的 好的 , 在 尽管如此 的 一个 长的 斗争 和 贫困 和 逆境 .

尽管长期与贫困和逆境作斗争，但它做了很多好事。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət] ['bɪʃəp] [roʊzɑːtɪs][dɪ'zaɪə(r)] , ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] , [wɪð] ['mʌðə(r)] - [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

Just a little before this time , at Bishop Rosati's desire , Mother Duchesne , with Mother Barat's approbation ,

只是 一个 小的 前 这 时间 , 在 主教 罗萨蒂的 欲望 , 母亲 杜切斯内 , 和 母亲 - 赞许 ,

就在不久之前，应罗萨蒂主教的要求，杜舍纳修女在巴拉特修女的同意下，

[hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , ['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] - ,

had taken charge of the house of the Daughters of Charity , founded by the Father Nerinckx ,

有 已采取 收费 的 这 房子 的 这 女儿们 的 慈善 , 创立 经过 这 父亲 - ,

接管了由内林克斯神父创立的仁爱修女会会院，

[nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪuː] [lə'fʊrʃ] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,

near the head of the Bayou Lafourche , in the present State of Louisiana ,

靠近 这 头 的 这 河口 拉福什 , 在 这 展示 状态 的 路易斯安那州 ,

在如今路易斯安那州境内，靠近拉福什河的源头。

[ænd; ənd] [naʊ] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ɪk'stɪŋkʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz] .

and now threatened with extinction for want of vocations .

和 现在 威胁 和 灭绝 为了 想 的 职业 .

如今，由于缺乏职业，该行业面临灭绝的威胁。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [-] ['ɜːnɪst] [rɪ'kwest] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] ,

The devoted prelate's earnest request could not be refused ,

这 奉献 主教的 认真 要求 可以 不是 是 拒绝 ,

这位虔诚主教的恳切请求无法拒绝。

[bʌt; bət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

but the foundation was an unpromising one from the beginning ,

但 这 基础 曾是 一个 不乐观 一 从 这 开始 ,

但这个基金会从一开始就前景黯淡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] .

and a few years later it had to be closed .

和 一个 很少 年 之后 它 有 到 是 关闭 .

几年后，它不得不关闭。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , - , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [sɪks] [ə'merɪkən] ['haʊzɪz] ,

The following year , 1828 , as there were already six American houses ,

这 下列的 年 , - , 作为 那里 是 已经 六 美国人 房屋 ,

第二年，也就是1828年，当时已经有六家美国房屋，

['mʌðə(r)][bə'rɑːt][daɪ'rɛktɪd]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] [ɪn][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kaʊns(ə)l] ,

Mother Barat directed Mother Duchesne to assemble their superiors in a Provincial Council ,

母亲 巴拉特 指导 母亲 杜切斯内 到 集合 他们的 上级 在 一个 省级 理事会 ,

巴拉特修女指示杜舍纳修女召集她们的上级召开省议会，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
in order to take measures for securing uniformity of action among them ;
在 命令 到 拿 措施 为了 确保 均匀性 的 行动 之中 他们 ;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

为了采取措施确保它们之间行动的一致性；并且，

[tuː; tə][speə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to spare them the trouble of coming to her ,
到 空闲的 他们 这 麻烦 的 未来 到 她 ,

为了省去他们前来找她的麻烦，

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [went] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] .
Mother Duchesne went down to meet them at St . Michael's .
母亲 杜切斯内 去 向下 到 见面 他们 在 英石 . 迈克尔的 .

杜切斯内修女下楼到圣米迦勒教堂与他们会面。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [luˌiːziˈænə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
After the Council she visited the houses in Louisiana , and was able ,
后 这 理事会 她 到访 这 房屋 在 路易斯安那州 , 和 曾是 有能力的 ,

会议结束后，她走访了路易斯安那州的房屋，并得以……

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,
in her report to the Mother General ,
在 她 报告 到 这 母亲 一般的 ,

她在向总会长的报告中写道：

[tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] [lə'fʊrʃ] [weə(r)]
to give a very favorable account of them all except that of Lafourche where
到 给 一个 非常 有利 帐户 的 他们 全部 除了 那 的 拉福什 在哪里

,
;
;

除了拉福什之外，其他所有地方都得到了非常正面的评价；

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə] [sək'ses] ,
to say nothing of other obstacles to success ,
到 说 没有什么 的 其他 障碍 到 成功 ,

更不用说成功路上的其他障碍了。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['ɡɪv(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['mʌðə(r)][bə'rɑːt]
the directions given by her in accordance with the intentions of Mother Barat
这 方向 给定 经过 她 在 根据 和 这 意图 的 母亲 巴拉特

,
,
,

她根据巴拉特母亲的意愿所作出的指示，

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [ɔː(r)] ['kærid] [aʊt] .
had not been understood or carried out .
有 不是 到过 理解 或者 携带 出去 .

尚未被理解或执行。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['sɪəriəs] [krɔːsɪz]
SERIOUS CROSSES
严肃的 十字架

严重的十字架

[gɑːdz] [seɪnts] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [speəd] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,
God's saints have never been spared the cross of contradiction ,
神的 圣徒 有 绝不 到过 幸存 这 叉 的 矛盾 ,

上帝的圣徒们从未免于背负矛盾的十字架。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] .
and Mother Duchesne was no exception to the rule .
和 母亲 杜切斯内 曾是 不 例外 到 这 规则 .

杜切斯内夫人也不例外。

['mʌðə(r)][bə'rɑːt] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ɒ'stɪə(r)] , [tuː] ['nærəʊ] ,
Mother Barat heard from various persons that she was too austere , too narrow ,
母亲 巴拉特 听到 从 各种各样的 人 那 她 曾是 也 简朴 , 也 狭窄的 ,

巴拉特母亲从各方面听说她过于严厉，过于狭隘。

[tuː] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'dæpt] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,
too unwilling to adapt herself to the requirements of the times ; and this ,
也 不情愿 到 适应 她自己 到 这 要求 的 这 时代 ; 和 这 ,

她太不愿意适应时代的要求；而且，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [mɪ'zʊəri] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
it was said , was why the houses in Missouri were not
它 曾是 说 , 曾是 为什么 这 房屋 在 密苏里州 是 不是
['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .
progressing .
进展 .

据说，这就是密苏里州的房屋建设停滞不前的原因。

[baɪ] [ðiːz] ['krɪtɪks] , [ðeə(r)] ['bækwədnəs] [wɒz; wəz] ['kɒntræstid] [wɪð] [ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn]
By these critics , their backwardness was contrasted with the flourishing condition
经过 这些 评论家 , 他们的 落后 曾是 对比 和 这 芊芊 状况
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['haʊzɪz] .
of the Southern houses .
的 这 南方 房屋 .

这些批评家将他们的落后状况与南方房屋的繁荣状况进行了对比。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dɪfrəns] .
There were numerous reasons for this difference .
那里 是 很多的 原因 为了 这 不同之处 .

造成这种差异的原因有很多。

[luˌiːzi'ænə] [hæd; həd] [biːn] ['kɔlənaiz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜːlɪə(r)] ; [ɪts] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['welθi] [ænd; ənd]
Louisiana had been colonized a century earlier ; its people were wealthy and
路易斯安那州 有 到过 已定殖 一个 世纪 早些时候 ; 它是 人们 是 富裕 和
['prɒspərəs] ;
prosperous ;
繁荣 ;

路易斯安那州在一个世纪前就已被殖民；那里的人民富裕繁荣；

['nɪəli] [ɔːl] [spəʊk] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]
nearly all spoke the French language , and as yet there was little or no
几乎 全部 辐 这 法语 语言 , 和 作为 然而 那里 曾是 小的 或者 不
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ;
competition ;
竞赛 ;

几乎所有人都讲法语，而且当时几乎没有竞争；

[ˌweər'æz] [ɪn'taɪəli] ['ɒpəzɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪld] [ɪn] [mɪ'zʊəri] .
whereas entirely opposite conditions prevailed in Missouri .
然而 完全 对面的 状况 最终获胜 在 密苏里州 .

而密苏里州的情况则完全相反。

['mʌðə(r)][bə'rɑːt] , [haʊ'evə(r)] , [hɜːd] [ðiːz] ['tʃɑːdʒɪz] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðeɪ]
Mother Barat , however , heard these charges so often that she began to fear they
母亲 巴拉特 , 然而 , 听到 这些 收费 所以 经常 那 她 开始 到 害怕 他们
[wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
were true ,
是 真的 ,

然而，巴拉特母亲反复听到这些指控，开始担心它们是真的。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to consider that it was time to place the government of the
和 到 考虑 那 它 曾是 时间 到 地方 这 政府 的 这
[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [haʊs] ,
St . Louis house ,
英石 . 路易斯 房子 ,

并考虑是否应该将圣路易斯市政府迁至众议院。

[æt; ət] [liːst] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [suː'pɪəriə(r)] ,
at least , in the hands of a younger superior ,
在 至少 , 在 这 双手 的 一个 年轻 优越的 ,

至少，在一位年轻的上级手中，

[huː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
who would have a clearer understanding of the needs of the times .
WHO 会 有 一个 更清晰 理解 的 这 需求 的 这 时代 .

他们会更清楚地了解时代的需求。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ʃiː; ʃi]
But before taking a step which was very much against her inclination , she
但 前 采取 一个 步 哪个 曾是 非常 很多 反对 她 倾角 , 她
[kən'sʌltɪd] ['bɪʃəp] [ɹɔː'zɑː.tɪ] ,
consulted Bishop Rosati ,
咨询 主教 罗萨蒂 ,

但在采取一个与她内心意愿严重相悖的行动之前，她咨询了罗萨蒂主教。

[ɪn] - .
in 1832 .
在 - .

1832年。

[hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪs]
His answer was that the removal of Mother Duchesne from her office
他的 回答 曾是 那 这 移动 的 母亲 杜切斯内 从 她 办公室
[wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [mɪ'zʊəri] ,
would result in the collapse of the houses in Missouri ,
会 结果 在 这 坍塌 的 这 房屋 在 密苏里州 ,

他的回答是，如果将杜切斯内夫人免职，密苏里州的房屋将会倒塌。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ]
as there was no one else capable of bearing the burden of governing
作为 那里 曾是 不 一 别的 有能力的 的 轴承 这 负担 的 治理
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

因为没有其他人能够承担起治理他们的重任；

[ðæt] [ðə; ði] ['sləʊnəs] [ɒv; əv] [sək'ses] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bleɪmd] ,
that the slowness of success for which she was blamed ,
那 这 缓慢 的 成功 为了 哪个 她 曾是 被指责 ,

她因成功缓慢而受到指责。

[wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
was due to difficulties inherent in the situation ,
曾是 到期的 到 困难 固有 在 这 情况 ,

这是由于情况本身固有的困难造成的。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['rekəg'naɪzd] ['sæŋktəti] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [els] [wʊd] [wiːld] .
while her recognized sanctity gave her an influence for good that no one else would wield .
尽管 她 认可 圣洁 给予 她 一个 影响 为了 好的 那 不 一 别的 会 挥 .

而她公认的圣洁使她拥有了其他人无法企及的向善影响力。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mʌðə(r)] - [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
This was not Mother Duchesne's opinion of herself .
这 曾是 不是 母亲 - 观点 的 她自己 .

这并非杜切斯内夫人对自己的看法。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː'self] [æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drɔːbæk] [ə'pɒn] [gɑːdz] [wɜːk] ;
On the contrary , she thought herself an encumbrance and a drawback upon God's work ;
在 这 相反 , 她 想法 她自己 一个 累赘 和 一个 退税 之上 神的 工作 ;

相反，她认为自己是上帝工作的负担和阻碍；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
and again and again , ever since she had been in America ,
和 再次 和 再次 , 曾经 自从 她 有 到过 在 美国 ,

自从她来到美国以来，这种情况反复出现。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wʊd] [pə'zes] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː'self] [ɪn'taɪəli] ['lækɪŋ] .
she had begged to be replaced by some one who would possess the virtues and abilities in which she thought herself entirely lacking .
她 有 乞求 到 是 替换 经过 一些 一 WHO 会 具有 这 美德 和 能力 在 哪个 她 想法 她自己 完全 缺乏 .

她恳求被一个拥有她认为自己完全缺乏的美德和能力的人取代。

['bɪʃəp] [roʊzɑːtɪs] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [bə'rɑːt] ,
Bishop Rosati's reply was a great relief to the heart of Mother Barat ,
主教 罗萨蒂的 回复 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 这 心 的 母亲 巴拉特 ,

罗萨蒂主教的答复让巴拉特修女如释重负。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
and Mother Duchesne remained in office for the time being .
和 母亲 杜切斯内 剩余 在 办公室 为了 这 时间 存在 .

杜切斯内夫人暂时继续留任。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['həʊli] ['mʌðə(r)] ['meni] [krɔːsɪz] ,
The years immediately following brought the holy Mother many crosses ,
这 年 立即地 下列的 带来 这 圣 母亲 许多 十字架 ,

随后的几年里，圣母玛利亚遭受了许多苦难。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [neɪm] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtəb(ə)l] .
of which we can only name the most notable .
的 哪个 我们 能 仅有的 姓名 这 最多 值得注意的 .

其中我们只能列举出最值得一提的几个。

['mʌðə(r)] [reɪ'ʒiː] ['hæmɪltən] , [ðə; ði] ['dɪərɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'merɪkən] [d'ɔːtəz] , [hæd; həd][tuː; tə]
Mother Régis Hamilton , the dearest of her American daughters , had to
母亲 雷吉斯 汉密尔顿 , 这 亲爱的 的 她 美国人 女儿们 , 有 到
[ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
undergo a severe operation ,
经历 一个 严重 手术 ,

她最疼爱的美国女儿雷吉斯·汉密尔顿的母亲不得不接受一次大手术。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːd] ['sɜːdʒɪkl] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
according to the rude surgical methods of the time .
根据 到 这 粗鲁的 外科 方法 的 这 时间 .

根据当时粗糙的外科手术方法。

[ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlərə] [ɪn] [frɑːns] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt]
The ravages of the cholera in France filled her with anxiety for the fate
这 蹂躏 的 这 霍乱 在 法国 已填 她 和 焦虑 为了 这 命运
[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['haʊzɪz] ,
of the French houses ,
的 这 法语 房屋 ,

法国霍乱肆虐的景象让她对法国房屋的命运感到焦虑不安。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd] ['lɛtəz]
as also for that of her own relatives and friends , and letters
作为 还 为了 那 的 她 自己的 亲属 和 朋友们 , 和 信件
[wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
were long in coming .
是 长的 在 未来 .

也包括她自己的亲戚朋友，但信件迟迟未到。

[ðə; ði] ['kɒlərə] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ,
The cholera broke out with great violence in St . Michael's ,
这 霍乱 打破 出去 和 伟大的 暴力 在 英石 . 迈克尔的 ,

霍乱在圣迈克尔斯爆发，势头非常猛烈。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə'weɪ] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ˌes 'tiː] .
where it carried away five of the community , and finally it reached St .
在哪里 它 携带 离开 五 的 这 社区 , 和 最后 它 达到 英石 .
['luːɪs] .
Louis .
路易斯 .

它卷走了社区里的五个人，最终到达了圣路易斯。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [briːf] [rest] ,
One morning , after her brief rest ,
一 早晨 , 后 她 简短的 休息 ,

一天早晨，在她短暂休息后，

[ʃiː; ʃi][ə'rəʊz][tuː; tə][faɪnd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪl] [ɪk'sept] [hɜː'self] .
she arose to find every one in the community ill except herself .
她 出现 到 寻找 每一个 一 在 这 社区 患病的 除了 她自己 .

她起床后发现，除了她自己，全村人都病了。

['hæpɪli] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['maɪldə(r)] [fɔːm] , [nəʊn] [æz; əz]
Happily the disease had appeared among them in a milder form , known as
快乐地 这 疾病 有 出现 之中 他们 在 一个 较温和 形式 , 已知 作为
['kɒləraɪn] .
cholerine .
胆汁 .

幸运的是，这种疾病在他们当中以一种较轻微的形式出现，称为霍乱。

[nəʊ][wʌn][daɪd] , [bʌt; bət]['djʊərɪŋ] [θriː] [mʌnθs] [ɔːl][ðə; ði] [sɪk] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][kən'tɪnjuəl]
No one died , but during three months all the sick suffered from continual
不 一 死亡 , 但 期间 三 几个月 全部 这 生病的 遭受 从 持续的
[riː'leæps, ri'læps, 'riːlæps] .
relapses .
复发 .

虽然无人死亡，但在三个月的时间里，所有患者都经历了病情反复发作。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['mʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]
The devoted Mother seemed to multiply herself to be able to attend to
这 奉献 母亲 似乎 到 乘 她自己 到 是 有能力的 到 出席 到
[ðem; ðəm][ɔːl] ,
them all ,
他们 全部 ,

这位慈爱的母亲似乎化身成多个个体，以便照顾到所有的孩子。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
and at the same time to look after the house .
和 在 这 相同的 时间 到 看 后 这 房子 .

同时还要照看房子。

['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌp][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪəriəsli]
Often she was up the whole night with those who were the more seriously
经常 她 曾是 向上 这 所有的 夜晚 和 那些 WHO 是 这 更多的 严重地
[ə'fektɪd] .
affected .
做作的 .

她经常整夜陪伴那些受影响更严重的人。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [wɜː(r); wə(r)] [speəd] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
Fortunately , the orphans were spared , and so were the houses of
幸运的是 , 这 孤儿 是 幸存 , 和 所以 是 这 房屋 的
['flɔːrisənt] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ,
Florissant and St . Charles ,
弗洛里桑特 和 英石 . 查尔斯 ,

幸运的是，孤儿们幸免于难，弗洛里桑特和圣查尔斯的房屋也得以幸免。

[bʌt; bət]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [hɜːd] , [wɪð] [greɪt] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][faɪv]
but Mother Duchesne heard , with great desolation of heart , that besides the five
但 母亲 杜切斯内 听到 , 和 伟大的 荒凉 的 心 , 那 除了 这 五
[rɪ'lɪdʒəs] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
religious already mentioned ,
宗教 已经 提及 ,

但杜切斯内修女听闻，除了前面提到的五位修士之外，还有

[ðə; ði] ['pestɪləns] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frendz] , [ðə; ði]['æbeɪ]['mɑːʃ(ə)l] , [em dʒiː ɑːr] .
the pestilence had carried off her old friends , the Abbé Martial , Mgr .
这 瘟疫 有 携带 离开 她 老的 朋友们 , 这 阿贝 马歇尔 , 经理 .
[diː] - ,
de Neckere ,
德 - ,

瘟疫夺走了她的老朋友，马歇尔神父、内克雷主教，

[fɜːst] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] ,
first Bishop of New Orleans after the division of the diocese ,
第一的 主教 的 新的 奥尔良 后 这 分配 的 这 教区 ,

新奥尔良教区分裂后的第一任主教

[ænd; ənd] ['twenti] [priːsts] - - [æn; ən] [ɪ'mens] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [səʊlz] .
and twenty priests - - an immense loss to the Church and to souls .
和 二十 神父 - - 一个 巨大 损失 到 这 教会 和 到 灵魂 .

还有二十位神父——这对教会和灵魂来说都是巨大的损失。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɔːrfənz] ,
She had been compelled to dismiss all her pupils except the orphans ,
她 有 到过 被迫 到 解雇 全部 她 学生 除了 这 孤儿 ,

她被迫解雇了除孤儿以外的所有学生。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [miːt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spensɪz] .
and was consequently obliged to borrow from the bank to meet ordinary expenses .
和 曾是 最后 有义务 到 借 从 这 银行 到 见面 普通的 开支 .

因此，他不得不向银行贷款以支付日常开支。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd]['traɪəlz] ,
Under the pressure of so many sorrows and trials ,
在下面 这 压力 的 所以 许多 悲伤 和 试验 ,

在经历了如此多的悲伤和磨难之后，

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['penəns] ,
Mother Duchesne determined to appeal to Heaven by a day of fasting and penance ,
母亲 杜切斯内 决定 到 上诉 到 天堂 经过 一个 天 的 禁食 和 忏悔 ,

杜切斯内修女决定通过斋戒和忏悔一天来向上帝祈祷。

['endɪŋ] [wɪð] [æn; ən]['ekspɪət(ə)ri] [prə'seʃ(ə)n] .
ending with an expiatory procession .
结束 和 一个 呼气 游行 .

最后以一场哀悼游行结束。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['ɔːrfənz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['beəfʊt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,
She and the older orphans made it barefoot and with a rope around their necks ,
她 和 这 老 孤儿 制成 它 赤脚 和 和 一个 绳索 大约 他们的 脖子 ,

她和其他年纪较大的孤儿光着脚，脖子上套着绳子，走了过去。

[ɪn][ðə; ði][əʊld][ˌmedi'iːv(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
in the old medieval fashion .
在 这 老的 中世纪 时尚 .

以古老的中世纪风格。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ɔːl][ðə; ði] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ,
A few days later all the sick were well ,
一个 很少 天 之后 全部 这 生病的 是 出色地 ,

几天后，所有病人都康复了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌriː'əʊpən][ðə; ði] [skuːl] .
and the following week she was able to reopen the school .
和 这 下列的 星期 她 曾是 有能力的 到 重新开放 这 学校 .

接下来的一周，她就能够重新开放学校了。

[ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tens] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['mʌðə(r)][ˌɑːkteɪ'viː]['bɜːrˌhəʊld] , [wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [kəm'pænjənz] ,
Another great sorrow was the intense sufferings of Mother Octavie Berthold , one of her first companions ,
其他 伟大的 悲哀 曾是 这 激烈的 苦难 的 母亲 奥克塔维 贝特霍尔德 , 一 的 她 第一的 同伴 ,

另一件令人悲痛的事是她的早期同伴之一奥克塔维·贝托尔德修女所遭受的巨大痛苦。

[huːm] [ə; eɪ]['kruːəl]['mælədi][wɒz; wəz] [naʊ] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
whom a cruel malady was now hurrying to the grave ,
谁 一个 残忍的 弊病 曾是 现在 匆忙 到 这 严重 ,

他正被一种残酷的疾病迅速推向死亡,

[ænd; ənd] [huː] [daɪd][ə; eɪ]['həʊli] [deθ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] .
and who died a holy death in November of that same year .
和 WHO 死亡 一个 圣 死亡 在 十一月 的 那 相同的 年 .

同年11月,他安详地去世了。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] , ['laɪkwaɪz] ,
During these years , likewise ,
期间 这些 年 , 同样地 ,

这些年间,同样地,

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['kɒnvənt][ɒv; əv]['seɪntiː] [mə'riː] [-] [həʊt] ,
she heard of the closing of her beloved convent of Sainte Marie d'en Haut ,
她 听到 的 这 结束 的 她 心爱 修道院 的 圣特 玛丽 d'en 上 ,
[ɪn] [ɡrə'nəʊbl] ,
in Grenoble ,
在 格勒诺布尔 ,

她听说了她心爱的位于格勒诺布尔的圣玛丽修道院即将关闭的消息。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['kləʊzɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['flɔːrisənt]
while at the same time there was question of closing those of Florissant
尽管 在 这 相同的 时间 那里 曾是 问题 的 结束 那些 的 弗洛里桑特
[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] .
and St . Charles .
和 英石 . 查尔斯 .

与此同时,还有关闭弗洛里桑特和圣查尔斯教堂的问题。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [krɔːsɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
Under the weight of these crosses and many others , her affliction was
在下面 这 重量 的 这些 十字架 和 许多 其他的 , 她 痛苦 曾是
[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
indescribable .
无法形容 .

背负着这些十字架以及其他许多重担,她的痛苦难以言表。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['mʌðə(r)][bə'rɑːt][ʃiː; ʃi] [ɡɪvz] [vent] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] ,
In a letter to Mother Barat she gives vent to the anguish of her soul ,
在 一个 信 到 母亲 巴拉特 她 给予 发泄 到 这 痛苦 的 她 灵魂 ,

她在写给巴拉特修女的信中倾诉了她内心的痛苦。

[ænd; ənd] [wɪð] ['tʌtʃɪŋ] [hjuː'mɪləti] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][sɪnz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔːz]
and with touching humility expresses the fear that her sins are the cause
和 和 接触 谦逊 表达 这 害怕 那 她 罪孽 是 这 原因
[ɒv; əv][səʊ] ['meni] [kə'læmitiz] .
of so many calamities .
的 所以 许多 灾难 .

她以令人动容的谦卑之心表达了对自身罪孽导致诸多灾难的恐惧。

[bʌt; bət]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [hə'rəʊɪk][ə; eɪ][səʊl]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
But Mother Duchesne was too heroic a soul ever to be discouraged .
但 母亲 杜切斯内 曾是 也 英勇 一个 灵魂 曾经 到 是 灰心 .

但杜切斯内夫人是一位英勇无畏的人,她绝不会气馁。

[ʃiː; ʃi][set] [hɜː'self] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'njuː] [wɪð] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['fɔːtɪtjuːd] ,
She set herself to work anew with unflinching fortitude ,
她 放 她自己 到 工作 重新 和 坚定不移 坚韧 ,

她以毫不动摇的毅力重新投入工作,

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

and went on with the building of an addition to her house .

和 去 在 和 这 建筑 的 一个 添加 到 她 房子 .

然后她继续扩建她的房子。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , - , [hæd; həd] ['əʊpənd] ['prɒspərəsli] [wɪð] ['θɜːti] - [tuː] ['bɔːdəz] , [wen]

The next year , 1834 , had opened prosperously with thirty - two boarders , when

这 下一个 年 , - , 有 打开 繁荣昌盛 和 三十 - 二 寄宿生 , 什么时候

[ðə; ði] ['kɒlərə] [brəʊk] [aʊt] [ə'freʃ] ,

the cholera broke out afresh ,

这 霍乱 打破 出去 重新 ,

第二年，也就是1834年，旅馆开局兴旺，有32名寄宿生，但霍乱再次爆发。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkrʌptsi] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [rɪ'djuːst] [ðeə(r)]

and the bankruptcy of several business houses in St . Louis reduced their

和 这 破产 的 一些 商业 房屋 在 英石 . 路易斯 减少 他们的

['nʌmbə(r)][tuː; tə][wʌn] - [θɜːd] .

number to one - third .

数字 到 一 - 第三 .

圣路易斯几家企业的破产使他们的数量减少了三分之一。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mʌðə(r)] - [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [frɑːns] ,

Just at this time Mother Audé was called to France ,

只是 在 这 时间 母亲 - 曾是 称为 到 法国 ,

就在这时，奥德修女被召回法国。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

and received orders to visit all the houses before leaving , that of St . Louis

和 已收到 订单 到 访问 全部 这 房屋 前 离开 , 那 的 英石 . 路易斯

[ɪn'kluːdɪd] .

included .

包括 .

并接到命令，在离开之前要走访所有房屋，包括圣路易斯的房屋。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['flɔːrisənt] ,

A few months later Mother Duchesne was removed to Florissant ,

一个 很少 几个月 之后 母亲 杜切斯内 曾是 已移除 到 弗洛里桑特 ,

几个月后，杜切斯内修女被转移到弗洛里桑特。

[waɪl] ['mʌðə(r)] - [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

while Mother Thieffry took her place at St . Louis .

尽管 母亲 - 采取 她 地方 在 英石 . 路易斯 .

而蒂弗里修女则在圣路易斯接替了她的位置。

[wiː; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [suː'pɪəriə(r)][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ]

We may mention here that the new Superior did not find a way of overcoming

我们 可能 提到 这里 那 这 新的 优越的 做过 不是 寻找 一个 方式 的 克服

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

the difficulties of the situation ,

这 困难 的 这 情况 ,

这里需要指出的是，新上任的领导并没有找到克服当前困境的方法。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [j'iəz] [mɔː(r)] [went] [baɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [haʊs] ['entəd] [ə'pɒn][æn; ən]

and several years more went by before the St . Louis house entered upon an

和 一些 年 更多的 去 经过 前 这 英石 . 路易斯 房子 进入 之上 一个

['ɪərə][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .

era of prosperity .

时代 的 繁荣 .

又过了几年，圣路易斯之家才进入了繁荣时期。

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [ri'zju:md] [hɜː(r); hə(r)][əʊld][laɪf][æt; ət] ['flɔːrisənt] - - [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][preə(r)] , [tɔɪl]
Mother Duchesne resumed her old life at Florissant - - a life of prayer , toil
母亲 杜切斯内 恢复 她 老的 生活 在 弗洛里桑特 - - 一个 生活 的 祷告 , 辛劳
[ænd; ənd][self] - [ˌɪmə'leɪʃn] .
and self - immolation .
和 自己 - 献祭 .

杜舍纳修女在弗洛里桑特恢复了她以前的生活——祈祷、辛劳和自我牺牲的生活。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːdɪst] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['steɪblz]
She could be seen engaged in the hardest labor of the house , the stables
她 可以 是 已见 已订婚的 在 这 最难 劳动 的 这 房子 , 这 马厩
[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] ,
and the grounds ,
和 这 理由 ,

人们可以看到她从事着家中、马厩和庭院中最繁重的体力劳动。

['kʊkɪŋ] , ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] , ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] ,
cooking , washing the dishes , scouring the kitchen utensils , chopping wood ,
烹饪 , 洗涤 这 菜肴 , 洗涤 这 厨房 餐具 , 切碎 木头 ,

做饭、洗碗、擦洗厨房用具、劈柴

['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [həʊ][ænd; ənd] [speɪd] , [laɪk] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [fiːld] ['leɪbərə(r)] ,
working in the garden with hoe and spade , like an industrious field laborer ,
在职的 在 这 花园 和 锄 和 铲 , 喜欢 一个 勤劳 场地 劳动者 ,

像勤劳的田间工人一样，拿着锄头和铁锹在花园里劳作。

['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['teɪkɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː'self] ,
sweeping and cleaning in the house , and , in fact , taking upon herself ,
扫荡 和 打扫 在 这 房子 , 和 , 在 事实 , 采取 之上 她自己 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn'veəriəb(ə)l] ['kʌstəm] ,
according to her invariable custom ,
根据 到 她 不变的 风俗 ,

她打扫房子，实际上，按照她一贯的习惯，她承担了所有这些家务。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɑːdɪst] [ænd; ənd][məʊst] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .
all that was hardest and most repulsive to nature .
全部 那 曾是 最难 和 最多 丑恶 到 自然 .

所有这些都是自然界最艰难、最令人厌恶的。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [hɜː'self] ,
She took care of the sick herself ,
她 采取 关心 的 这 生病的 她自己 ,

她亲自照顾病人。

[ænd; ənd] [wʊd] [let][nəʊ][wʌn] [els] [sɪt][ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] ,
and would let no one else sit up with them at night ,
和 会 让 不 一 别的 坐 向上 和 他们 在 夜晚 ,

而且不允许任何人晚上陪他们熬夜，

[ɒn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['niːdɪd] [ðeə(r)][rest][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] .
on the plea that the others needed their rest more than she did .
在 这 恳求 那 这 其他的 需要 他们的 休息 更多的 比 她 做过 .

她辩称其他人比她更需要休息。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn'taɪə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sækrɪsti] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,
She took entire charge of the sacristy , which , like the care of the sick ,
她 采取 全部的 收费 的 这 圣器室 , 哪个 , 喜欢 这 关心 的 这 生病的 ,

她全面负责圣器室的管理，就像照顾病人一样，

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .
was for her a labor of love .
曾是 为了 她 一个 劳动 的 爱 .

对她来说，这是一项充满爱意的工作。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːl][ænd; ənd] [naɪt] ['vɪzɪt] , [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [skuːlz] ,
She made the morning call and night visit , directed the different schools ,
她 制成 这 早晨 称呼 和 夜晚 访问 ， 指导 这 不同的 学校 ，

她每天早晨打电话，晚上巡视，指导各所学校的工作。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] .
and took a share in the teaching .
和 采取 一个 分享 在 这 教学 .

并参与了教学工作。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] ,
Her correspondence was usually done at night ,
她 一致 曾是 通常 完毕 在 夜晚 ，

她的信件通常在夜间处理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd]
and it was also at that time she made up her accounts and
和 它 曾是 还 在 那 时间 她 制成 向上 她 账户 和
[prɪ'peəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [fiːst] .
prepared the church for great feasts .
准备 这 教会 为了 伟大的 盛宴 .

也是在那段时间，她整理了账目，并为教会的盛大宴会做好了准备。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , ['laɪkwaɪz] , [ʃiː; ʃi] [spent] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɪn] [preə(r)] ,
During the night , likewise , she spent long hours in prayer ,
期间 这 夜晚 ， 同样地 ， 她 花费 长的 小时 在 祷告 ，

同样，在夜里，她也长时间祈祷。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['məʊʃnləs] ['ætɪtjuːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tæbənækl] .
in her usual motionless attitude before the Tabernacle .
在 她 通常 静止不动 态度 前 这 会幕 .

她一如既往地静静地站在圣殿前。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə'pɒn] [gɒd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'siːsɪŋ] .
Her thoughts were all upon God , and her prayer was unceasing .
她 想法 是 全部 之上 上帝 ， 和 她 祷告 曾是 不断 .

她满脑子都是上帝，祷告也从未间断。

[wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]['həʊli] [kə'mjuːniən] [ə; eɪ] ['nɪmbəs] [ɒv; əv] [laɪt] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [siːn]
When returning from Holy Communion a nimbus of light was sometimes seen
什么时候 返回 从 圣 圣餐 一个 雨云 的 光 曾是 有时 已见
[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
around her head .
大约 她 头 .

领完圣餐回来后，有时会看到她头顶周围有一圈光环。

[ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ; [hɜː(r); hə(r)]
The mere sight of her recalled the presence of God ; her
这 仅仅 视线 的 她 召回 这 在场 的 上帝 ； 她
[ˌɪntə'sesəri] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['rekəg'naɪzd] ,
intercessory power was universally recognized ,
代祷 力量 曾是 普遍地 认可 ，

仅仅是看到她，人们就会想起上帝的存在；她的代祷能力举世公认。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['efɪkəsi] [fɔː(r); fə(r)] ['streŋθənɪŋ] , [kən'səʊlɪŋ]
and her words had a wonderful efficacy for strengthening , consoling
和 她 字 有 一个 精彩的 功效 为了 强化 ， 安慰
[ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [səʊlz] .
and enlightening souls .
和 启发性的 灵魂 .

她的话语具有极佳的功效，能够增强人们的力量，安慰人们，启迪人们的心灵。

[hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [rʌf] [ænd; ənd][hɑːd] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [fɑːm] ['leɪbərə(r)] ,
Her hands were rough and hard , like those of an old farm laborer ,
她 双手 是 粗糙的 和 难的 , 喜欢 那些 的 一个 老的 农场 劳动者 ,

她的双手粗糙而坚硬，像个老农夫的手。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['swəʊlən] , [krækt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [wɪð] ['tʃɪlbleɪnz] .
and in winter time they were swollen , cracked and bleeding with chilblains .
和 在 冬天 时间 他们 是 肿 , 裂纹 和 出血 和 冻疮 .

到了冬天，它们会肿胀、皲裂，还会因冻疮而出血。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][weə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
To avoid offending the eyes of the children , she used to wear , during the
到 避免 犯罪 这 眼睛 的 这 孩子们 , 她 用过的 到 穿 , 期间 这
[kəʊld]['siːz(ə)n] ,
cold season ,
寒冷的 季节 ,

为了避免刺激孩子的眼睛，她在寒冷的季节里常常佩戴……

['mɪt(ə)nz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɒv; əv][skræps][ɒv; əv]['kælɪkəʊ][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [stʌf] ,
mittens which she made of scraps of calico or other stuff ,
连指手套 哪个 她 制成 的 碎屑 的 印花布 或者 其他 东西 ,

她用碎花布或其他布料做成的手套，

[səʊd] [tə'geðə(r)] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [bæks] ,
sewed together so as to cover them only on the backs ,
缝制的 一起 所以 作为 到 覆盖 他们 仅有的 在 这 背部 ,

缝合在一起，只覆盖背面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [liːv] [ðem; ðəm] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
and thus leave them free for work .
和 因此 离开 他们 自由的 为了 工作 .

这样一来，他们就可以自由地去工作了。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [kləʊðz] [ɪn]['wɪntə(r)][æz; əz][ɪn] ['sʌmə(r)] ;
She wore the same clothes in winter as in summer ;
她 穿着 这 相同的 衣服 在 冬天 作为 在 夏天 ;

她冬天和夏天穿的衣服是一样的；

[hɜː(r); hə(r)]['hæbɪt][wɒz; wəz][səʊ] [pætʃt] [wɪð] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [blæk] ,
her habit was so patched with different shades of black ,
她 习惯 曾是 所以 已修补 和 不同的 色调 的 黑色的 ,

她的修道服上布满了深浅不一的黑色补丁，

[ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][mə'tɪəriəl][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ; [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)]
that the original material could not be distinguished ; her shoes were
那 这 原来的 材料 可以 不是 是 杰出的 ; 她 鞋 是
[meɪd] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv][əʊld] ['kɑːpɪt] ,
made of pieces of old carpet ,
制成 的 件 的 老的 地毯 ,

原材料已无法辨认；她的鞋子是用旧地毯碎片制成的。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [bɔː(r)][ðə; ði][stæmp][ɒv; əv]
and everything that she made use of for herself bore the stamp of
和 一切 那 她 制成 使用 的 为了 她自己 钻孔 这 邮票 的
[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
her love of poverty ,
她 爱 的 贫困 ,

她所使用的一切物品都带有她对贫穷的喜爱的印记。

[ænd; ənd] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [lʌvz] [ænd; ənd]
and gave evidence of her contempt for all that the world loves and
和 给予 证据 的 她 鄙视 为了 全部 那 这 世界 爱 和
[siːk] ['ɑːftə(r)] .
seeks after .
寻找 后 .

她表现出对世人所热爱和追求的一切事物的蔑视。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [wɪtʃ] , [ɪn]['ʌðə(r)z] , [wʊd] [hæv; həv] [siːmd]
In fact , she presented an appearance which , in others , would have seemed
在 事实 , 她 呈现 一个 外貌 哪个 , 在 其他的 , 会 有 似乎
[grəʊ'tesk] ,
grotesque ,
怪诞 ,

事实上，她的外表在别人看来或许会显得怪诞。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪn'spaɪəd] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɔː] .
but which in her inspired veneration and awe .
但 哪个 在 她 灵感 崇敬 和 敬畏 .

但她却从中感受到了崇敬和敬畏。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]
The pupils wondered and looked upon her as a supernatural
这 学生 想知道 和 看起来 之上 她 作为 一个 超自然
['biːɪŋ] .
being .
存在 .

学生们感到惊奇，并将她视为超自然的存在。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
They were very fond of her , and when they caught sight of her
他们 是 非常 喜爱 的 她 , 和 什么时候 他们 捕捉 视线 的 她
['djʊərɪŋ][ðeə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ['aʊəz] ,
during their recreation hours ,
期间 他们的 娱乐 小时 ,

他们非常喜欢她，每当他们在休闲时间看到她时，

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][bɝdz] ,
they flew to meet her like a flock of birds ,
他们 飞翔 到 见面 她 喜欢 一个 群 的 鸟类 ,

他们像一群鸟儿一样飞去迎接她。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [liːst] ['sɜːvɪs] .
and were delighted when they could offer her the least service .
和 是 高兴极了 什么时候 他们 可以 提供 她 这 至少 服务 .

当他们能够为她提供最少的服务时，他们感到无比高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['skænti] [miːlz] [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði][skræps][ænd; ənd] ['liːvɪŋz] [frɒm; frəm]
For her scanty meals she gathered up the scraps and leavings from
为了 她 稀少 餐 她 聚集 向上 这 碎屑 和 剩菜 从
[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [rɪ'fektəri] ;
the children's refectory ;
这 孩子们的 食堂 ;

她那点可怜的饭菜都是从儿童食堂捡来的残羹剩饭充饥的；

[ænd; ənd][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]['eni] [taɪm] ,
and wherever she lived at any time ,
和 无论 她 居住地 在 任何 时间 ,

无论她何时何地居住，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][ˈʌðə(r)] [sel] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [steəz] .
she would have no other cell than the closet under the stairs .
她 会 有 不 其他 细胞 比 这 壁橱 在下面 这 楼梯 .

除了楼梯下的壁橱，她没有其他牢房。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmætrəs] [wɒz; wəz] [ˈbeəli] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [θɪk] ,
Her mattress was barely two inches thick ,
她 床垫 曾是 仅仅 二 英寸 厚的 ,

她的床垫厚度不足两英寸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ˈeni][ˈʌðə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][bed]
and she was never known to have any other covering for her bed
和 她 曾是 绝不 已知 到 有 任何 其他 覆盖 为了 她 床
[bʌt; bət][æn; ən][əʊld][ˈfjuːnərəl][pɔːl] .
but an old funeral pall .
但 一个 老的 葬礼 灵柩 .

据记载，她床铺上从来没有其他覆盖物，只有一块旧丧葬布。

[ʃiː; ʃi] [ruːld] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm][hænd] ,
She ruled the children with a firm hand ,
她 裁决 这 孩子们 和 一个 公司 手 ,

她严厉地管教孩子们，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfekʃənət] [səˈlɪsɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)nt][ˈmʌðə(r)] .
but with the affectionate solicitude of a loving and prudent mother .
但 和 这 亲热 关怀 的 一个 爱 和 谨慎 母亲 .

但带着一位慈爱谨慎的母亲的关爱和关切。

[ʃiː; ʃi] [treɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [ˈkrɪstʃənz] [ænd; ənd] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv][ˈdjuːti] .
She trained them to be strong Christians and lovers of duty .
她 受过训练 他们 到 是 强的 基督徒 和 恋人 的 责任 .

她训练他们成为坚定的基督徒和热爱责任的人。

[ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈpjuːp(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ræŋks][ɒv; əv]
Those of her pupils who were called to move in the higher ranks of
那些 的 她 学生 WHO 是 称为 到 移动 在 这 更高 排名 的
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

她的学生中，那些被召唤进入社会上层阶级的人，

[wɜː(r); wə(r)][ˈnəʊtɪd] , [nɒt] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈzɜːv] ,
were noted , not only for their prudence and Christian reserve ,
是 著名的 , 不是 仅有的 为了 他们的 谨慎 和 基督教 预订 ,

他们不仅因其谨慎和基督教式的矜持而闻名，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˈmænəz] [ænd; ənd][ˈlæŋɡwɪdʒ]
but also for their refinement and distinction of manners and language
但 还 为了 他们的 精炼 和 区别 的 礼仪 和 语言
.
.
.

但也因为他们举止和语言的优雅和独特。

[ðə; ði] [ˈpʊrər] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈiːkwəl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd]
The poorer children came in for an equal share of her kindness and
这 贫穷 孩子们 来了 在 为了 一个 平等的 分享 的 她 仁慈 和
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

贫困的孩子们也同样得到了她的关爱和照顾。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðəli] [sə'lɪsɪtjuːd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɔːθ]
and her motherly solicitude followed them after they had gone forth
和 她 母性 关怀 随后 他们 后 他们 有 已消失 前进
['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
into the world .
进入 这 世界 .

即使他们长大成人，走向世界之后，她那如母亲般的关怀依然如影随形。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːm] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
She had warm friends among the most notable families of St . Louis ,
她 有 温暖的 朋友们 之中 这 最多 值得注意的 家庭 的 英石 . 路易斯 ,

她在圣路易斯最显赫的家族中也拥有亲密的朋友。

[bʌt; bət]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'spektə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
but Mother Duchesne was no respecter of persons , and the poor
但 母亲 杜切斯内 曾是 不 尊重者 的 人 , 和 这 贫穷的
[wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['welkəm] ,
were equally welcome ,
是 同样地 欢迎 ,

但杜切斯内夫人不偏待人，穷人也同样受到欢迎。

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] , [pə'hæps] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][taɪm] , [hɜː(r); hə(r)]['kaunsəl] , [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] ,
even more so , perhaps , to her time , her counsels , her prayers ,
甚至 更多的 所以 , 也许 , 到 她 时间 , 她 律师 , 她 祈祷 ,
[hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .
her sympathy , and her services .
她 同情 , 和 她 服务 .

或许更应该感谢她付出的时间、给予的建议、祈祷、同情和帮助。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ɪndiənz]
MISSION TO THE POTTOWATOMIE INDIANS
使命 到 这 - 印度人

前往波托瓦托米印第安人的传教之旅

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sɪks] [j'iəz] [æt; ət] ['flɔːrisənt] [wen] ['mʌðə(r)][diː] - [ə'raɪvd] [æz; əz]
She had been six years at Florissant when Mother de Galitzin arrived as Visitatrix
她 有 到过 六 年 在 弗洛里桑特 什么时候 母亲 德 - 到达的 作为 女访家
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['haʊzɪz] .
of the American houses .
的 这 美国人 房屋 .

她在弗洛里桑特待了六年，当时德加利岑修女作为美国修道院的巡视员来到这里。

[wʌn] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] - [fɜːst] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [di'pəuz]
One of Mother Duchesne's first petitions to her was to be deposed
一 的 母亲 - 第一的 请愿书 到 她 曾是 到 是 被罢免
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] ,
from her office of Superior ,
从 她 办公室 的 优越的 ,

杜切斯内修女向她提出的首批请求之一，就是要求解除她院长的职务。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [pliː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['təʊt(ə)l] [ʌn'fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
on her usual plea of her total unfitness for it .
在 她 通常 恳求 的 她 全部的 不健康 为了 它 .

她一如既往地辩称自己完全不适合这份工作。

[tuː; tə][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [hɜː'self] , [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə]
To the sincerity of her estimate of herself , her letters to
到 这 诚意 的 她 估计 的 她自己 , 她 信件 到
[ðə; ði]['mʌðə(r)] ['faʊndrəs] [beə(r)] ['æmpl] ['testɪməni] .
the Mother Foundress bear ample testimony .
这 母亲 创始人 熊 充足 见证 .

她写给创始人的信件充分证明了她对自己评价的真诚。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ʃiː; ʃi] [ə'fəːmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
In one of them , for instance , she affirms that she was of the nature
在 一 的 他们 , 为了 实例 , 她 肯定 那 她 曾是 的 这 自然
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
of a servant ,
的 一个 仆人 ,

例如，在其中一篇诗中，她声称自己是仆人。

" [ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] [ædz] , " [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [fɪt] [tuː; tə]['gʌv(ə)n]
" and , " she adds , " it takes more than that to make one fit to govern
" 和 , " 她 添加 , " 它 需要 更多的 比 那 到 制作 一 合身 到 治理
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

“而且，”她补充道，“要使一个人适合统治他人，需要的远不止这些。”

" ['mʌðə(r)] [diː] - ['grɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,
" Mother de Galitzin granted her request ,
" 母亲 德 - 的确 她 要求 ,

“加利岑修女同意了她的请求，

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][æz; əz]
and sent her to St . Louis to take her place in the ranks as
和 发送 她 到 英石 . 路易斯 到 拿 她 地方 在 这 排名 作为
[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] .
a simple religious .
一个 简单的 宗教 .

然后把她送到圣路易斯，让她以普通修女的身份加入修道队伍。

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['mʌðə(r)] [ˌɛliə'nɔr] [greɪ] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The Superior of the house , Mother Eleonore Gray , was one of her
这 优越的 的 这 房子 , 母亲 埃莉诺 灰色的 , 曾是 一 的 她
['fɔːmə(r)] ['nɒvɪsiz] .
former novices .
以前的 新手 .

该修院院长埃莉诺·格雷修女曾是她的一名见习修女。

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tens]
Here , for the first time in her life , and to her intense
这里 , 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 , 和 到 她 激烈的
[ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
mortification ,
屈辱 ,

在这里，她生平第一次，也让她感到无比羞愧，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['praɪvət] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
one of the best private rooms in the house was assigned to her ,
一 的 这 最好的 私人的 房间 在 这 房子 曾是 分配 到 她 ,

她被安排住进房子里最好的私人房间之一。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['defərəns] [djuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and she was treated with all the respect and deference due to her .
和 她 曾是 治疗 和 全部 这 尊重 和 尊重 到期的 到 她 .

她受到了应有的尊重和礼遇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['traɪəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][səʊ] [kən'tɪnjuəli]
It was a heavy trial to her to be waited upon so continually
它 曾是 一个 重的 审判 到 她 到 是 等待 之上 所以 持续
[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə][səʊ] ['keəfəli] ,
and attended to so carefully ,
和 参加 到 所以 小心 ,

对她来说，被人如此持续地服侍和精心照料是一种沉重的考验。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['præktɪsɪz][ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['penəns]
especially as it interfered with her dear practices of poverty and penance
尤其 作为 它 干扰 和 她 亲爱的 实践 的 贫困 和 忏悔
.
.
.

尤其因为这干扰了她珍视的贫穷和忏悔的习俗。

[haʊ'evə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] .
However , her stay in St . Louis was not long .
然而 , 她 停留 在 英石 . 路易斯 曾是 不是 长的 .

然而，她在圣路易斯的停留时间并不长。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['dʒezjuɪt] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Early in the year 1841 , she had a visit from the great Jesuit missionary ,
早期的 在 这 年 - , 她 有 一个 访问 从 这 伟大的 耶稣会 传教士 ,

1841年初，一位伟大的耶稣会传教士来访。

['fɑːðə(r)][diː] [smɛt] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst][dɪə(r)][sʌn] ,
Father de Smet , whom she loved as a most dear son ,
父亲 德 斯梅特 , 谁 她 喜爱 作为 一个 最多 亲爱的 儿子 ,

她视德·斯梅特神父如己出，

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'vɪəd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] .
while he revered and loved her as a mother .
尽管 他 受人尊敬的 和 喜爱 她 作为 一个 母亲 .

他像爱母亲一样敬重和爱戴她。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [hiː; hi]['ɔːlweɪz][dɪd] ,
One of the first things he always did ,
一 的 这 第一的 事物 他 总是 做过 ,

他总是做的第一件事就是：

[wen] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
when the needs of his missionary work brought him to St . Louis ,
什么时候 这 需求 的 他的 传教士 工作 带来 他 到 英石 . 路易斯 ,

当传教工作的需要将他带到圣路易斯时，

[wɒz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['həʊli] [frend] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
was to visit his holy friend ; but this time he had a special
曾是 到 访问 他的 圣 朋友 ; 但 这 时间 他 有 一个 特别的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] .
object in view .
目的 在 看法 .

他原本是要去拜访他的圣洁朋友；但这一次，他另有目的。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
He wanted a foundation of the Religious of the Sacred Heart among the
他 通缉 一个 基础 的 这 宗教 的 这 神圣 心 之中 这
- ['ɪndiənz] ,
Pottowatomie Indians ,
- 印度人 ,

他希望在波托瓦托米印第安人中建立一个圣心修女会的分支机构。

[huːm] [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][hæd; həd] ['leɪtli] ['teɪkən]['ʌndə(r)][ðeə(r)][keə(r)] .
whom the Jesuits had lately taken under their care .
谁 这 耶稣会士 有 最近 已采取 在下面 他们的 关心 .

最近被耶稣会士收留照顾的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hə'rəʊɪk]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [laɪk][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt]
This was for the heroic Mother Duchesne like the blast of a trumpet
这 曾是 为了 这 英勇 母亲 杜切斯内 喜欢 这 爆炸 的 一个 喇叭
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɔːhɔːs] .
for a warhorse .
为了 一个 战马 .

对于英勇的杜切斯内夫人来说，这就像号角吹响，鼓舞了战马的士气。

[hɜː(r); hə(r)][ˌæpə'stɒlɪk] [ziːl] [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Her apostolic zeal was ablaze in a moment ,
她 使徒的 热情 曾是 燃烧 在 一个 片刻 ,

她的使徒热情瞬间燃起，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][æz; əz]['ɑːd(ə)nt][æz; əz]
and her longing to work among the Indians was as ardent as
和 她 渴望 到 工作 之中 这 印度人 曾是 作为 热心 作为
[wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['diskɔːsiz] [ɒv; əv] [dɒm] [diː] [lə'streɪndʒ] ,
when she listened to the discourses of Dom de Lestrange ,
什么时候 她 听着 到 这 论述 的 多姆 德 莱斯特兰奇 ,

她渴望与印第安人一起工作，这种渴望就像她聆听多姆·德·莱斯特兰奇的演讲时一样强烈。

[dʒʌst] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] ['priːviəsli] , [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] ;
just thirty - five years previously , day for day ;
只是 三十 - 五 年 之前 , 天 为了 天 ;

仅仅三十五年前，日复一日；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['vɪzɪt] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] .
for the Father's visit took place on the Feast of Pentecost .
为了 这 父亲的 访问 采取 地方 在 这 盛宴 的 五旬节 .

因为天父的降临发生在五旬节。

['mʌðə(r)] - ['eləkwənt] [ə'piːlz] , [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)][diː] [smɛt] ,
Mother Duchesne's eloquent appeals , with those of Father de Smet ,
母亲 - 雄辩 上诉 , 和 那些 的 父亲 德 斯梅特 ,

杜舍纳夫人雄辩的呼吁，与德·斯梅特神父的呼吁一样，

[prɪ'veɪld] [wɪð] ['mʌðə(r)][diː] - [ænd; ənd][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['dʒen(ə)rəl] .
prevailed with Mother de Galitzin and the Superior General .
最终获胜 和 母亲 德 - 和 这 优越的 一般的 .

最终，德·加利岑修女和总会长取得了胜利。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] ; [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] , [ðəʊ] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
The foundation was decided upon ; and likewise , though after much hesitation ,
这 基础 曾是 决定 之上 ; 和 同样地 , 尽管 后 很多 犹豫 ,
['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] ,
Mother Duchesne ,
母亲 杜切斯内 ,

基金会的成立已经决定；同样地，尽管经过一番犹豫，杜切斯内夫人

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['iːgə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
in compliance with her eager desire , was allowed to be one of the
在 遵守 和 她 渴望的 欲望 , 曾是 允许 到 是 一 的 这
[faʊndrɛsɪz] .
foundresses .
创始人 .

遵照她的强烈愿望，她被允许成为创始人之一。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['meni]
She was seventy - two years old at this time , and suffering from many
她 曾是 七十 - 二 年 老的 在 这 时间 , 和 痛苦 从 许多
[ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [in'fəːməti] ,
and painful infirmities ,
和 痛苦 弱点 ,

当时她七十二岁，身患多种疾病，痛苦不堪。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['dæmpən][hɜː(r); hə(r)]['ɑːdə(r)] ; [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [vɝːhɛgən] , [wen]
but nothing could dampen her ardor ; and Father Verhaegen , when
但 没有什么 可以 挫伤 她 热情 ; 和 父亲 弗哈根 , 什么时候
[kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ][hæd; həd] [sed] ,
consulted about her going had said ,
咨询 关于 她 去 有 说 ,

但没有什么能浇灭她的热情；当有人询问维尔哈根神父关于她要去哪里时，神父说：

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn]['aʊə(r)]
" Let her come , even though we should have to carry her upon our
" 让 她 来 , 甚至 尽管 我们 应该 有 到 携带 她 之上 我们的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

“让她来吧，即使我们要把她扛在肩上。”

[hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] , [hɜː(r); hə(r)][mɪə(r)] ['prez(ə)ns] , [wɪl] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
Her prayers , her mere presence , will draw down the blessing of Heaven
她 祈祷 , 她 仅仅 在场 , 将要 画 向下 这 祝福 的 天堂
[ə'pɒn]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
upon our Mission .
之上 我们的 使命 .

她的祈祷，她的存在本身，就会为我们的使命带来上天的祝福。

" [ðə; ði][fɔː(r)] [faʊndrɛsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] , ['mʌðə(r)] [luː'siːl] - , [huː]
" The four foundresses were Mother Duchesne , Mother Lucille Mathevon , who
" 这 四 创始人 是 母亲 杜切斯内 , 母亲 露西尔 - , WHO
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ,
was to be the Superior ,
曾是 到 是 这 优越的 ,

“四位创始人分别是杜切斯内修女、露西尔·马特冯修女（她后来成为院长）、

[ə'nʌðə(r)] ['kwaɪə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'neɪdiən] [leɪ] ['sɪstə(r)] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm]
another choir religious , and a Canadian lay Sister , who had had some
其他 唱诗班 宗教 , 和 一个 加拿大 躺 姐姐 , WHO 有 有 一些
[ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['ɪndiənz] .
experience in dealing with Indians .
经验 在 处理 和 印度人 .

另一位唱诗班修女，还有一位加拿大俗家修女，她有一些与印第安人打交道的经验。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] [vɝːhɛgən] .
The whole party was under the leadership of Father Verhaegen .
这 所有的 派对 曾是 在下面 这 领导 的 父亲 弗哈根 .

整个党派都由弗哈根神父领导。

[ðə; ði] - ['testifai] [ðeə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] [bænd]
The Pottowatomies testified their joy at the arrival of the little missionary band
这 - 作证 他们的 喜悦 在 这 到达 的 这 小的 传教士 乐队
[baɪ]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn]['gɑːlə][ə'taɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðeə(r)][wɔː(r)] [peɪnt] .
by going out to meet them in gala attire and in all their war paint .
经过 去 出去 到 见面 他们 在 节日 服装 和 在 全部 他们的 战争 画 .

波托瓦托米人穿着盛装，脸上涂着战妆，出来迎接这支小型传教队伍的到来，以此表达他们的喜悦之情。

[ðə; ði] [greɪt] [red] ['sɜklz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [aɪz] [geɪv] [ðem; ðəm] [səʊ] [fə'rəʊʃəs] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt]
The great red circles around their eyes gave them so ferocious an expression that
这 伟大的 红色的 界 大约 他们的 眼睛 给予 他们 所以 凶猛 一个 表达 那
[ðə; ði] [nʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] ['terə(r)] ,
the nuns were seized with terror ,
这 修女 是 查获 和 恐怖 ,

他们眼周巨大的红色眼圈使他们看起来如此凶狠，以至于修女们都吓得魂飞魄散。

[ɪk'sept] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
except Mother Duchesne , who was beaming with joy ,
除了 母亲 杜切斯内 , WHO 曾是 光芒四射 和 喜悦 ,

除了杜切斯内夫人，她脸上洋溢着喜悦的笑容。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] .
like a mother meeting her beloved children after a long separation .
喜欢 一个 母亲 会议 她 心爱 孩子们 后 一个 长的 分离 .

就像母亲与久别重逢的挚爱子女一样。

[ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nʌnz] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .
The task of the nuns was not an easy one .
这 任务 的 这 修女 曾是 不是 一个 简单的 一 .

修女们的任务并不轻松。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌt] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd]
They had to live at first in a hut which one of the Indians had
他们 有 到 居住 在 第一的 在 一个 小屋 哪个 一 的 这 印度人 有
[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪvə(r)] ,
vacated in their favor ,
空置 在 他们的 偏爱 ,

他们起初只能住在一间小屋里，那间小屋是一位印第安人腾出来让他们住的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [məʊst] [ˌelɪ'mentri] [kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] ;
and to manage without the most elementary conveniences of civilized life ;
和 到 管理 没有 这 最多 初级 便利设施 的 文明 生活 ;
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

并且能够在缺乏文明生活最基本便利设施的情况下生存下去；因为，

['greɪtf(ə)l] [æz; əz] [ðeə(r)] [njuː] ['tʃɑːdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,
grateful as their new charges were ,
感激的 作为 他们的 新的 收费 是 ,

尽管他们新收留的孩子们非常感激，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'kleɪmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [laɪf] .
they had not yet been reclaimed from the ways and habits of savage life .
他们 有 不是 然而 到过 回收 从 这 方式 和 习惯 的 野蛮的 生活 .

他们还没有摆脱野蛮的生活方式和习惯。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː]
Her companions experienced a certain revulsion of feeling during the first few
她 同伴 经验丰富的 一个 肯定 厌恶 的 感觉 期间 这 第一的 很少
[deɪz] ;
days ;
天 ;

在最初的几天里，她的同伴们都感到某种厌恶之情；

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] ,
but Mother Duchesne herself was in the joy of her soul ,
但 母亲 杜切斯内 她自己 曾是 在 这 喜悦 的 她 灵魂 ,

但杜切斯内夫人本人却沉浸在内心的喜悦之中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['sævɪdʒɪz] ,
because she was among her dear savages ,
因为 她 曾是 之中 她 亲爱的 野蛮人 ,

因为她和她亲爱的野蛮人在一起，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ri'pʌlsivnis]
and because of the poverty and exceptional hardships and repulsiveness
和 因为 的 这 贫困 和 非凡的 艰辛 和 令人厌恶
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ,
of her surroundings ,
的 她 周围环境 ,

由于她所处环境的贫困、异常艰辛和令人厌恶，

[wɪtʃ] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
which responded to one of the most powerful attractions of grace in her
哪个 回应 到 一 的 这 最多 强大的 景点 的 优雅 在 她
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

这回应了她灵魂中最强大的恩典吸引力之一。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['sensəb(ə)l][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] ,
In fact , she had never before enjoyed so much sensible consolation , except ,
在 事实 , 她 有 绝不 前 享受 所以 很多 明智的 安慰 , 除了 ,
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

事实上，除了或许……之外，她以前从未享受过如此多的理性安慰。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] .
at the time of her admission into the Society of the Sacred Heart .
在 这 时间 的 她 入学 进入 这 社会 的 这 神圣 心 .

在她加入圣心会的时候。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] ,
She had hoped to take her share in the work of the little community ,
她 有 希望 到 拿 她 分享 在 这 工作 的 这 小的 社区 ,

她原本希望在这个小社区的工作中贡献自己的一份力量。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][set] [hɜː'self] [kə'reɪdʒəsli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
and she even set herself courageously to the task of acquiring the language
和 她 甚至 放 她自己 勇敢地 到 这 任务 的 收购 这 语言
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Pottowatomies ,
的 这 - ,

她甚至勇敢地着手学习波托瓦托米人的语言。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] .
but she only succeeded in learning a few words and phrases .
但 她 仅有的 成功了 在 学习 一个 很少 字 和 短语 .

但她只学会了一些单词和短语。

[ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [gʊd] [sted] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
These , however , served her in good stead during the winter ,
这些 , 然而 , 服务 她 在 好的 坚定 期间 这 冬天 ,

然而，这些东西在冬天却帮了她很大的忙。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [si'viəə] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
which was severer in those days than it is now .
哪个 曾是 更严重 在 那些 天 比 它 是 现在 .

当时的情况比现在要严重得多。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hiːdləs] [ænd; ənd][æz; əz] ['lækɪŋ] [ɪn] ['fɔːsaɪt] [æz; əz]
The poor Indians were as heedless and as lacking in foresight as
这 贫穷的 印度人 是 作为 鲁莽 和 作为 缺乏 在 远见 作为
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

这些可怜的印度人像孩子一样粗心大意，缺乏远见。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
and did not know how to take care of themselves .
和 做过 不是 知道 如何 到 拿 关心 的 他们自己 .

他们不知道如何照顾自己。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [sɪk] [ɒv; əv] [θrəʊt] [ænd; ənd] [lʌŋ] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [wʌn]
Many of them fell sick of throat and lung diseases , and nearly one
许多 的 他们 跌倒 生病的 的 喉 和 肺 疾病 , 和 几乎 一
['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [daɪd] ,
hundred of them died ,
百 的 他们 死亡 ,

他们中许多人患上了咽喉病和肺部疾病，近百人死亡。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌnz] .
in spite of the best efforts of the Fathers and the nuns .
在 尽管如此 的 这 最好的 努力 的 这 父亲们 和 这 修女 .

尽管神父和修女们尽了最大的努力。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
During this time Mother Duchesne was very assiduous in her care of them
期间 这 时间 母亲 杜切斯内 曾是 非常 刻苦 在 她 关心 的 他们
,
,
,

在此期间，杜切斯内夫人对他们照顾得非常尽心尽力。

['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['mɪzrəbl] [hʌt] , [ə'sɪstɪŋ] [ænd; ənd] [kən'soʊlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]
visiting them in their miserable huts , assisting and consoling them in their
访问 他们 在 他们的 悲惨的 小屋 , 协助 和 安慰 他们 在 他们的
['sʌfərɪŋz] ,
sufferings ,
苦难 ,

探访他们简陋的小屋，帮助他们，安慰他们，减轻他们的痛苦。

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪ] ['paɪəsli] .
and helping them to die piously .
和 帮助 他们 到 死 虔诚地 .

并帮助他们虔诚地死去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ʃiː; ʃi] [preɪd] ['ɑːdntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
At the same time she prayed ardently for these dear children of her
在 这 相同的 时间 她 祈祷 热切地 为了 这些 亲爱的 孩子们 的 她
[hɑːt] .
heart .
心 .

与此同时，她也为她心中这些亲爱的孩子们虔诚祈祷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
They were touched beyond measure and would have laid down their lives
他们 是 感动 超过 措施 和 会 有 铺设 向下 他们的 生活
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

他们深受感动，甚至愿意为她献出生命。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɡrætɪtjuːd][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
To give expression to their gratitude and admiration ,
到 给 表达 到 他们的 感激 和 钦佩 ,

为了表达他们的感激和钦佩之情，

[ðeɪ] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] - - ['lɪvɪŋ] [bɝdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [træpt] ,
they offered her the best things they could find - - living birds , which they trapped ,
他们 提供 她 这 最好的 事物 他们 可以 寻找 - - 活的 鸟类 , 哪个 他们 被困 ,

他们把能找到的最好的东西给了她——活鸟，这些都是他们捕捉来的。

[miːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] , [draɪd] ['pʌmpkɪn] , [ɪəz] [ɒv; əv] [njuː] [kɔːn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['siːz(ə)n] ,
meat from their hunting , dried pumpkin , ears of new corn , when it was in season ,
肉 从 他们的 打猎 , 干燥 南瓜 , 耳朵 的 新的 玉米 , 什么时候 它 曾是 在 季节 ,

他们猎获的肉、干南瓜、应季的新玉米棒子

[ænd; ənd] [eɡz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [henz] .
and eggs from the nests of the prairie hens .
和 鸡蛋 从 这 巢穴 的 这 草原 母鸡 .

还有草原母鸡巢里的蛋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)] [ðiːz] [ɡɪfts][tuː; tə][ðə; ði] " [ɡreɪt] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['spɪrɪt] ,
They were delighted when they could offer these gifts to the " Great Queen of the Great Spirit ,
他们 是 高兴极了 什么时候 他们 可以 提供 这些 礼物 到 这 " 伟大的 女王 的 这 伟大的 精神 ,

当他们能够将这些礼物献给“伟大的神灵女王”时，他们感到无比高兴。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .
" as they called her .
" 作为 他们 称为 她 .

“他们这样称呼她。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [nʌnz] [wɜː(r); wə(r)] " [kwiːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['spɪrɪt] , " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] " [ɡreɪt] [kwiːn] .
The other nuns were " Queens of the Great Spirit , " she was the " Great Queen .
这 其他 修女 是 " 皇后区 的 这 伟大的 精神 , " 她 曾是 这 " 伟大的 女王 .

其他修女被称为“大灵女王”，而她是“大女王”。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" But they also had another name for her .
" 但 他们 还 有 其他 姓名 为了 她 .

但他们还给她起了另一个名字。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] [preə(r)] ,
They were struck with her appearance in prayer ,
他们 是 击 和 她 外貌 在 祷告 ,

她祈祷时的神态令他们印象深刻。

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tens] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi]
and impressed by her intense recollection and the length of time she
和 印象深刻 经过 她 激烈的 回忆 和 这 长度 的 时间 她
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
devoted to it .
奉献 到 它 .

她惊人的记忆力和投入的时间之长给我留下了深刻的印象。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːknəs] [ɪn'kriːst] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
As her weakness increased so that she was compelled to give up her
作为 她 弱点 增加 所以 那 她 曾是 被迫 到 给 向上 她
['æktɪv] [wɜːk] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
active work by degrees ,
积极的 工作 经过 学位 ,

随着身体日益虚弱，她不得不逐渐放弃工作。

[ʃiː; ʃi] [prə'lɒŋd] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] , ['spendɪŋ] ['meni] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['blesɪd; blest]
she prolonged her prayer , spending many hours every day before the Blessed
她 延长 她 祷告 , 开支 许多 小时 每一个 天 前 这 蒙福
['sækrəmənt] ,
Sacrament ,
圣餐 ,

她延长了祈祷时间，每天都要在圣体前待上好几个小时。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wel] - [nəʊn] ['məʊʃnləs] ['ætɪtjuːd] .
in her well - known motionless attitude .
在 她 出色地 - 已知 静止不动 态度 .

她保持着众所周知的静止不动的姿势。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɔː] ,
The Indians seeing her thus were filled with awe ,
这 印度人 看到 她 因此 是 已填 和 敬畏 ,

印第安人看到她这副模样，充满了敬畏之情。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] ,
and looking upon her as a being more than human ,
和 寻找 之上 她 作为 一个 存在 更多的 比 人类 ,

并将她视为超越人类的存在，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ment] " [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['ɔːlweɪz] [preɪz] .
they called her by a name which meant " the woman who always prays .
他们 称为 她 经过 一个 姓名 哪个 意思是 " 这 女士 WHO 总是 祈祷 .

他们给她取了一个名字，意思是“总是祈祷的女人”。

" [ðeɪ] [wʊd] [stiːl] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
" They would steal up to her ,
" 他们 会 偷 向上 到 她 ,

他们会偷偷摸摸地靠近她，

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [wʊd] ['revərəntli] [kɪs] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
and kneeling down they would reverently kiss the hem of her dress ,
和 跪着 向下 他们 会 虔诚地 吻 这 她们 的 她 裙子 ,

她们跪下，恭敬地亲吻她的裙摆。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð'drɔː] [æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz] ['ʃædəʊz] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)]
and then withdraw as noiseless as shadows , fearing to disturb her
和 然后 提取 作为 无声 作为 阴影 , 害怕 到 打扰 她
[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
communings with the Great Spirit .
交流 和 这 伟大的 精神 .

然后像影子一样悄无声息地退去，生怕打扰她与伟大精神的交流。

['mʌðə(r)][diː] - [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['prɒsˌtreɪtid] [wen] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
Mother de Galitzin found her very much prostrated when she visited the mission ,
母亲 德 - 成立 她 非常 很多 俯卧 什么时候 她 到访 这 使命 ,

德·加利岑修女探访传教站时，发现她已奄奄一息，跪倒在地。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['hæpi] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
in the spring of 1842 , but seeing her so happy where she was ,
在 这 春天 的 - , 但 看到 她 所以 快乐的 在哪里 她 曾是 ,

1842年春天，但看到她在那里如此快乐，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɜː(r); hə(r)] .
she had not the heart to remove her .
她 有 不是 这 心 到 消除 她 .

她不忍心把她带走。

[fɔː(r)] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['bɪʃəp] ['piːtə(r)] ['rɪtʃəd] ['kɛnrɪk] , [kəʊ'ædʒʊtə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
['luːɪs] ,
Four months later , however , Bishop Peter Richard Kenrick , Coadjutor of St .
Louis ,
四 几个月 之后 , 然而 , 主教 彼得 理查德 肯里克 , 帮手 的 英石 .
路易斯 ,

然而，四个月后，圣路易斯教区助理主教彼得·理查德·肯里克

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɑːstərəl] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)][səʊ]
[ɪg'zɔːstɪd] ,
having arrived there for his pastoral visitation , and finding her so
exhausted ,
拥有 到达的 那里 为了 他的 牧灵 探视 , 和 寻找 她 所以
筋疲力尽的 ,

他到那里进行牧师探访时，发现她非常疲惫。

[dɪ'kleəd] [ðæt] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kən'dem] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
['spiːdi] [deθ] ,
declared that to leave her there would be to condemn her to a
speedy death ,
声明 那 到 离开 她 那里 会 是 到 谴责 她 到 一个
迅速 死亡 ,

他宣称，把她留在那里就等于判她迅速死亡。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɪð] [hɪm] .
and resolved to take her back with him .
和 已解决 到 拿 她 后退 和 他 .

他决定带她回去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][hə'rəʊɪk]['sækrɪfaɪs][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
This was the matter of a heroic sacrifice on her part ,
这 曾是 这 事情 的 一个 英勇 牺牲 在 她 部分 ,

这是她做出的英勇牺牲。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz] [ɪts] [nə'sesəti] ; [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd]
[wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] ,
especially as she herself did not realize its necessity ; but seeing that his mind
was made up ,
尤其 作为 她 她自己 做过 不是 意识到 它是 必要性 ; 但 看到 那 他的 头脑
曾是 制成 向上 ,

尤其是她自己并没有意识到这样做的必要性；但既然他已下定决心，

[ʃiː; ʃi] [əu'bei] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] .
she obeyed with a good grace .
她 服从 和 一个 好的 优雅 .

她欣然服从。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] [greɪt]
He took her to St . Charles , where she was welcomed with great
他 采取 她 到 英石 . 查尔斯 , 在哪里 她 曾是 欢迎 和 伟大的
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;
rejoicings ;
欢庆 ;

他带她去了圣查尔斯教堂，在那里她受到了热烈的欢迎；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiənz] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ,
but her Indians never forgot her ,
但 她 印度人 绝不 忘了 她 ,

但她的印第安同胞们从未忘记她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [huː] [went] ['leɪtə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
and the religious who went later to share in the labors of the mission ,
和 这 宗教 WHO 去 之后 到 分享 在 这 劳动 的 这 使命 ,

还有后来参与传教工作的宗教人士，

[kʊd; kəd][beə(r)] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][held] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
could bear testimony to the veneration in which she was held among them .
可以 熊 见证 到 这 崇敬 在 哪个 她 曾是 握住 之中 他们 .

可以证明她在他们中间受到的崇敬。

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [luːz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [felt] [ɪn][ðem; ðəm] .
Nor did she lose any of the interest she had always felt in them .
也不 做过 她 失去 任何 的 这 兴趣 她 有 总是 毛毡 在 他们 .

她对他们的兴趣也丝毫未减。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ə'piːlɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)][tuː; tə]
She continued to pray for them , appealing especially in their favor to
她 持续 到 祈祷 为了 他们 , 上诉 尤其 在 他们的 偏爱 到
[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['peɪtrən] ,
her great patron ,
她 伟大的 赞助人 ,

她继续为他们祈祷，尤其祈求她的伟大守护神眷顾他们。

[ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] [reɪ'ʒiː] .
St . Francis Régis .
英石 . 弗朗西斯 雷吉斯 .

圣方济·雷吉斯。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
Moreover , she used all her influence in obtaining supplies for the mission ,
而且 , 她 用过的 全部 她 影响 在 获得 补给品 为了 这 使命 ,

此外，她还动用一切影响力为这次任务获取物资。

['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [kləʊðz] [ænd; ənd][bed] [kwɪlts] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː'self] ,
sending them clothes and bed quilts , which she made herself ,
发送 他们 衣服 和 床 被子 , 哪个 她 制成 她自己 ,

她给他们寄去了自己做的衣服和被子。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɒt'evə(r)] ['suːtəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['paɪəti][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ]
as also whatever suitable articles of piety were given to her by
作为 还 任何 合适的 文章 的 虔诚 是 给定 到 她 经过
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
her friends .
她 朋友们 .

还有她的朋友们送给她的各种合适的宗教物品。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ,
At St . Charles ,
在 英石 . 查尔斯 ,

在圣查尔斯，

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [hæd; həd][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)][held]
Mother Duchesne had the consolation of finding the office of Superior held
母亲 杜切斯内 有 这 安慰 的 寻找 这 办公室 的 优越的 握住
[baɪ]['mʌðə(r)] [reɪ'ʒiː] ['hæmɪltən] ,
by Mother Régis Hamilton ,
经过 母亲 雷吉斯 汉密尔顿 ，

杜舍纳修女感到欣慰的是，她发现院长一职由雷吉斯·汉密尔顿修女担任。

[ðə; ði] ['dɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .
the dearest of the daughters she had trained in the way of perfection .
这 亲爱的 的 这 女儿们 她 有 受过训练 在 这 方式 的 完美 .

她悉心栽培的女儿中最疼爱的一个，力求做到尽善尽美。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][duː; də] ['eni] [hɑːd] [wɜːk] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ,
She could no longer do any hard work as of old ,
她 可以 不 更长 做 任何 难的 工作 作为 的 老的 ，

她再也无法像以前那样从事任何重体力劳动了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv]
but she employed her remaining strength in the service of God and of
但 她 受雇 她 其余的 力量 在 这 服务 的 上帝 和 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
the community .
这 社区 .

但她将剩余的精力用于为上帝和社区服务。

[ʃiː; ʃi][prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə][ðeə(r)] ['klɑːsɪz] ;
She presided at the studies of the children preparatory to their classes ;
她 主持 在 这 研究 的 这 孩子们 预备 到 他们的 课程 ；

她主持孩子们上课前的预习；

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðə; ði]['kætəkɪzəm][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)]
she taught the catechism to those of the servants who were without proper
她 教授 这 教理问答 到 那些 的 这 仆人 WHO 是 没有 恰当的
[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
religious instruction ,
宗教 操作说明 ，

她向那些没有接受过正规宗教教育的仆人讲授教义问答。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrəmənts] .
and prepared them for the sacraments .
和 准备 他们 为了 这 圣礼 .

并为他们接受圣礼做好准备。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['haʊshəʊld] ['leibə] ,
She was often seen engaged in the lighter household labors ,
她 曾是 经常 已见 已订婚的 在 这 打火机 家庭 劳动 ，

人们经常看到她从事一些较轻松的家务活。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]['feɪvərəb(ə)l] .
and even in the garden when the weather was favorable .
和 甚至 在 这 花园 什么时候 这 天气 曾是 有利 .

即使在天气晴朗的时候，在花园里也是如此。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ðə; ði] [nʌnz] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [triːz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['plɑːntɪd]
Long after her death the nuns could point out the trees she had planted
长的 后 她 死亡 这 修女 可以 观点 出去 这 树木 她 有 已种植
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] .
with her own hands .
和 她 自己的 双手 .

她去世很久之后，修女们还能指出她亲手栽种的树木。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] ['meɪkɪŋ] [kwɪlts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
We have already mentioned her occupation in making quilts for the
我们 有 已经 提及 她 职业 在 制作 被子 为了 这
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

我们之前已经提到过她以给印度人缝制被子为职业，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːvɪs] [ʃiː; ʃi] ['rendəd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrfənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]
and the same service she rendered also to the orphans of the St . Louis
和 这 相同的 服务 她 渲染 还 到 这 孤儿 的 这 英石 . 路易斯
[haʊs] .
house .
房子 .

她也为圣路易斯孤儿院的孤儿们提供了同样的帮助。

[hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [nəʊ] [dɪ'kriːs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [ɪn] [j'iəz] .
Her spirit of mortification showed no decrease as she grew in years .
她 精神 的 屈辱 显示 不 减少 作为 她 生长 在 年 .

随着年龄增长，她的羞耻心丝毫没有减弱。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm]
Indeed , it seemed to have reached the limit of possibility even from
的确 , 它 似乎 到 有 达到 这 限制 的 可能性 甚至 从
[hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ,
her youth ,
她 青年 ,

事实上，似乎从她年轻时起，她的能力就已经达到了极限。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['hæmɪltən] ['waɪzli] [,riː'frein] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] ['hæbɪts] [wɪtʃ] , [θruː]
and Mother Hamilton wisely refrained from interfering with habits which , through
和 母亲 汉密尔顿 明智地 克制 从 干扰 和 习惯 哪个 , 通过
[lɒŋ] ['præktɪs] ,
long practice ,
长的 实践 ,

汉密尔顿夫人明智地没有干涉孩子们通过长期的习惯，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sekənd]['neɪtʃə(r)] .
had become a second nature .
有 变得 一个 第二 自然 .

已经成为一种本能反应。

['meni]['peɪdʒɪz] [mait] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['tʌtʃɪŋ] ['ænɪkdoʊts] ['ɪləstreɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˌregju'lærəti] ,
Many pages might be filled with touching anecdotes illustrating her regularity ,
许多 页面 可能 是 已填 和 接触 轶事 图示 她 规律性 ,
[hjuː'mɪləti] , [ə'biːdiəns] ,
humility , obedience ,
谦逊 , 服从 ,

许多篇幅可能都充满了感人的轶事，用来说明她的规律性、谦逊和顺从。

[ziːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['vɜːtjuːz][ʃiː; ʃi] ['præktɪst] [ɪn][səʊ][hə'rəʊɪk][ə; eɪ] [dɪ'griː] .
zeal , and all the religious virtues she practised in so heroic a degree .
热情 , 和 全部 这 宗教 美德 她 已实践 在 所以 英勇 一个 程度 .

她充满热情，并且英勇地践行了所有宗教美德。

[ʃiː; ʃi] [spent] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [lɒŋ] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪn] [preə(r)] ; [ænd; ənd][ɒn] ['sʌndez] ,
She spent , as usual , long hours in the chapel in prayer ; and on Sundays ,
她 花费 , 作为 通常 , 长的 小时 在 这 教堂 在 祷告 ; 和 在 星期日 ,

她像往常一样，在小教堂里长时间祈祷；星期天，

[fiːst] - [deɪz] , [fɜːst] ['fraidiz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [deɪz] , [ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [left] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
Feast - days , First Fridays , and all Exposition days , she scarcely left it at all .
盛宴 - 天 , 第一的 星期五 , 和 全部 展览 天 , 她 几乎 左边 它 在 全部 .

节日、每月第一个星期五以及所有展览日，她几乎从不离开那里。

[səʊ] ['nəʊtəb(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌæsɪ'djuːəti] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['dezɪgneɪtɪd]
So notable was her assiduity that the people of the town designated
所以 值得注意的 曾是 她 勤奋 那 这 人们 的 这 镇 指定的
[hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] " ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] .
her as the " Sister of the Blessed Sacrament .
她 作为 这 " 姐姐 的 这 蒙福 圣餐 .

她的勤奋如此出众，以至于镇上的人们称她为“圣体圣事修女”。

" [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [lait] ['fɔːmɪŋ]
" Here also she was sometimes seen with a supernatural light forming
" 这里 还 她 曾是 有时 已见 和 一个 超自然 光 成型
[ə; eɪ] ['heɪləʊ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
a halo around her head ,
一个 光环 大约 她 头 ,

“有时人们也看到她头顶周围有一道超自然的光芒，形成光环。”

[ɔː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
or shining upon her face .
或者 灼灼 之上 她 脸 .

或照耀在她脸上。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [bə'rɑːt]
AFFECTION FOR MOTHER BARAT
感情 为了 母亲 巴拉特

对巴拉特母亲的爱戴

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [tuː; tə] [ɔːl] ['aʊtwəd] [ɐp'iəɹənsɪz] , [fləʊd] [ɒn] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ˌes 'tiː] .
Her life , to all outward appearances , flowed on quietly enough at St .
她 生活 , 到 全部 向外 外貌 , 流动 在 悄悄 足够的 在 英石 .
[tʃɑːlz] ,
Charles ,
查尔斯 ,

从表面上看，她在圣查尔斯的生活平静地度过。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] ['sevrəl] ['hevi] [krɔːsɪz] .
but it was marked by several heavy crosses .
但 它 曾是 标记 经过 一些 重的 十字架 .

但那里竖立着几座沉重的十字架。

[ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
The one which caused her the bitterest affliction ,
这 一 哪个 导致 她 这 最苦涩的 痛苦 ,

给她带来最痛苦的那件事，

[ænd; ənd] [wei] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋgɪst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] -
and weighed upon her longest was the suspension of Mother Barat's
和 称重 之上 她 最长 曾是 这 暂停 的 母亲 -
[ˌkɒrə'spɒndəns] .
correspondence .
一致 .

最令她感到沉重的是与巴拉特母亲的通信中断。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['mɪʃ(ə)n] ,
It began at the time of her return from the Pottowatomie Mission ,
它 开始 在 这 时间 的 她 返回 从 这 - 使命 ,
- , [ænd; ənd]['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] - .
1842 , and lasted until 1847 .
- , 和 持续 直到 - .

这段历史始于她 1842 年从波托瓦托米传教团返回之时，一直持续到 1847 年。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] , [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] , [riːtʃt] ['mʌðə(r)][bə'rɑːt] ;
Her letters , all but one , reached Mother Barat ;
她 信件 , 全部 但 一 , 达到 母亲 巴拉特 ;

除了其中一封之外，她的所有信件都送到了巴拉特母亲手中；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd]
but the first two written after her arrival at St . Charles having remained
但 这 第一的 二 书面 后 她 到达 在 英石 . 查尔斯 拥有 剩余
[ʌn'ɑːnsəd] ,
unanswered ,
未解答 ,

但她抵达圣查尔斯后写的前两封信都未得到回复。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː'self] [ɪn] [dɪs'greɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,
she thought herself in disgrace with her Mother General ,
她 想法 她自己 在 耻辱 和 她 母亲 一般的 ,

她觉得自己在总司令面前丢了脸。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] ['tendəli] [ju'naɪtɪd] ,
to whom she had always been so tenderly united ,
到 谁 她 有 总是 到过 所以 温柔地 团结的 ,

她一直与他如此亲密无间，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['ventʃə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ə'gen] [ɪk'sept] [ɒn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒnz] .
and did not venture to write again except on one or two important occasions .
和 做过 不是 风险投资 到 写 再次 除了 在 一 或者 二 重要的 场合 .

除了少数一两次重要场合外，他再也没有写过书。

[ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv]['mʌðə(r)][bə'rɑːt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə]['mʌðə(r)]
The silence of Mother Barat , or the suppression of her letters to Mother
这 沉默 的 母亲 巴拉特 , 或者 这 抑制 的 她 信件 到 母亲
[du'ʃeɪn] ,
Duchesne ,
杜切斯内 ,

巴拉特修女的沉默，或者说她写给杜舍纳修女的信件被压制，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [tʊk] [pleɪs] , [ɪz][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [wɪl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
if it really took place , is a mystery which will probably never be explained .
如果 它 真的 采取 地方 , 是 一个 神秘 哪个 将要 大概 绝不 是 解释 .

这件事是否真的发生过，至今仍是一个可能永远无法解开的谜团。

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][əʊld]
The Superior General had no reason for displeasure against her old
这 优越的 一般的 有 不 原因 为了 不满 反对 她 老的
[frend] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [d'ɔːtəz] ;
friend and one of her dearest daughters ;
朋友 和 一 的 她 亲爱的 女儿们 ;

总会长对她的老朋友和她最亲爱的女儿之一没有任何不满；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [wʌn] ,
nor was there any one ,
也不 曾是 那里 任何 一 ,

也没有其他人。

['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [haʊs] [ɔ:(r)] [ɪn] [ˌes 'ti:] . [tʃɑ:lz] [hu:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['eni] ['məʊtɪv]
either in the Mother House or in St . Charles who could have any motive
任何一个 在 这 母亲 房子 或者 在 英石 . 查尔斯 WHO 可以 有 任何 动机
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntə'septɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɛtəz] ,
for intercepting her letters ,
为了 拦截 她 信件 ,

无论是在母院还是在圣查尔斯，谁会出于某种动机拦截她的信件呢?

[ɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [səʊ] [ʌn'wɜ:ði] [ænd; ənd] [səʊ] ['kru:əl] .
or was capable of conduct so unworthy and so cruel .
或者 曾是 有能力的 的 执行 所以 不配 和 所以 残忍的 .

或者能够做出如此卑劣、如此残忍的行为。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [led] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] ['mʌðə(r)] [bə'rɑ:t] [ɪn] - , [ænd; ənd]
The motive which led Mother Duchesne to write to Mother Barat in 1843 , and
这 动机 哪个 引领 母亲 杜切斯内 到 写 到 母亲 巴拉特 在 - , 和
[ə'gen] [ɪn] - ,
again in 1846 ,
再次 在 - ,

促使杜舍纳修女在1843年和1846年两次写信给巴拉特修女的动机是：

[wɒz; wəz] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [tʃɑ:lz] [ænd; ənd] ['flɔ:risənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
was to save the houses of St . Charles and Florissant from the
曾是 到 节省 这 房屋 的 英石 . 查尔斯 和 弗洛里桑特 从 这
[sə'preʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] .
suppression with which they were threatened .
抑制 和 哪个 他们 是 威胁 .

目的是为了拯救圣查尔斯教堂和弗洛里桑特教堂，使其免遭镇压。

[ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv]
The former escaped , but the latter was closed , to the great sorrow of
这 以前的 逃脱 , 但 这 后者 曾是 关闭 , 到 这 伟大的 悲哀 的
[ðə; ði] ['həʊli] ['mʌðə(r)] ,
the holy mother ,
这 圣 母亲 ,

前者逃脱了，但后者却被关闭了，这令圣母玛利亚非常悲痛。

[hu:] [gri:vd] [nɒt] [frɒm; frəm] ['pɜ:sən(ə)l] ['moʊtɪvz] ,
who grieved not from personal motives ,
WHO 伤心 不是 从 个人的 动机 ,

那些并非出于个人动机而悲伤的人，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'teɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pʊrər] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but because of the loss it would entail upon the poorer people of the
但 因为 的 这 损失 它 会 包含 之上 这 贫穷 人们 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

但因为这会给镇上的穷人带来损失，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kæθlɪk] [sku:l] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
since it was the only Catholic school in the place .
自从 它 曾是 这 仅有的 天主教 学校 在 这 地方 .

因为那是当地唯一的天主教学校。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['flɔ:risənt] [hæd; həd] [bi:n] ['skeəsli] [sə'pɔ:tɪŋ] [ɪt'self]
From the beginning the house of Florissant had been scarcely supporting itself
从 这 开始 这 房子 的 弗洛里桑特 有 到过 几乎 支持 本身
; [ænd; ənd] ['revərənd] ['mʌðə(r)] [kʌts] ,
; and Reverend Mother Cutts ,
; 和 牧师 母亲 卡茨 ,

从一开始，弗洛里桑特之家就几乎难以维持生计；而卡茨修女院长，

[ðə; ði]['vɪkə(r)] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə][kləʊz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]
the Vicar , thought it better to close it , and so strengthen the other two
这 牧师 , 想法 它 更好的 到 关闭 它 , 和 所以 加强 这 其他 二

[kə'mjuːnətiz] .
communities .
社区 .

牧师认为最好关闭它，这样可以加强其他两个社区。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ə'feə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] [haʊs]
In 1847 a business affair required Mother Duchesne to write to the Mother House
在 - 一个 商业 事务 必需的 母亲 杜切斯内 到 写 到 这 母亲 房子

.
.
.

1847 年，因公事，杜切斯内修女写信给总院。

[ðɪs] [taɪm] , [nɒt] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [ə'dres] ['mʌðə(r)][bə'rɑːt][ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
This time , not venturing to address Mother Barat in person ,
这 时间 , 不是 冒险 到 地址 母亲 巴拉特 在 人 ,

这一次，他不敢亲自去见巴拉特母亲，

[ʃiː; ʃi][daɪ'rɛktɪd][hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wɒz; wəz] [wel]
she directed her letter to one of the Assistants General , who was well
她 指导 她 信 到 一 的 这 助理 一般的 , WHO 曾是 出色地

[nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
known to her ;
已知 到 她 ;

她将信寄给了她很熟悉的一位助理总参谋长；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [səʊl] [wɒz; wəz] [tuː] [kiːn] [nɒt][tuː; tə][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but her anguish of soul was too keen not to find expression in it .
但 她 痛苦 的 灵魂 曾是 也 敏锐的 不是 到 寻找 表达 在 它 .

但她内心的痛苦太过强烈，无法抑制地想要通过这种方式表达出来。

[ðə; ði][kaɪnd] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]
The kind heart of the Mother General was filled with sympathy and
这 种类 心 的 这 母亲 一般的 曾是 已填 和 同情 和

[kəm'pæʃ(ə)n] ;
compassion ;
同情 ;

这位修女院长的善良之心充满了同情和怜悯；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][send][tuː; tə][ə'merɪkə] , ['mʌðə(r)] [ˌælə'ɪʃə] - , [ə; eɪ]
and as she was about to send to America , Mother Aloysia Jouvé , a
和 作为 她 曾是 关于 到 发送 到 美国 , 母亲 阿洛伊西亚 - , 一个

[niːs] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] ,
niece of Mother Duchesne ,
侄女 的 母亲 杜切斯内 ,

正当她准备将杜舍纳修女的侄女阿洛伊西亚·茹维修女送往美国时，

[ʃiː; ʃi][daɪ'rɛktɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] [ɪ'miːdiətli] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] ,
she directed her to go to St . Charles immediately on arriving ,
她 指导 她 到 去 到 英石 . 查尔斯 立即地 在 抵达 ,

她指示她一到就立即前往圣查尔斯。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
in order to comfort her aunt by her presence .
在 命令 到 舒适 她 阿姨 经过 她 在场 .

为了用自己的陪伴安慰她的姑姑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
At the same time she made her the bearer of a letter full of the
在 这 相同的 时间 她 制成 她 这 持有人 的 一个 信 满的 的 这

['wɔːrmɪst] [ə'fekʃn] .
warmest affection .
最温暖 感情 .

与此同时，她还让她给对方送去了一封充满最深情厚意的信。

['mʌðə(r)] - [dʒɔɪ][ænd; ənd]['grætɪtjuːd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtənəs]
Mother Duchesne's joy and gratitude were in proportion to the bitterness
母亲 - 喜悦 和 感激 是 在 部分 到 这 苦味

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pɑːst] ['sɒrəʊ] ,
of her past sorrow ,
的 她 过去的 悲哀 ,

杜切斯内夫人的喜悦和感激之情与她过去悲痛的程度成正比。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
and for the remaining years of her life ,
和 为了 这 其余的 年 的 她 生活 ,

在她余生的岁月里，

[hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðə(r)]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
her correspondence with her beloved Mother General was all that her
她 一致 和 她 心爱 母亲 一般的 曾是 全部 那 她

['feɪθf(ə)l] [hɑːt] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] .
faithful heart could desire .
忠实 心 可以 欲望 .

她与她敬爱的总会长的通信，正是她虔诚的心所能渴望的一切。

[ðə; ði]['lætə(r)]['ɒf(ə)n] [sent] [hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nts] ,
The latter often sent her presents ,
这 后者 经常 发送 她 礼物 ,

后者经常给她送礼物。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði][eɪdʒd]['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz]
which she knew the aged Mother would be happy to bestow upon the other houses
哪个 她 知道 这 老年人 母亲 会 是 快乐的 到 赐给 之上 这 其他 房屋

,
,
,

她知道年迈的母亲会很乐意将这些钱分给其他几户人家。

[ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
or upon the Indians , or upon the poor .
或者 之上 这 印度人 , 或者 之上 这 贫穷的 .

或者对印第安人，或者对穷人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məʊst]['væljuːd] [frendz] ,
During the latter years of her life , many of her most valued friends ,
期间 这 后者 年 的 她 生活 , 许多 的 她 最多 有价值的 朋友们 ,

在她生命的最后几年里，她许多最珍视的朋友，

[bəuθ][ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] , [pɑːst] ['ɪntuː][ðeə(r)] [ɪ'tɜːnəti] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]['fɑːðə(r)][væn]
both in France and in America , passed into their eternity , among others Father Van
两个都 在 法国 和 在 美国 , 通过了 进入 他们的 永恒 , 之中 其他的 父亲 范

- ,
Quickenborne ,
- ,

在法国和美国，包括范·奎肯伯恩神父在内的许多人都已离世。

[ænd; ənd] [ˈbɪʃəp] [duːˈbʊrg] [ænd; ənd][ɹɔːˈzɑː.tɪ] , [wɪð] [huːm] , [ˈdjʊərɪŋ][səʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] ,
and Bishops Dubourg and Rosati , with whom , during so many years ,
和 主教们 杜堡 和 罗萨蒂 , 和 谁 , 期间 所以 许多 年 ,

还有杜布尔主教和罗萨蒂主教，多年来，他们一直陪伴着我。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːn] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
she had borne the heat and the burden of the day ,
她 有 出生 这 热 和 这 负担 的 这 天 ,

她忍受了白天的酷暑和重担。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] [fiːld] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mɪˈzʊəri] [ˈmɪʃ(ə)n] .
in the harvest field of her Missouri mission .
在 这 收成 场地 的 她 密苏里州 使命 .

在她密苏里州传教的丰收田里。

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [ˈɔːlsəʊ] , [ˈdjʊərɪŋ] [ðəʊz] [jˈiəz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [traɪd] [baɪ][sɪˈvɪə(r)] [ˈɪlnəs] ,
Several times , also , during those years , she was tried by severe illness ,
一些 时代 , 还 , 期间 那些 年 , 她 曾是 尝试 经过 严重 疾病 ,

此外，在那几年里，她还多次遭受重病的折磨。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [in'fəːməti] [wɪtʃ] [ˌəʊvəˈtʊk] [hɜː(r); hə(r)][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][əˈraɪv(ə)l]
to say nothing of the infirmities which overtook her after her arrival
到 说 没有什么 的 这 弱点 哪个 超越 她 后 她 到达
[ɪn] [əˈmerɪkə] ,
in America ,
在 美国 ,

更不用说她抵达美国后所患的各种疾病了。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [wɪˈðaʊt] [im'pɛə] [hɜː(r); hə(r)]
and caused her a great deal of suffering without impairing her
和 导致 她 一个 伟大的 交易 的 痛苦 没有 损害 她
[ˈwʌndəf(ə)l] [ækˈtɪvəti][ɔː(r)] [ɪnˈdjuːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][rɪˈlæks][ˈaɪðə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɔ'sterəti] [ɔː(r)][ɪn]
wonderful activity or inducing her to relax either in her austerities or in
精彩的 活动 或者 诱导 她 到 放松 任何一个 在 她 紧缩政策 或者 在
[hɜː(r); hə(r)][dɪˈvəʊʃ(ə)nz] .
her devotions .
她 虔诚 .

这给她带来了很多痛苦，但并没有损害她惊人的活力，也没有让她在苦行或虔诚中放松下来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ədˈvɑːnst] [ɪn] [jˈiəz] , [ðəʊ] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [wiːkə] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈaɪd(ə)l]
As she advanced in years , though growing naturally weaker , she was never idle
作为 她 先进的 在 年 , 尽管 生长 自然 较弱 , 她 曾是 绝不 闲置的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

随着年龄增长，她的身体虽然自然衰弱，但她一刻也没有闲着。

[wen] [nɒt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈnɪtɪŋ] ,
When not on her knees in the chapel , she was busy knitting ,
什么时候 不是 在 她 膝盖 在 这 教堂 , 她 曾是 忙碌的 针织 ,

她不在教堂跪着祈祷的时候，就在忙着织毛衣。

[ˈsiːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] - [bʊk] [ˈəʊpən] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈnærəʊ] [sel] , [wɪtʃ]
seated with a prayer - book open before her , in her narrow cell , which
坐着 和 一个 祷告 - 书 打开 前 她 , 在 她 狭窄的 细胞 , 哪个
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] ,
to her great consolation ,
到 她 伟大的 安慰 ,

她坐在狭小的牢房里，面前摊开着一本祈祷书，这让她感到莫大的安慰。

[wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [wɔːl] .
was separated from the chapel only by a partition wall .
曾是 分开 从 这 教堂 仅有的 经过 一个 分割 墙 .

与教堂之间仅隔着一堵隔墙。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] ,
Sometimes , when the weather was fine ,
有时 , 什么时候 这 天气 曾是 美好的 ,

有时，当天气晴朗时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][sɪt]['ʌndə(r)][æn; ən][əʊld][peə(r)] - [triː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
she would go and sit under an old pear - tree in the garden with her
她 会 去 和 坐 在下面 一个 老的 梨 - 树 在 这 花园 和 她
['nɪtɪŋ] .
knitting .
针织 .

她会去花园里，坐在一棵老梨树下织毛衣。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [frentʃ] [hɪm] [bʊk] ,
This she would lay down now and then to take up her French hymn book ,
这 她 会 躺 向下 现在 和 然后 到 拿 向上 她 法语 圣歌 书 ,

她时不时会放下手中的东西，拿起她的法语赞美诗集。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪmz] [ʃiː; ʃi]
and with a weak and quavering voice , she would sing the beautiful hymns she
和 和 一个 虚弱的 和 颤抖 嗓音 , 她 会 唱歌 这 美丽的 赞美诗 她
[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] .
had always loved .
有 总是 喜爱 .

她用虚弱颤抖的声音唱着她一直喜爱的优美赞美诗。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'taɪtld] " [bəʊ] [siːl] , " [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ,
One of them , entitled " Beau Ciel , " was her favorite ,
一 的 他们 , 标题 " 博 希尔 , " 曾是 她 最喜欢的 ,

其中一幅名为《美丽的天空》的作品是她最喜欢的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
for it gave expression to the longing of her soul for her
为了 它 给予 表达 到 这 渴望 的 她 灵魂 为了 她
[ɪ'tɜːn(ə)l] [həʊm] .
eternal home .
永恒 家 .

因为它表达了她灵魂对永恒家园的渴望。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[lɑːst] [deɪz]
LAST DAYS
最后的 天

最后的日子

[hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['mʌðə(r)] [reɪ'ʒiː] ['hæmɪltən] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [æz; əz][suː'pɪəriə(r)][æt; ət]
Her dear Mother Régis Hamilton , whom she had found as Superior at
她 亲爱的 母亲 雷吉斯 汉密尔顿 , 谁 她 有 成立 作为 优越的 在
[ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ,
St . Charles ,
英石 . 查尔斯 ,

她亲爱的母亲雷吉斯·汉密尔顿，是她在圣查尔斯修道院找到的院长，

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['mɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [θriː] [j'iəz]
on her return from the Pottowatomie Mission , was replaced three years
在 她 返回 从 这 - 使命 , 曾是 替换 三 年
['leɪtə(r)][ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]['kænədə] .
later and sent to Canada .
之后 和 发送 到 加拿大 .

从波托瓦托米传教团返回后，三年后她被替换并被派往加拿大。

[ðə; ði][eɪdʒd]['mʌðə(r)] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [wen] ['mʌðə(r)][bə'rɑːt] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]
The aged Mother missed her greatly , and when Mother Barat asked her
这 老年人 母亲 错过 她 非常 , 和 什么时候 母亲 巴拉特 问 她
[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] ,
at a later period ,
在 一个 之后 时期 ,

年迈的母亲非常想念她，后来巴拉特母亲问起她时，

[wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] , [ʃiː; ʃi] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn]
what she could do to give her pleasure , she begged for the return
什么 她 可以 做 到 给 她 乐趣 , 她 乞求 为了 这 返回
[ɒv; əv]['mʌðə(r)] [reɪ'ʒiː] ,
of Mother Régis ,
的 母亲 雷吉斯 ,

她竭尽所能让自己快乐，恳求雷吉斯母亲回来。

[ðəʊ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
though , with her usual disinterestedness , it was for the benefit of
尽管 , 和 她 通常 无私 , 它 曾是 为了 这 益处 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
the community rather than her own ,
这 社区 相当 比 她 自己的 ,

不过，她一如既往地表现得漠不关心，这一切都是为了社区的利益，而不是为了她自己的利益。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
that she desired it .
那 她 想要的 它 .

她渴望如此。

[hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] , [ænd; ənd][ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] , - ,
Her petition was granted , and on New Year's Day , 1852 ,
她 请愿 曾是 的确 , 和 在 新的 年 天 , - ,

她的申请获得批准，1852年元旦，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['welkəm] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd]
it was with great joy and consolation that she welcomed back her beloved
它 曾是 和 伟大的 喜悦 和 安慰 那 她 欢迎 后退 她 心爱
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

她满怀喜悦和安慰地迎接了心爱的女儿回家。

['mʌðə(r)] [reɪ'ʒiː] [wɒz; wəz] [peɪnd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['venərəb(ə)l]['mʌðə(r)][səʊ] [wɔːn] [ænd; ənd] [wiːk]
Mother Régis was pained to find her venerable Mother so worn and weak
母亲 雷吉斯 曾是 痛苦 到 寻找 她 可敬 母亲 所以 磨损 和 虚弱的
;
;
;

雷吉斯修女看到她德高望重的母亲如此憔悴虚弱，感到非常痛心。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒn] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [reɪ'ʒiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,
but the joy of the latter on having her dear Mother Régis with her again ,
但 这 喜悦 的 这 后者 在 拥有 她 亲爱的 母亲 雷吉斯 和 她 再次 ,

但后者见到她亲爱的母亲雷吉斯再次陪伴在身边时，心中充满了喜悦。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tendə(r)] [ænd; ənd] ['tæktfl] [keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,
together with the tender and tactful care with which she was surrounded ,
一起 和 这 投标 和 委婉 关心 和 哪个 她 曾是 包围 ,

再加上她身边所受到的温柔体贴的照顾，

[rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [prə'lɒŋd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
restored her strength to some extent and probably prolonged her life for a while .
恢复 她 力量 到 一些 程度 和 大概 延长 她 生活 为了 一个 尽管 .

这在一定程度上恢复了她的体力，可能也延长了她的寿命。

[tuː] ['ʌðə(r)] [ˌkɔnsə'leiʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Two other consolations were given her at this time .
二 其他 安慰 是 给定 她 在 这 时间 .

当时还向她提供了另外两项安慰。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mʌðə(r)] [ˌdiː'juː] - [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] ,
She learned that Mother du Rousier was coming to the United States as Visitatrix ,
她 学习 那 母亲 杜 - 曾是 未来 到 这 团结的 各州 作为 女访家 ,

她得知杜鲁西耶修女将以巡视员的身份来到美国，

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [vɜːhɛgən] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,
and that Father Verhaegen , who for twenty years had had all her confidence ,
和 那 父亲 弗哈根 , WHO 为了 二十 年 有 有 全部 她 信心 ,

还有那位二十年来一直赢得她完全信任的维尔哈根神父，

[wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] [æz; əz] ['rezɪdənt] ['pɑːstə(r)] .
was come to St . Charles as resident pastor .
曾是 来 到 英石 . 查尔斯 作为 居民 牧师 .

他来到圣查尔斯担任驻堂牧师。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['fiːvə(r)] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [suːn] ['brəʊkən] ,
During the following summer she was seized with a violent fever which , though soon broken ,
期间 这 下列的 夏天 她 曾是 查获 和 一个 暴力 发烧 哪个 , 尽管 很快 破碎的 ,

接下来的那个夏天，她突然高烧不退，虽然很快就退烧了，

[left] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [hɜː(r); hə(r)] .
left her so debilitated that it was thought prudent to anoint her .
左边 她 所以 虚弱的 那 它 曾是 想法 谨慎 到 涂油 她 .

她因此身体虚弱，人们认为为她举行涂油礼是明智之举。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] , [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [θriː]
The next morning , with her usual energy and fortitude , she wrote three
这 下一个 早晨 , 和 她 通常 活力 和 坚韧 , 她 写道 三
['lɛtəz] ;
letters ;
信件 ;

第二天早上，她像往常一样精力充沛、意志坚定，写了三封信；

[wʌn][tuː; tə]['mʌðə(r)][bə'rɑːt] , [ə'nʌðə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [tuː; tə]['fɑːðə(r)]
one to Mother Barat , another to her sister , and a third to Father
一 到 母亲 巴拉特 , 其他 到 她 姐姐 , 和 一个 第三 到 父亲
[diː] [smɛt] .
de Smet .
德 斯梅特 .

一本给巴拉特修女，一本给她的妹妹，还有一本给德·斯梅特神父。

[ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][end][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [nɪə(r)] ,
She realized that her end was now very near ,
她 已实现 那 她 结尾 曾是 现在 非常 靠近 ,

她意识到自己的末日已近。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [wʊd] [ju'naɪt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ʃiː; ʃi]
and she longed for the moment that would unite her to the God she
和 她 渴望 为了 这 片刻 那 会 团结 她 到 这 上帝 她
[hæd; həd][səʊ] ['ɑːdntli] [lʌvd] ,
had so ardently loved ,
有 所以 热切地 喜爱 ,

她渴望着与她深爱的神合二为一的时刻到来。

[ænd; ənd][səʊ] ['feɪθfəli] [sɜːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)] .
and so faithfully served during the whole of her long career .
和 所以 忠实 服务 期间 这 所有的 的 她 长的 职业 .

在她漫长的职业生涯中，她始终忠诚地履行职责。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][kɔːl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ɒv; əv] [səʊl] .
But she awaited the call with the utmost patience and serenity of soul .
但 她 等待中 这 称呼 和 这 极致 耐心 和 宁静 的 灵魂 .

但她以极大的耐心和内心的平静等待着电话。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl]
She still spent a great deal of time on her knees , after her usual
她 仍然 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 在 她 膝盖 , 后 她 通常
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

她仍然像往常一样，花大量时间跪着。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tæbənækl] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv]
before the Tabernacle , where she was now and then taken with a spell of
前 这 会幕 , 在哪里 她 曾是 现在 和 然后 已采取 和 一个 拼写 的
['wiːknəs] .
weakness .
弱点 .

在圣殿之前，她时不时会感到虚弱。

[ðəʊz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hænd] [wʊd] [help][hɜː(r); hə(r)][aʊt] ,
Those who happened to be at hand would help her out ,
那些 WHO 发生 到 是 在 手 会 帮助 她 出去 ,

那些恰巧在附近的人都会帮助她。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)]
but as soon as she had recovered she would return to her prayer
但 作为 很快 作为 她 有 恢复 她 会 返回 到 她 祷告
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

但她一旦恢复过来，就会像以前一样继续祈祷。

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['mʌðə(r)] [reɪ'ʒiː] ['hæmɪltən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ministə] ['eɪndʒl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
To the last Mother Régis Hamilton was a ministering angel to her ,
到 这 最后的 母亲 雷吉斯 汉密尔顿 曾是 一个 服侍 天使 到 她 ,

直到生命的最后一刻，雷吉斯·汉密尔顿母亲都是她如天使般的守护者。

['rendərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] ,
rendering her all the personal services ,
渲染 她 全部 这 个人的 服务 ,

为她提供所有私人服务，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'djuːst]
that nothing but her weakness and exhaustion would have induced
那 没有什么 但 她 弱点 和 疲惫 会 有 诱导
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ək'sept] .
her to accept .
她 到 接受 .

唯有她的虚弱和疲惫才会让她接受这个决定。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [piːs] , ['grætɪtjuːd][ænd; ənd]
She lived , as it were , in an atmosphere of peace , gratitude and
她 居住地 , 作为 它 是 , 在 一个 气氛 的 和平 , 感激 和
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

她仿佛生活在和平、感恩和爱的氛围中。

['hʌmb(ə)l] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['dəʊsaɪl][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
humble , simple and docile as a little child .
谦逊的 , 简单的 和 温顺 作为 一个 小的 孩子 .

谦逊、单纯、温顺，像个小孩子。

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hæbɪts][ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Faithful to her habits of mortification ,
忠实 到 她 习惯 的 屈辱 ,

她始终保持着苦修的习惯，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stəʊv] [ðæt] [hæd; həd]
she would not consent to have a fire lighted in the little stove that had
她 会 不是 同意 到 有 一个 火 照明 在 这 小的 火炉 那 有
[biːn] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
been placed in her room ,
到过 放置 在 她 房间 ,

她不同意在她房间里的小炉子里生火。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪli] ['ɔːtəm] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] .
even when the chilly autumn days had come .
甚至 什么时候 这 寒冷 秋天 天 有 来 .

即使到了寒冷的秋日。

[ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , ['mʌðə(r)][ˌdiː'juː] - [ə'raɪvd] ,
On the 17th of November , Mother du Rousier arrived ,
在 这 17th 的 十一月 , 母亲 杜 - 到达的 ,

11月17日，杜鲁西耶修女抵达。

['ɑːftə(r)]['træv(ə)lɪŋ][ɪn] [ɡreɪt] [heɪst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][baɪ] ['veri] [bæd] [rəʊdz] .
after traveling in great haste over a long distance , and by very bad roads .
后 旅行 在 伟大的 匆忙 超过 一个 长的 距离 , 和 经过 非常 坏的 道路 .

经过长途跋涉，一路颠簸，路况极其糟糕。

[ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn]
Their meeting and the long and intimate communication that took place between
他们的 会议 和 这 长的 和 亲密的 沟通 那 采取 地方 之间
[ðiːz] [tuː] ['həʊli] [səʊlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][bəʊθ] ,
these two holy souls was a great consolation to both ,
这些 二 圣 灵魂 曾是 一个 伟大的 安慰 到 两个都 ,

他们的相遇以及这两位圣洁灵魂之间长久而亲密的交流，对彼此都是一种极大的安慰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)][ˌdiː'juː] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and a source of light and strength for Mother du Rousier in her
和 一个 来源 的 光 和 力量 为了 母亲 杜 - 在 她
[ɡreɪt] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faʊndrəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
great mission of foundress of the Society of the Sacred Heart in South America .
伟大的 使命 的 创始人 的 这 社会 的 这 神圣 心 在 南 美国 .

并为杜鲁西耶修女在南美洲创立圣心会的伟大使命中提供了光明和力量。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɒmbæt][ɒv; əv][hjuː'mɪləti] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] , [iːtʃ] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]
A little combat of humility terminated the interview , each claiming a blessing
一个 小的 战斗 的 谦逊 终止 这 面试 , 每个 声称 一个 祝福
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
from the other ,
从 这 其他 ,

采访以一场略带谦逊的较量告终，双方都声称得到了对方的祝福。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn]
and considering that it was not her place to give hers to any one
和 考虑 那 它 曾是 不是 她 地方 到 给 她的 到 任何 一
[səʊ][fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
so far above her .
所以 远的 多于 她 .

而且考虑到她没有资格把自己的东西给予比她地位高得多的人。

[ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] ['kɒntest] [endid] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] , [ænd; ənd] [tə'ɡeðə(r)] [ðeɪ] ['blesɪd; blest] [iːtʃ]
The touching contest ended in a compromise , and together they blessed each
这 接触 竞赛 结束 在 一个 妥协 , 和 一起 他们 蒙福 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

这场感人的较量最终以双方妥协告终，他们互相祝福。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [prə'feʃn] [krɔːsɪz] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ,
Then after exchanging their profession crosses , they parted ,
然后 后 交换 他们的 职业 十字架 , 他们 分手了 ,

然后，在交换了职业十字架之后，他们就此告别。

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] .
looking forward to a future meeting in the realms of the Blessed .
寻找 向前 到 一个 未来 会议 在 这 领域 的 这 蒙福 .

期待未来在天堂与您相聚。

['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [went] [baɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
Twenty - eight years went by before that happy meeting took place .
二十 - 八 年 去 经过 前 那 快乐的 会议 采取 地方 .

二十八年后，那次令人欣喜的相遇才得以发生。

['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed]['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['greɪtli]
Mother Duchesne had taken to her bed only the day before the greatly
母亲 杜切斯内 有 已采取 到 她 床 仅有的 这 天 前 这 非常
[dɪ'zaɪəd] ['vɪzɪt] ,
desired visit ,
想要的 访问 ,

杜切斯内夫人就在人们期盼已久的探访前一天才卧床不起。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːs] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][hænd] .
and no one thought that her release was so immediately at hand .
和 不 一 想法 那 她 发布 曾是 所以 立即地 在 手 .

谁也没想到她会这么快获释。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['mʌðə(r)][ˌdiː'juː] - ,
For this reason it was that Mother du Rousier ,
为了 这 原因 它 曾是 那 母亲 杜 - ,

因此，正是杜鲁西耶母亲

[huː] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['presɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['bedsaɪd] , [left] [ðə; ði]
who had interrupted pressing business to hasten to her bedside , left the
WHO 有 中断 紧迫 商业 到 趋 到 她 床头 , 左边 这
[seɪm] [deɪ] , [nəʊ'vembə(r)] - .
same day , November 17 .
相同的 天 , 十一月 - .

11 月 17 日，一位医生中断了紧急事务赶到她的床边，当天就离开了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] ['veri] ['restləs] .
The following night the venerable patient was very restless .
这 下列的 夜晚 这 可敬 病人 曾是 非常 不安 .

第二天晚上，这位年迈的病人非常烦躁不安。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] , [bʌt; bət] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [preə(r)z] [wɪð] [ækts][ɒv; əv] [feɪθ] , [həʊp] , ['tʃærəti]
She could not sleep , but kept repeating prayers with acts of faith , hope , charity
她 可以 不是 睡觉 , 但 保留 重复 祈祷 和 行为 的 信仰 , 希望 , 慈善机构
[ænd; ənd] [kən'trɪʃ(ə)n] .
and contrition .
和 忏悔 .

她无法入睡，但不停地重复着祈祷，表达着信仰、希望、慈善和忏悔。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['fɔːnuːn] ,
Early in the succeeding forenoon ,
早期的 在 这 成功 午前 ,

在随后的上午早些时候，

['fɑːðə(r)] [vɝːhɛgən] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['sækrəmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns]
Father Verhaegen came to give her the last Sacraments and the indulgence
父亲 弗哈根 来了 到 给 她 这 最后的 圣礼 和 这 放纵
[ɪn] [ɑ'tɪkjʊlo] ['mɔːrtɪs] .
in articulo mortis .
在 文章 死亡 .

Verhaegen 神父前来为她施行临终圣事和临终大赦。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪŋk] ['vɪzəbli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ,
She continued to sink visibly from hour to hour ,
她 持续 到 下沉 明显地 从 小时 到 小时 ,

她的身体继续明显下沉，一小时比一小时快。

[bʌt; bət] [kept] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'piːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːdə(r)] [ʌn'tɪl]
but kept again and again repeating her prayers with the greatest ardor until
但 保留 再次 和 再次 重复 她 祈祷 和 这 最 热情 直到
[ɪg'zɔːstʃən] [wʊd] [kəm'pel] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [stɒp] .
exhaustion would compel her to stop .
疲惫 会 迫使 她 到 停止 .

但她一遍又一遍地虔诚祈祷，直到精疲力竭才不得不停止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mɜːmə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)]
Then she would murmur expressions of gratitude for the charity of Mother
然后 她 会 低语 表达式 的 感激 为了 这 慈善机构 的 母亲
['hæmɪltən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
Hamilton and the community .
汉密尔顿 和 这 社区 .

然后她会低声表达对汉密尔顿修女和社区的慈善行为的感激之情。

['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['pɜːfɪktli] [kɑːm] [ænd; ənd] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə]
Finally , she remained for a considerable time perfectly calm and united to
最后 , 她 剩余 为了 一个 大量 时间 完美 冷静的 和 团结的 到
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

最后，她长时间保持着平静安详的状态，与上帝完全合一。

['wɪspərɪŋ] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] , " ['dʒiːzəs] , ['meəri] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ai]
whispering once in a while the ejaculation , " Jesus , Mary and Joseph , I
耳语 一次 在 一个 尽管 这 射精 , " 耶稣 , 玛丽 和 约瑟夫 , 我
[gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [hɑːt] ,
give you my heart ,
给 你 我的 心 ,

偶尔低声射精，“耶稣、玛利亚和约瑟，我把我的心献给你们，

[maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [maɪ] [laɪf] .
my soul , and my life .
我的 灵魂 , 和 我的 生活 .

我的灵魂，我的生命。

" [æt; ət] [lɑːst] , [æt; ət] [nuːn] [ɪg'zæktli] , [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 18th , - , [hɜː(r); hə(r)] [pʌls] [siːst] [tuː; tə]
" At last , at noon exactly , on November 18th , 1852 , her pulse ceased to
" 在 最后的 , 在 中午 确切地 , 在 十一月 18th , - , 她 脉冲 停止 到
[biːt] ,
beat ,
打 ,

“最终，在1852年11月18日正午，她的脉搏停止了跳动。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
and all was over .
和 全部 曾是 超过 .

一切都结束了。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [felt] [ðæt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ,
The Religious felt that in her they had lost a treasure of holiness ,
这 宗教 毛毡 那 在 她 他们 有 丢失的 一个 宝藏 的 圣洁 ,

宗教人士觉得，他们失去了一位圣洁的瑰宝。

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [hə'rəʊɪk] ['vɜːtjuːz] ,
a shining model of the most heroic virtues ,
一个 灼灼 模型 的 这 最多 英勇 美德 ,

他是英勇美德的光辉典范，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
and they could find consolation only in the thought that , in her also ,
和 他们 可以 寻找 安慰 仅有的 在 这 想法 那 ，在 她 还 ，

他们只能从这样一种想法中找到慰藉：在她身上，他们也……

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhens'fɔːθ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [prə'tektrəs] [ɪn] ['hev(ə)n] .
they had henceforth a powerful protectress in Heaven .
他们 有 今后 一个 强大的 保护者 在 天堂 .

从此，他们在天上有了一位强大的保护者。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːs] [spred] ['ræpɪdli] [θruː'aʊt] [ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
The news of her decease spread rapidly throughout St . Charles and the surrounding country ,
这 消息 的 她 死亡 传播 快速 自始至终 英石 . 查尔斯 和 这 周围 国家 ，

她的死讯迅速传遍了圣查尔斯市及周边地区。

[prə'faʊndli] ['stɜːrɪŋ] [ɔːl] [hɑːts] .
profoundly stirring all hearts .
深刻地 搅拌 全部 心 .

深深触动了所有人的心。

" [ðə; ði] [seɪnt] [ɪz] [ded] ! "
" The Saint is dead ! "
" 这 圣 是 死的 ！ "

圣人死了！

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ! " [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌeksklə'meiʃən] [hɜːd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
" Oh , what a loss for us ! " were the exclamations heard on all sides .
" 哦 ，什么 一个 损失 为了 我们 ！ " 是 这 感叹词 听到 在 全部 侧面 .

"哦，这对我们来说真是个巨大的损失！"各方都发出这样的感叹。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] [huː] , [wɪð] [greɪt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
The Religious and pupils who , with great emotion ,
这 宗教 和 学生 WHO ，和 伟大的 情感 ，

宗教人士和学生们，他们情绪激动，

[nelt] [ɪn] [preə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [sə'renəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] .
knelt in prayer about her remains were struck with the look of celestial serenity and happiness upon her features .
跪下 在 祷告 关于 她 遗迹 是 击 和 这 看 的 天体 宁静 和 幸福 之上 她 特征 .

跪在她遗体旁祈祷的人们，都被她脸上那份超凡脱俗的宁静与幸福所深深打动。

['mʌðə(r)] ['hæmɪltən] , [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] ['kænənaiz] , [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] .
Mother Hamilton , convinced that she would one day be canonized , wished to preserve her portrait for posterity .
母亲 汉密尔顿 ，确信 那 她 会 一 天 是 已封圣 ，希望 到 保存 她 肖像 为了 后人 .

汉密尔顿夫人坚信自己有朝一日会被封圣，因此希望保存自己的肖像以供后人瞻仰。

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɑːtɪst] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [ˌel'iː] [fɛvrə] ,
The only artist in the place was a Mr . Le Faivre ,
这 仅有的 艺术家 在 这 地方 曾是 一个 先生 . 乐 费弗尔 ，

那里唯一的艺术家是勒费弗尔先生。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒɪz][ɒv; əv][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs][ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ;
who was in the last stages of tuberculosis and confined to his bed ;
WHO 曾是 在 这 最后的 阶段 的 结核 和 受限 到 他的 床 ；

他当时已是肺结核晚期，卧床不起；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊli] ['mʌðə(r)] ,
but such was his veneration for the holy Mother ,
但 这样的 曾是 他的 崇敬 为了 这 圣 母亲 ,

但他对圣母玛利亚的崇敬之情可见一斑。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [drest] [ænd; ənd] ['kærid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːmtʃeə(r)] .
that he had himself dressed and carried over to the convent in an armchair .
那 他 有 他自己 穿着 和 携带 超过 到 这 修道院 在 一个 扶手椅 .

他让人给他穿戴整齐，然后用扶手椅把他抬到修道院。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['æmbrəʊtaɪp] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ek'stænt] ,
There he took the ambrotype picture of her which is still extant ,
那里 他 采取 这 湿版照相法 图片 的 她 哪个 是 仍然 现存 ,

他在那里为她拍摄了一张湿版照片，这张照片至今仍保存完好。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kærid] [həʊm] [ə'gen] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
and then he was carried home again to die a few days later .
和 然后 他 曾是 携带 家 再次 到 死 一个 很少 天 之后 .

然后他又被抬回家，几天后去世了。

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] 20th ,
The funeral took place on the 20th ,
这 葬礼 采取 地方 在 这 20th ,

葬礼于20日举行。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [vɑːst] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ,
and was attended by a vast concourse of people from St . Louis , St . Charles ,
和 曾是 参加 经过 一个 广阔的 大厅 的 人们 从 英石 . 路易斯 , 英石 . 查尔斯 ,

来自圣路易斯、圣查尔斯等地的众多民众参加了此次活动。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] .
and all the country around .
和 全部 这 国家 大约 .

以及周边所有地区。

['mʌðə(r)] ['hæmɪltən] , ['hævɪŋ] [stɪl] [ɪn] [vjuː] [hɜː(r); hə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ˌkænənaɪ'zeɪʃn] , ['berid] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] ['semətri] ,
Mother Hamilton , having still in view her future canonization , buried her , not in the common cemetery ,
母亲 汉密尔顿 , 拥有 仍然 在 看法 她 未来 封圣 , 埋葬 她 , 不是 在 这 常见的 公墓 ,

汉密尔顿修女考虑到她日后将被封圣，所以没有把她葬在普通墓地。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
but quite near the church adjoining the convent ,
但 相当 靠近 这 教会 相邻的 这 修道院 ,

但就在修道院旁边的教堂附近，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] .
and upon the slope of the low hill on which it stands .
和 之上 这 坡 的 这 低的 爬坡道 在 哪个 它 站立 .

它坐落在一座低矮山丘的斜坡上。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [dɪ'spɜːst] ,
Some time after the crowd had dispersed ,
一些 时间 后 这 人群 有 分散的 ,

人群散去一段时间后，

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [huːm] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,
a poor woman whom Mother Duchesne had often assisted in many ways ,
一个 贫穷的 女士 谁 母亲 杜切斯内 有 经常 协助 在 许多 方式 ,

一位贫困的妇女，杜切斯内夫人曾多次在各方面帮助过她。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒɔɪfl] [ɪk'saɪtmənt] .
came running to the house full of joyful excitement .
来了 跑步 到 这 房子 满的 的 快乐 激动 .

他满怀喜悦和兴奋地跑进房子。

[hɜː(r); hə(r)]['stɔːri][wɒz; wəz] [suːn] [təʊld] .
Her story was soon told .
她 故事 曾是 很快 讲述 .

她的故事很快就被人们讲述了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɪŋgəd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [njuː] - [meɪd] [greɪv] ,
She had lingered weeping and praying near the new - made grave ,
她 有 徘徊不去 哭泣 和 祈祷 靠近 这 新的 - 制成 严重 ,

她久久地在新挖的坟墓旁哭泣祈祷。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)]
when suddenly she had thought of asking Mother Duchesne to intercede for
什么时候 突然 她 有 想法 的 问 母亲 杜切斯内 到 说情 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她突然想到可以请杜切斯内夫人为她求情。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'vetərət] [ænd; ənd][ɪn'kjʊərəbl]['mælədi] [ðæt]
that she might be freed from an inveterate and incurable malady that
那 她 可能 是 自由 从 一个 根深蒂固 和 不治之症 弊病 那
[hæd; həd] [biːn] [tɔː'mentɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
had been tormenting her for years .
有 到过 折磨 她 为了 年 .

让她摆脱困扰她多年的顽疾和不治之症。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃn] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəsli]
No sooner had she uttered her petition than she was instantaneously
不 很快 有 她 说出 她 请愿 比 她 曾是 瞬间
[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [kjʊəd] .
and completely cured .
和 完全地 治愈 .

她刚一开口祈求，就立刻完全痊愈了。

['meni] ['ʌðə(r)] [kj'ɔːz] [ænd; ənd]['greɪsɪz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ['sɪmələli] [əb'teɪnd] ,
Many other cures and graces of various kinds similarly obtained ,
许多 其他 治愈 和 恩典 的 各种各样的 种类 相似地 获得 ,

以类似方式获得了许多其他种类的疗愈和恩典。

[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [kən'fɜːm] ['mʌðə(r)] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hə'rəʊɪk]['sæŋktəti] , [ænd; ənd]
contributed to confirm Mother Duchesne's reputation for heroic sanctity , and
贡献 到 确认 母亲 - 名声 为了 英勇 圣洁 , 和
[tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'seʃn] .
to inspire confidence in her intercession .
到 启发 信心 在 她 代祷 .

这有助于巩固杜切斯内修女英勇圣洁的声誉，并激发人们对她代祷的信心。

[θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [striːt]
Three years after her death , there was question of opening a street
三 年 后 她 死亡 ， 那里 曾是 问题 的 开幕 一个 街道
[θruː] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [graʊndz] .
through the convent grounds .
通过 这 修道院 理由 .

她去世三年后，有人提议在修道院内开一条街道。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['həʊli] [rɪ'lɪdʒəs]
This would have separated from the house the spot where the holy religious
这 会 有 分开 从 这 房子 这 点 在哪里 这 圣 宗教
[wɒz; wəz] ['berid] .
was buried .
曾是 埋葬 .

这将使房屋与圣人埋葬地隔开。

['mʌðə(r)] ['ʒæˌkeɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [suː'pɪəriə(r)] ,
Mother Jacquet , who was then Superior ,
母亲 雅克 ， WHO 曾是 然后 优越的 ，

当时的院长是雅克修女

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['preʃəs] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɒrətri] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt]
determined to remove the precious remains to a little oratory to be built
决定 到 消除 这 宝贵的 遗迹 到 一个 小的 演说 到 是 建造
[kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] .
quite close to the entrance from the street in front .
相当 关闭 到 这 入口 从 这 街道 在 正面 .

决定将这些珍贵的遗骸移至一座小祈祷室，祈祷室将建在靠近街道入口的地方。

[wen] [ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
When the grave was opened ,
什么时候 这 严重 曾是 打开 ，

坟墓打开后，

[ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['siːdə(r)] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [kən'dɪʃn] ,
the lid of the cedar coffin was found to be in a decayed condition ,
这 盖 的 这 雪松 棺材 曾是 成立 到 是 在 一个 腐烂的 状况 ，

雪松木棺材的盖子被发现已经腐烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɪt'self][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ;
and the coffin itself was full of mud and water ;
和 这 棺材 本身 曾是 满的 的 泥 和 水 ；

棺材里全是泥水；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][səʊ] ['pɜːfɪktli] [prɪ'zɜːvd] [ðæt] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz]
but the body was so perfectly preserved that every feature was
但 这 身体 曾是 所以 完美 保存完好 那 每一个 特征 曾是
['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ,
recognizable ,
可识别的 ，

但尸体保存得如此完好，以至于每个特征都清晰可辨。

[ænd; ənd][æn; ən]['æmbrəʊtaɪp][kʊd; kəd] [ə'gen] [biː; bi]['teɪkən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
and an ambrotype could again be taken , October 23 , 1855 .
和 一个 湿版照相法 可以 再次 是 已采取 ， 十月 - ， - .

1855 年 10 月 23 日，可以再次拍摄湿版照片。

[ðɪs] [fɜːst][ˌekshjuː'meɪʃn][wɒz; wəz] ['rendəd] [mɔː(r)]['memərəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ə'kʌrəns] ,
This first exhumation was rendered more memorable by a signal occurrence ,
这 第一的 开棺验尸 曾是 渲染 更多的 难忘 经过 一个 信号 发生 ，

第一次挖掘工作因一个标志性事件而更加令人难忘。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .
which caused a great sensation in the general public .
哪个 导致 一个 伟大的 感觉 在 这 一般的 民众 .

这在公众中引起了巨大轰动。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪsɪz] . [æn] [kɪŋ] ,
This was the cure of a Mrs . Anne King ,
这 曾是 这 治愈 的 一个 太太 . 安妮 国王 ,

这是安妮·金夫人的治疗方法。

[huː] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kænsə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
who was suffering from a cancer that had already eaten away a
WHO 曾是 痛苦 从 一个 癌症 那 有 已经 吃 离开 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
considerable part of her face .
大量 部分 的 她 脸 .

她当时身患癌症，面部很大一部分组织已被侵蚀殆尽。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['relɪk] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)]
The application of a relic of Mother Duchesne caused it to disappear
这 应用 的 一个 遗迹 的 母亲 杜切斯内 导致 它 到 消失
[kəm'pliːtli] ,
completely ,
完全地 ,

涂抹杜舍纳修女的圣物后，它就完全消失了。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] .
leaving her face in its natural condition .
离开 她 脸 在 它是 自然的 状况 .

让她的脸保持自然状态。

['mɪsɪz] . [kɪŋ] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['pɔːtɪdʒ] [dez] [suː] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌθɜː'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː]
Mrs . King was from Portage des Sioux , a village thirteen miles from St
太太 . 国王 曾是 从 波蒂奇 德斯 苏族 , 一个 村庄 十三 英里 从 英石
. [tʃɑːlz] ,
. Charles ,
. 查尔斯 ,

金夫人来自波塔格德苏村，该村距离圣查尔斯十三英里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [kjʊə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [kə'nektɪd]
and the story of her wonderful cure is one of the traditions connected
和 这 故事 的 她 精彩的 治愈 是 一 的 这 传统 连接
[wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['mʌðə(r)] .
with the name of the holy Mother .
和 这 姓名 的 这 圣 母亲 .

她奇迹般痊愈的故事，是与圣母之名相关的传统之一。

['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɒrətri] ['niːdɪd] [rɪ'peəz] ,
Twenty years later , the little oratory needed repairs ,
二十 年 之后 , 这 小的 演说 需要 维修 ,

二十年后，这座小祈祷室需要修缮。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz]
and it was thought advisable to ascertain the condition of the remains
和 它 曾是 想法 建议 到 探明 这 状况 的 这 遗迹
.
:
.

因此，有必要查明遗骸的状况。

[ðɪs] [taɪm] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .

This time , nothing was found but a considerable part of the bones , and a quantity of ashes .

这 时间 , 没有什么 曾是 成立 但 一个 大量 部分 的 这 骨头 , 和 一个 数量 的 灰烬 .

这一次，除了相当一部分骨头和一些灰烬之外，什么也没找到。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,

These were transferred with all the ceremonies appointed by the Church for such occasions ,

这些 是 转移 和 全部 这 仪式 任命 经过 这 教会 为了 这样的 场合 ,

这些物品都按照教会为此类场合规定的所有仪式进行了转移。

[tuː; tə] [æn; ən] ['aɪən] ['kɒfə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

to an iron coffer , about a yard in length ,

到 一个 铁 保险箱 , 关于 一个 院子 在 长度 ,

到一个铁箱子里，大约一码长，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

可敬的菲利宾·杜切斯(Venerable Philippine Duchesne A Brief Sketch) 第3/3页

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrətri] , [dʒuːn] - , - .
which was placed in the vault under the floor of the oratory , June 13 , 1876 .
哪个 曾是 放置 在 这 金库 在下面 这 地面 的 这 演说 , 六月 - , - .

1876 年 6 月 13 日，它被放置在祈祷室地板下的地窖中。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌekshjuː'meɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɒn]['dʒænjuəri] - , - ,
The third exhumation took place on January 28 , 1896 ,
这 第三 开棺验尸 采取 地方 在 一月 - , - ,

第三次开棺验尸于1896年1月28日进行。

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kə'nɒnɪk(ə)l] [ɔːˌθentɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
on the occasion of the canonical authentication of the remains , which was
在 这 场合 的 这 典范 验证 的 这 遗迹 , 哪个 曾是
[tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['prəʊses] ,
to close the Ordinary Process ,
到 关闭 这 普通的 过程 ,

在对遗骸进行正式鉴定之际，这也标志着普通程序的结束。

[bɪ'gʌn] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɪn] [meɪ] , - .
begun in St . Louis , in May , 1895 .
开始 在 英石 . 路易斯 , 在 可能 , - .

始于1895年5月的圣路易斯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['aɪən]['kɒfə(r)] ['twenti]
They were found just as they were when placed in the iron coffer twenty
他们 是 成立 只是 作为 他们 是 什么时候 放置 在 这 铁 保险箱 二十
[j'iəz] ['priːviəsli] ,
years previously ,
年 之前 ,

它们被发现时，与二十年前被放入铁箱时的状态完全一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz] [ɪf]
except that the latter was full to the brim of water as pure as if
除了 那 这 后者 曾是 满的 到 这 帽檐 的 水 作为 纯的 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɪld] .
it had been distilled .
它 有 到过 蒸馏 .

只不过后者装满了纯净如蒸馏水的水。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [dreɪnd] [ɒf] [ænd; ənd] ['keəfəli] [kept] ;
This water was drained off and carefully kept ;
这 水 曾是 排水 离开 和 小心 保留 ;

这些水被排干并妥善保存；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [kj'ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ,
and by the use of it several cures were obtained ,
和 经过 这 使用 的 它 一些 治愈 是 获得 ,

通过使用这种方法，取得了一些疗效。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs][ɪn][ɪts][lɑːst][steɪdʒ] .
one of them a case of tuberculosis in its last stage .
一 的 他们 一个 案件 的 结核 在 它是最后的 阶段 .

其中一人患有晚期肺结核。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

After the ceremony , the remains were restored to their resting place as before .

后 这 仪式 , 这 遗迹 是 恢复 到 他们的 休息 地方 作为 前 .

仪式结束后，遗骸被放回原处。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [ˌekshjuː'meɪʃn] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk]['prəʊses] [bɪ'gʌn] [æt; ət] [rəʊm] [ɪn]['eɪprəl][ɒv; əv] - .

A fourth exhumation will take place at the close of the Apostolic Process begun at Rome in April of 1911 .

一个 第四 开棺验尸 将要 拿 地方 在 这 关闭 的 这 使徒 过程 开始 在 罗马 在 四月 的 - .

第四次开棺验尸将在1911年4月在罗马开始的使徒程序结束后进行。

[baɪ][ðə; ði][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['prəʊses] , [ænd; ənd][ðə; ði]['regjələ(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] ,

By the approbation of the Ordinary Process , and the regular introduction of her cause ,

经过 这 赞许 的 这 普通的 过程 , 和 这 常规的 介绍 的 她 原因 ,

经普通程序批准，并按规定提交案件，

[dɪ'sembə(r)] [eit] , - , ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,

December 8 , 1909 , Mother Duchesne became entitled to the appellation of the Venerable Servant of God ,

十二月 8 , - , 母亲 杜切斯内 成为 标题 到 这 称谓 的 这 可敬 仆人 的 上帝 ,

1909年12月8日，杜舍纳修女获得了“可敬的上帝之仆”的称号。

['fɪlɪpiːn] [du'ʃeɪn] .

Philippine Duchesne .

菲律宾 杜切斯内 .

菲律宾杜切斯内。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] ['kləʊzɪŋ] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['venərəb(ə)l]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] .

A few words before closing , concerning the work of Venerable Mother Duchesne .

一个 很少 字 前 结束 , 有关 这 工作 的 可敬 母亲 杜切斯内 .

在结束之前，我想简单谈谈杜切斯内修女的工作。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɜːsənəli] ['faʊndɪd] [sɪks] ['haʊzɪz] , [θriː] [ɪn] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [θriː] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] ,

We have seen that she had personally founded six houses , three in Missouri and three in Louisiana ,

我们 有 已见 那 她 有 亲自 创立 六 房屋 , 三 在 密苏里州 和 三 在 路易斯安那州 ,

我们已经看到，她亲自创办了六所房屋，其中三所位于密苏里州，三所位于路易斯安那州。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,

and also that the mission among the Pottowatomies ,

和 还 那 这 使命 之中 这 - ,

还有波托瓦托米人中的这项使命，

[wɒz; wəz] [djuː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ig'zəːʃən] .

was due in a great measure to her prayers and exertions .

曾是 到期的 在 一个 伟大的 措施 到 她 祈祷 和 努力 .

这很大程度上归功于她的祈祷和努力。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Just at the time of this last foundation ,
只是 在 这 时间 的 这 最后的 基础 ,

就在这最后一次奠基之时，

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n] ,
the Society of the Sacred Heart entered upon a period of rapid expansion ,
这 社会 的 这 神圣 心 进入 之上 一个 时期 的 迅速的 扩张 ,

圣心会进入了快速扩张期，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['mʌðə(r)][daɪd] , [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
and when the venerable Mother died , ten years later ,
和 什么时候 这 可敬 母亲 死亡 , 十 年 之后 ,

十年后，当这位德高望重的母亲去世时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ['kaʊntɪd] [ˌsɪks'tiːn] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ; [waɪl] [naʊ] ,
it already counted sixteen houses in the United States and Canada ; while now ,
它 已经 计数 十六 房屋 在 这 团结的 各州 和 加拿大 ; 尽管 现在 ,

它此前已统计到美国和加拿大共有十六处房产；而现在，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd][faɪv][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] .
there are twenty - seven in the former country , and five in the latter .
那里 是 二十 - 七 在 这 以前的 国家 , 和 五 在 这 后者 .

前一个国家有二十七个，后一个国家有五个。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [triː] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪgərəs] [ruːt] , [spred]
But the great tree , of which Mother Duchesne was the vigorous root , spread
但 这 伟大的 树 , 的 哪个 母亲 杜切斯内 曾是 这 蓬勃 根 , 传播
[ɪts] ['brɑːntʃɪz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .
its branches still further .
它是 分支 仍然 更远 .

但是，以杜切斯内夫人为壮丽根基的这棵参天大树，却将枝桠进一步伸展开来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [hæd; həd] [in'kindl] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk]
For she it was who had enkindled the sacred fire of the apostolic
为了 她 它 曾是 WHO 有 点燃 这 神圣 火 的 这 使徒的
['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['mʌðə(r)][ˌdiː'juː] - [huː] ,
spirit in the heart of Mother du Rousier who ,
精神 在 这 心 的 母亲 杜 - WHO ,

正是她点燃了杜鲁西耶修女心中使徒精神的神圣之火，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
in the designs of God ,
在 这 设计 的 上帝 ,

在上帝的设计中，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði][vɑːst]['riːdʒənz][ɒv; əv] [saʊθ]
was to be the pioneer of the Sacred Heart in the vast regions of South
曾是 到 是 这 先锋 的 这 神圣 心 在 这 广阔的 地区 的 南
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

成为圣心运动在南美洲广袤地区的先驱。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[sʌm; səm] [fruːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk]
SOME FRUITS OF HER WORK
一些 水果 的 她 工作

她的一些工作成果

[wen] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ,
When Mother Duchesne with her companions ,
什么时候 母亲 杜切斯内 和 她 同伴 ,

当杜切斯内夫人和她的同伴们,

[wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [bɔː'dəʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,
was on her way to Bordeaux to take passage for the New World ,
曾是 在 她 方式 到 波尔多 到 拿 通道 为了 这 新的 世界 ,

她当时正前往波尔多，准备乘船前往新大陆。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] ['pwɑːtjeɪ] .
she stopped at the convent of Poitiers .
她 停止 在 这 修道院 的 普瓦捷 .

她在普瓦捷修道院停了下来。

[ðeə(r)] , [æz; əz] ['evriweə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['entəpraɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
There , as everywhere , her enterprise excited the deepest interest and admiration .
那里 , 作为 到处 , 她 企业 兴奋的 这 最深处 兴趣 和 钦佩 .

在那里，如同在其他地方一样，她的事业引起了人们最浓厚的兴趣和钦佩。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['iːɡə(r)] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] ,
The children were , of course , eager to see and hear her ; and ,
这 孩子们 是 , 的 课程 , 渴望的 到 看 和 听到 她 ; 和 ,

孩子们当然很想见她、听她说话；而且，

[ɪn] [ðə; ði] ['juːθfl] [kraʊd] [ðæt] ['ɡæðəd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'spektənsi] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [tʃaɪld] ,
in the youthful crowd that gathered around her full of expectancy , there was one child ,
在 这 青春 人群 那 聚集 大约 她 满的 的 预期 , 那里 曾是 一 孩子 ,

在满怀期待地聚集在她周围的年轻人群中，有一个孩子。

[nɒt] [jet] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] - [tiːnz] , [brɔːd] - [braʊd] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] ['θɔːtflnəs] .
not yet in her ' teens , broad - browed , and with eyes full of earnest thoughtfulness .
不是 然而 在 她 - 青少年 , 广阔 - 眉毛 , 和 和 眼睛 满的 的 认真 深思熟虑 .

她还不到十几岁，眉毛宽阔，眼神中充满了认真的思考。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,
As she listened to the burning words of the missionary ,
作为 她 听着 到 这 燃烧 字 的 这 传教士 ,

她听着传教士充满激情的话语，

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [ɡləʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊli] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
she caught the glow of her holy enthusiasm ,
她 捕捉 这 辉光 的 她 圣 热情 ,

她感受到了她那神圣的热忱之光。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] .
and felt that she too would one day be called to follow in her footsteps .
和 毛毡 那 她 也 会 一 天 是 称为 到 跟随 在 她 脚步声 .

她觉得自己有一天也会被召唤去追随她的脚步。

[ðɪs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['ʌnə] [ˌdiː'juː] - .
This child was Anna du Rousier .
这 孩子 曾是 安娜 杜 - .

这个孩子名叫安娜·杜鲁西耶。

[wen] [nekst][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['deθbed] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]
When next she saw Mother Duchesne , it was at the deathbed of the latter
什么时候 下一个 她 锯 母亲 杜切斯内 , 它 曾是 在 这 临终 的 这 后者
, [æz; əz] [ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd] .
, as already related .
, 作为 已经 有关的 .

如前所述，她下次见到杜切斯内夫人时，已是杜切斯内夫人临终之际。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] ,
When she came to America , it was with the understanding that ,
什么时候 她 来了 到 美国 , 它 曾是 和 这 理解 那 ,

她来到美国时，心中是这么想的：

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
after giving a year to the visitation of the houses of the Society ,
后 给予 一个 年 到 这 探视 的 这 房屋 的 这 社会 ,

在花了一年时间走访协会各房屋之后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [prə'siːd] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
she would proceed to South America ,
她 会 继续 到 南 美国 ,

她将前往南美洲。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and see how conditions were in various places of that part of the world ,
和 看 如何 状况 是 在 各种各样的 地方 的 那 部分 的 这 世界 ,

并了解世界该地区各地的情况。

[weə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .
where foundations had been asked for .
在哪里 基础 有 到过 问 为了 .

有人要求建立基金会。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mendɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['mɪʃ(ə)n]
It can not be doubted that she earnestly recommended her future mission
它 能 不是 是 怀疑 那 她 切实 受到推崇的 她 未来 使命
[tuː; tə]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] ,
to Mother Duchesne ,
到 母亲 杜切斯内 ,

毫无疑问，她诚挚地向杜切斯内修女推荐了她未来的使命。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['fɜːvənt] ['prɒmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)]
and received from her a fervent promise that she would intercede for
和 已收到 从 她 一个 热切 承诺 那 她 会 说情 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

她郑重承诺会为此事求情。

[ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['deθbed] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪntli] ['mʌðə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd]
The year following her deathbed interview with the saintly Mother she received
这 年 下列的 她 临终 面试 和 这 圣洁的 母亲 她 已收到
['ɔːdərs] [tuː; tə] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌsænti:'eigəu][diː] ['tʃɪli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n]
orders to set out for Santiago de Chili under the guidance and protection
订单 到 放 出去 为了 圣地亚哥 德 辣椒 在下面 这 指导 和 保护
[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['tʃiliən] [priːsts] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] ,
of a small company of Chilian priests bound for that city ,
的 一个 小的 公司 的 智利 神父 边界 为了 那 城市 ,

在她临终前与圣母玛利亚会面后的第二年，她接到命令，在前往圣地亚哥的一小队智利神父的指导和保护下启程前往该城。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] .
and to begin a foundation there .
和 到 开始 一个 基础 那里 .

并在那里建立基金会。

[wen] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,
When this order reached her ,
什么时候 这 命令 达到 她 ,

当她收到这份命令时，

[gɒd] [pə'mɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːzd] [wɪð] [səʊ] ['vaɪələnt] [ə; eɪ] [rɪ'pʌgnəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] ,
God permitted that she should be seized with so violent a repugnance for this mission that ,
上帝 允许 那 她 应该 是 查获 和 所以 暴力 一个 厌恶 为了 这 使命 那 ,

上帝允许她对这项使命产生如此强烈的厌恶之情，以至于

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] ['eni] [əb'dʒekʃnz] ,
though she did not for a moment think of offering any objections ,
尽管 她 做过 不是 为了 一个 片刻 思考 的 提供 任何 反对意见 ,

虽然她丝毫没有想过要提出任何反对意见，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [naɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] ,
it was only after spending an entire night on her knees before the Blessed Sacrament ,
它 曾是 仅有的 后 开支 一个 全部的 夜晚 在 她 膝盖 前 这 蒙福 圣餐 ,

她跪在圣体前整整一夜之后，才终于明白过来。

[ɪn] ['ægənaɪzd] ['strʌglz] [ænd; ənd] [ˌsʌpli'keiʃən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vaɪn] ['mɑːstə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [st'ɪld] [ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
in agonized struggles and supplications to her Divine Master , that He stilled the tempest of temptation ,
在 痛苦的 斗争 和 祈求 到 她 神圣的 掌握 , 那 他 静止 这 暴风雨 的 诱惑 ,

她痛苦地挣扎着，恳求她的神圣导师平息诱惑的风暴。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
and gave her the victory .
和 给予 她 这 胜利 .

并让她赢得了胜利。

['mʌðə(r)] [ˌdiː'juː] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [hə'rəʊɪk] [taɪp] ,
Mother du Rousier was a character of heroic type ,
母亲 杜 - 曾是 一个 特点 的 英勇 类型 ,

杜鲁西耶夫人是一位英雄式的人物，

['wɜːði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['mʌðə(r)] [bə'rɑːt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['dɔːtə(r)] , ['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] .
worthy of a place beside even such women as Mother Barat and her great daughter , Mother Duchesne .
值得 的 一个 地方 旁 甚至 这样的 女性 作为 母亲 巴拉特 和 她 伟大的 女儿 , 母亲 杜切斯内 .

她甚至有资格与巴拉特母亲和她伟大的女儿杜舍纳母亲这样的女性并肩而立。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːni] , [wɪð] ['mʌðə(r)] ['meəri] [mək'nɑːli] ,
It was after a long and dangerous journey , with Mother Mary McNally ,
它 曾是 后 一个 长的 和 危险的 旅行 , 和 母亲 玛丽 麦克纳利 ,

那是在经历了一段漫长而危险的旅程之后，与玛丽·麦克纳利修女一起……

[æn; ən] [ə'merɪkən] [prə'fest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [vɪ'keərɪɪt] , [ænd; ənd][wʌn] [leɪ] ['sɪstə(r)] , [ðæt]
an American professed from the New York Vicariate , and one lay sister , that
一个 美国人 声称 从 这 新的 约克 副主教 , 和 一 躺 姐姐 , 那
[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
she reached her destination ,
她 达到 她 目的地 ,

一位来自纽约教区的美国修女和一位俗家修女表示，她已到达目的地。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][æt; ət][ˌsænti:'eigəu][ɪn] - .
and began the foundation at Santiago in 1853 .
和 开始 这 基础 在 圣地亚哥 在 - .

并于 1853 年在圣地亚哥创立了该基金会。

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [ɪn] - , [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] [ɪts]['sɪlvə(r)]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] , [ʃi:; ʃi]
At her death in 1880 , two years after celebrating its silver jubilee , she
在 她 死亡 在 - , 二 年 后 庆祝 它是 银 禧年 , 她
[left] [faɪv] ['haʊzɪz] ,
left five houses ,
左边 五 房屋 ,

1880年她去世时，距离她庆祝建房25周年仅两年，她留下了五栋房子。

[fɔ:(r)][ɪn] ['tʃɪli] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][pə'ru:] ,
four in Chili and one in Peru ,
四 在 辣椒 和 一 在 秘鲁 ,

智利有四名，秘鲁有一名。

[waɪl] [ə; eɪ][sɪksθ][wɒz; wəz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] .
while a sixth was in preparation in the city of Buenos Aires .
尽管 一个 第六 曾是 在 准备 在 这 城市 的 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 .

而第六场活动正在布宜诺斯艾利斯市筹备中。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [vɪ'keərɪɪt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] ,
At the present time there are two Vicariates on the South American continent ,
在 这 展示 时间 那里 是 二 教区 在 这 南 美国人 大陆 ,

目前南美洲大陆上有两个宗座代牧区。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ˌbəʊgə'tɑ:] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .
and a house at Bogota , in the Republic of Colombia .
和 一个 房子 在 波哥大 , 在 这 共和国 的 哥伦比亚 .

以及位于哥伦比亚共和国波哥大的一栋房子。

[wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [tu:] ['ʌðə(r)]['ɔfʃu:t, 'ɔ:-] ,
We have still to speak of two other offshoots ,
我们 有 仍然 到 说话 的 二 其他 分支 ,

我们还要谈谈另外两个分支，

[sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ru:t] [æz; əz][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [vɪ'keərɪɪt] .
sprung from the same root as the North and South American Vicariates .
弹簧 从 这 相同的 根 作为 这 北 和 南 美国人 教区 .

与北美和南美教区同源。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [vɪ'keərɪɪt] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌəʊsi'ɑ:niə] .
These are the Vicariates of Mexico and Oceania .
这些 是 这 教区 的 墨西哥 和 大洋洲 .

这些是墨西哥和大洋洲的宗主教区。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz] [dju:] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]
The former is due , under the direction of the Superior General of the
这 以前的 是 到期的 , 在下面 这 方向 的 这 优越的 一般的 的 这
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

前者应在学会总会长的指导下进行。

[tuː; tə][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['vɪkə(r)][ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,
to the enterprise and devotedness of the then Vicar of Louisiana ,
到 这 企业 和 奉献 的 这 然后 牧师 的 路易斯安那州 ,
['revərənd] ['mʌðə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɒr(ə)n] ,
Reverend Mother Elizabeth Moran ,
牧师 母亲 伊丽莎白 莫兰 ,

归功于当时路易斯安那州的牧师伊丽莎白·莫兰修女的进取精神和奉献精神。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][grænd] ['kɒtəʊ] , ['mʌðə(r)] - ['sekənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
at that time residing in Grand Coteau , Mother Duchesne's second foundation ,
在 那 时间 居住 在 盛大 科托 , 母亲 - 第二 基础 ,

当时居住在格兰德科托，那是杜舍纳母亲的第二个基金会，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .
of which she had been a pupil .
的 哪个 她 有 到过 一个 瞳孔 .

她曾是他的学生。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pænjənz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vɪ'keərɪɪt] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]
With a few companions from her own Vicariate , she began the foundation
和 一个 很少 同伴 从 她 自己的 副主教 , 她 开始 这 基础
[ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ɪn] - .
of Mexico in 1882 .
的 墨西哥 在 - .

1882 年，她与几位来自她自己教区的同伴一起开始了墨西哥的创建。

[ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [fiːld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
About seventeen years later when she was removed to another field of labor ,
关于 十七 年 之后 什么时候 她 曾是 已移除 到 其他 场地 的 劳动 ,

大约十七年后，当她被调到另一个劳动领域时，

[ʃiː; ʃi] [left] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['fʊli] ['ɔːgənaɪzd] [vɪ'keərɪɪt] [kəm'praiz] [eɪt] ['haʊzɪz] ,
she left behind her a fully organized Vicariate comprising eight houses ,
她 左边 在后面 她 一个 完全 组织 副主教 包括 八 房屋 ,

她留下了一个组织完善的教区，下辖八个院落。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [ɪn][hə'vænə][ænd; ənd][wʌn][ɪn]['pwertoʊ]['riːkoʊ] ,
including two in Havana and one in Puerto Rico ,
包括 二 在 哈瓦那 和 一 在 波多黎各 里科 ,

其中两处位于哈瓦那，一处位于波多黎各。

[ɔːl] ['faʊndɪd] [baɪ] [hɜː'self] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [ɒv; əv][hə'vænə] ,
all founded by herself except the boarding - school of Havana ,
全部 创立 经过 她自己 除了 这 登机 - 学校 的 哈瓦那 ,

除了哈瓦那寄宿学校之外，所有学校都是她自己创办的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] , ['mʌðə(r)] [ˌælə'ɪʃə] ['hɑːrdiː] ,
which was the work of that other great religious , Mother Aloysia Hardey ,
哪个 曾是 这 工作 的 那 其他 伟大的 宗教 , 母亲 阿洛伊西亚 哈迪 ,

这是另一位伟大的宗教人士，阿洛伊西亚·哈迪修女的作品。

[huː] [wɒz; wəz] [hɜː'self] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][grænd] ['kɒtəʊ] ,
who was herself a pupil of Grand Coteau ,
WHO 曾是 她自己 一个 瞳孔 的 盛大 科托 ,

她本人是格兰德·科托的学生，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊndrəs] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
and the foundress of most of the Eastern houses of the Society .
和 这 创始人 的 最多 的 这 东 房屋 的 这 社会 .

也是该协会大多数东方分会的创始人。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [treɪnd] [baɪ]
Perhaps the most remarkable of the Religious of the Sacred Heart trained by
也许 这 最多 卓越 的 这 宗教 的 这 神圣 心 受过训练 经过
['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
Mother Duchesne in person ,
母亲 杜切斯内 在 人 ，

或许最杰出的是一位曾受杜舍纳修女亲自指导的圣心会修女。

[wɒz; wəz]['mʌðə(r)] ['ʌnə] ['ʃænən] , [huː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [ɪ'speʃəli]
was Mother Anna Shannon , who was such a power in Louisiana , especially
曾是 母亲 安娜 香农 ， WHO 曾是 这样的 一个 力量 在 路易斯安那州 ， 尤其
['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
during the Civil War .
期间 这 民用 战争 .

安娜·香农母亲在路易斯安那州拥有巨大的影响力，尤其是在内战期间。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪs] - [vɪ'keərɪɪt] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd][rɪ'zaɪdɪd][ɪn]
She was then in charge of the Vice - Vicariate of Louisiana and resided in
她 曾是 然后 在 收费 的 这 副 - 副主教 的 路易斯安那州 和 居住地 在
[ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ,
St . Michael's ,
英石 . 迈克尔的 ，

当时她负责路易斯安那州副主教区，居住在圣迈克尔斯。

[waɪl] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['ɔːlsəʊ] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] , [stʊd] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm]
while not far away , also fronting the Mississippi River , stood the old - time
尽管 不是 远的 离开 ， 还 正面 这 密西西比州 河 ， 站立 这 老的 - 时间
['dʒefəs(ə)n] ['kɒlɪdʒ] ,
Jefferson College ,
杰斐逊 大学 ，

不远处，同样面向密西西比河，矗立着古老的杰斐逊学院。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kləʊzd] .
which the calamities of the time had closed .
哪个 这 灾难 的 这 时间 有 关闭 .

当时的灾难已经结束了这一切。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌriː'əʊpənd][baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [frentʃ]
The war was not yet over when it was reopened by a band of French
这 战争 曾是 不是 然而 超过 什么时候 它 曾是 重新开放 经过 一个 乐队 的 法语
['meərɪst] ['fɑːðəz] ,
Marist Fathers ,
马里斯特 父亲们 ，

战争尚未结束，一群法国马利斯特神父就重新开启了这条道路。

[ɪn'vaɪtɪd][baɪ] ['bɪʃəp] ['əʊdɪn] , [ænd; ənd] ['mædəm] ['ʃænən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] ,
invited by Bishop Odin , and Madame Shannon , as she was generally called ,
受邀 经过 主教 奥丁 ， 和 夫人 香农 ， 作为 她 曾是 一般来说 称为 ，

应奥丁主教和香农夫人（人们通常这样称呼她）的邀请，

[wɪð] [ðə; ði] ['wɔːm'hɑːtɪd] [ˌlɪbə'ræləti] [ðæt] ['kærəktəˌraɪzd] [hɜː(r); hə(r)] , [geɪv] [ðem; ðəm] ['evri]
with the warmhearted liberality that characterized her , gave them every
和 这 热心 自由主义 那 特征化的 她 ， 给予 他们 每一个
[ə'sɪstəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .
assistance in her power .
协助 在 她 力量 .

她以她一贯的热情慷慨，尽其所能地帮助他们。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [t'ʃæplɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnvənt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['kaɪndɪst][ɒv; əv] ['neɪbəz] .
They became the chaplains of the convent , and were the kindest of neighbors .
他们 成为 这 随军牧师 的 这 修道院 ， 和 是 这 最善良的 的 邻居 .

他们成为了修道院的牧师，也是最和蔼可亲的邻居。

[ten] [ɔː(r)] [twelv] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] , ['fɑːðə(r)] [ˌʃɑːtə'njeɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [huː] [hæd; həd] [ˌriː'əʊpənd][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
Ten or twelve years later , Father Chataignier , one of the Fathers who had reopened the college ,
十 或者 十二 年 之后 ， 父亲 沙泰涅 ， 一 的 这 父亲们 WHO 有 重新开放 这 大学 ，

十年或十二年后，沙泰涅神父——他是重新开放这所学院的神父之一——

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .
was engaged in missionary work in New Zealand .
曾是 已订婚的 在 传教士 工作 在 新的 新西兰 .

曾在新西兰从事传教工作。

['hævɪŋ] [biːn] [kən'sʌltɪd] [baɪ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['redwʊd] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] ,
Having been consulted by Archbishop Redwood of Wellington ,
拥有 到过 咨询 经过 大主教 红杉 的 惠灵顿 ，

曾向惠灵顿大主教雷德伍德咨询过，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] ,
as to the religious Congregation to which it would be advisable to entrust the academy for girls he wished to found in his diocese ,
作为 到 这 宗教 会众 到 哪个 它 会 是 建议 到 委托 这 学院 为了 女孩们 他 希望 到 成立 在 他的 教区 ，

至于他希望在其教区内创办的女子学院应该委托给哪个宗教团体，

[ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðə(r)][æt; ət][wʌns] [prə'pəʊzd] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] .
the good Father at once proposed the Society of the Sacred Heart .
这 好的 父亲 在 一次 建议的 这 社会 的 这 神圣 心 .

这位仁慈的神父立即提议成立圣心会。

[ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['timəruː] ,
The negotiations which followed resulted in the foundation of Timaru ,
这 谈判 哪个 随后 结果 在 这 基础 的 提马鲁 ，

随后的谈判促成了蒂马鲁的建城。

[meɪd] [ɪn]['pɜːs(ə)n][baɪ] ['revərənd] ['mʌðə(r)] [suː'zænə] [buː'droʊ] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['edʒukeɪtɪd] [æt; ət][grænd] ['kɒtəʊ] ,
made in person by Reverend Mother Suzanna Boudreau , who had also been educated at Grand Coteau ,
制成 在 人 经过 牧师 母亲 苏珊娜 闺房 ， WHO 有 还 到过 受过教育 在 盛大 科托 ，

由曾在格兰德科托接受教育的苏珊娜·布德罗修女亲自制作。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sək'siːdɪd] ['revərənd] ['mʌðə(r)] ['ʌnə] ['ʃænən] [æz; əz]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] .
and had succeeded Reverend Mother Anna Shannon as Vicar of Louisiana .
和 有 成功了 牧师 母亲 安娜 香农 作为 牧师 的 路易斯安那州 .

并接替安娜·香农修女担任路易斯安那州的牧师。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
At this time , however ,
在 这 时间 ， 然而 ，

然而，此时此刻，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪ'keərɪɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv]
she was in charge of the Vicariate of the West and toward the end of
她 曾是 在 收费 的 这 副主教 的 这 西方 和 朝向 这 结尾 的
- [ʃiː; ʃi][set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [d'ɔːtəz] ,
1879 she set out with a little band of her own daughters ,
- 她 放 出去 和 一个 小的 乐队 的 她 自己的 女儿们 ，

她负责西部教区，1879 年末，她带着自己的一小群女儿出发了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɪn][ˌəʊsi'ɑːniə] .
for the first foundation of the Society of the Sacred Heart in Oceania .
为了 这 第一的 基础 的 这 社会 的 这 神圣 心 在 大洋洲 .

为大洋洲圣心会的首次成立而努力。

['mʌðə(r)] [buː'droʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Mother Boudreau was to have returned to St . Louis as soon as it
母亲 闺房 曾是 到 有 返回 到 英石 . 路易斯 作为 很快 作为 它
[wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ;
was organized ;
曾是 组织 ;

布德罗夫人原本计划在组织成立后立即返回圣路易斯；

[bʌt; bət] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [æn; ən][ə'kjuːt][ˌlærɪn'dʒaɪtɪs] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]
but early in the following year , an acute laryngitis carried her off in a
但 早期的 在 这 下列的 年 ， 一个 急性 喉炎 携带 她 离开 在 一个
[fjuː] [deɪz] .
few days .
很少 天 .

但第二年年初，一场急性喉炎在几天内夺去了她的生命。

[ðɪs] ['sɒrəʊfl] [ɪ'vent] [pleɪst] [ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ə'pɒn][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
This sorrowful event placed the stamp of the cross upon the new - born foundation ,
这 悲伤 事件 放置 这 邮票 的 这 叉 之上 这 新的 - 出生 基础 ,

这一悲痛的事件给这个新生的基金会留下了十字架的印记。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [vɪ'keərɪɪt] [ɒv; əv][ten] ['haʊzɪz] ,
which has since grown into a Vicariate of ten houses ,
哪个 有 自从 生长 进入 一个 副主教 的 十 房屋 ,

此后发展成为一个拥有十个修道院的教区。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['riːs(ə)ntli] [ɪ'stæblɪʃt] [deɪ] [skuːlz] [ɪn][dʒə'pæn] , [æt; ət]['tokɪo][ænd; ənd]['kəʊbi] .
including the two recently established day schools in Japan , at Tokio and Kobe .
包括 这 二 最近 已确立的 天 学校 在 日本 ， 在 东京 和 科比 .

其中包括最近在日本东京和神户成立的两所日间学校。

['sɪksti] [j'ɪəz] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ] [sɪns] ['venərəb(ə)l]['mʌðə(r)] [du'ʃeɪn] [wɒz; wəz][leɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][rest]
Sixty years have gone by since Venerable Mother Duchesne was laid away to rest
六十 年 有 已消失 经过 自从 可敬 母亲 杜切斯内 曾是 铺设 离开 到 休息
,
,
,

自杜切斯内修女安葬至今已过去六十年了。

[kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] " [rɒk] [tʃɜːtʃ] " [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ;
close to the old " Rock Church " adjoining the convent of St . Charles ;
关闭 到 这 老的 " 岩石 教会 " 相邻的 这 修道院 的 英石 . 查尔斯 ;

靠近毗邻圣查尔斯修道院的古老“岩石教堂”；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [tɔil] ,
but she still lives in the memory of the people among whom she toiled ,
但 她 仍然 生活 在 这 记忆 的 这 人们 之中 谁 她 辛勤劳作 ,

但她仍然活在她曾辛勤劳作的人们的记忆中。

[ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] .
and prayed , and suffered .
和 祈祷 , 和 遭受 .

他们祈祷，并承受苦难。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
In the convent ,
在 这 修道院 ,

在修道院里，

[ðə; ði] ['steəkeɪs] [ðæt] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sel] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd]
the staircase that cut off a large corner of her cell has been removed
这 楼梯 那 切 离开 一个 大的 角落 的 她 细胞 有 到过 已移除
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ;
to another place ;
到 其他 地方 ;

曾经截断她牢房一角的楼梯已被移至他处；

[ænd; ənd] [ðæt] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , [stɪl] [nəʊn] [æz; əz] " ['mʌðə(r)] - [sel] ,
and that narrow little room , still known as " Mother Duchesne's Cell ,
和 那 狭窄的 小的 房间 , 仍然 已知 作为 " 母亲 - 细胞 ,

而那间狭窄的小房间，至今仍被称为“杜切斯内修女的房间”。

" [hæz; həz] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri][ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [mə'mentəʊ]
" has been converted into a sanctuary in which are kept all the mementoes
" 有 到过 转换 进入 一个 避难所 在 哪个 是 保留 全部 这 纪念品
[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['mʌðə(r)] ,
of the holy mother ,
的 这 圣 母亲 ,

“已被改建成一座圣殿，里面保存着圣母玛利亚的所有圣物。”

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [ˌels'weə(r)] .
which have not found their way elsewhere .
哪个 有 不是 成立 他们的 方式 别处 .

那些尚未找到其他出路的物品。

[kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnvənt] , [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
Conspicuous among those remaining at the convent , is the picture of St .
显眼的 之中 那些 其余的 在 这 修道院 , 是 这 图片 的 英石 .
['frɑːnsɪs] [reɪ'ʒiː] ,
Francis Régis ,
弗朗西斯 雷吉斯 ,

在修道院里留下的物品中，最引人注目的是圣方济·雷吉斯的画像。

[wɪtʃ] [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vaʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
which in fulfillment of a vow , she had placed above the altar of the
哪个 在 履行 的 一个 发誓 , 她 有 放置 多于 这 坛 的 这
[tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['flɔːrisənt] .
Church at Florissant .
教会 在 弗洛里桑特 .

为了履行誓言，她将这件物品放在了弗洛里桑特教堂的祭坛上方。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [hɜː(r); hə(r)]['vɜːtjuːz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz]
In the community , her virtues are still recalled , and her actions
在 这 社区 , 她 美德 是 仍然 召回 , 和 她 行动
[ri'kaunt] .
recounted .
叙述 .

在社区里，人们仍然缅怀她的美德，传颂她的事迹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɒrətri] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['gɑːd(ə)n] , ['ɒf(ə)n] [siːz] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [ɪn]
The little oratory in the front garden , often sees the religious on their knees in
这 小的 演说 在 这 正面 花园 ， 经常 看到 这 宗教 在 他们的 膝盖 在
[preə(r)] ,
prayer ,
祷告 ，

前花园里的小祈祷室里，经常可以看到宗教人士跪地祈祷。

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] ['paɪəsli] ['friːkwənt, friː'kwent][baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
beside her tomb , and it is likewise piously frequented by people of
旁 她 墓 ， 和 它 是 同样地 虔诚地 经常光顾 经过 人们 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ，

在她的墓旁，镇上的人们也经常虔诚地前来祭拜。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][baɪ]['pɪlgrɪmz][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]
and of the neighboring country , as also by pilgrims from St . Louis
和 的 这 邻接 国家 ， 作为 还 经过 朝圣者 从 英石 . 路易斯
[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
and elsewhere .
和 别处 .

以及来自邻国的朝圣者，还有来自圣路易斯和其他地方的朝圣者。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ,
Her name is a household word among the Catholics of Missouri ,
她 姓名 是 一个 家庭 单词 之中 这 天主教徒 的 密苏里州 ，

她的名字在密苏里州的天主教徒中家喻户晓。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [hæv; həv] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and her pupils and their descendants have borne it with them ,
和 她 学生 和 他们的 后代 有 出生 它 和 他们 ，

她的学生及其后代都继承了这一传统。

[weər'evə(r)][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][laɪf][hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm] .
wherever the vicissitudes of life have carried them .
无论 这 变迁 的 生活 有 携带 他们 .

无论生活将他们带到哪里。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb] , [naʊ] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['terətri]
Even the remnants of the Pottowatomie tribe , now located in the Indian Territory
甚至 这 残余物 的 这 - 部落 ， 现在 位于 在 这 印度 领土
,
,
,

甚至连如今位于印第安领地的波托瓦托米部落的残余势力，

[stɪl] [spiːk] [wɪð] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['wʊmən] [huː] [preɪz] ['ɔːlweɪz] ,
still speak with veneration of " The woman who prays always ,
仍然 说话 和 崇敬 的 " 这 女士 WHO 祈祷 总是 ，

仍然带着崇敬之情谈论"那位总是祈祷的女人"，

" [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['grænd,fɑːðə] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] .
" whom it was the happiness of their grandfathers to have known .
" 谁 它 曾是 这 幸福 的 他们的 祖父们 到 有 已知 .

"他们的祖父辈能认识他们，感到无比幸福。"

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
She is one of the traditions of the country ,
她 是 一 的 这 传统 的 这 国家 ，

她是该国传统的一部分。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [stæmp] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['strɒŋli] [mɑːkt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kæʒuəl] ['trævələ] ,
and has left a stamp upon it so strongly marked that even the casual traveler ,
和 有 左边 一个 邮票 之上 它 所以 强烈 标记 那 甚至 这 随意的 游客 ，

并在上面留下了如此深刻的印记，以至于即使是普通的旅行者，

[ɪf] [æt; ət] [ɔːl] [əb'zɜːvənt] , [kæn; kən] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
if at all observant , can not fail to notice it .
如果 在 全部 观察者 ， 能 不是 失败 到 注意 它 .

只要稍加观察，就不可能没注意到。

['kæθlɪk] [frɑːns] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Catholic France has had a very considerable share in the upbuilding of the Catholic Church in this country ,
天主教 法国 有 有 一个 非常 大量 分享 在 这 向上发展 的 这 天主教 教会 在 这 国家 ，

天主教法国对本国天主教会的建立做出了非常相当大的贡献。

[θruː] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [hə'rəʊɪk] ['miʃənəriz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
through the labors of so many heroic missionaries whom she sent out to us ,
通过 这 劳动 的 所以 许多 英勇 传教士 谁 她 发送 出去 到 我们 ，

通过她派遣到我们这里的众多英勇传教士的辛勤努力，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz] [ə'genst] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] .
even in the midst of her struggles against persecution at home .
甚至 在 这 中间 的 她 斗争 反对 迫害 在 家 .

即使在她国内遭受迫害的斗争中。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [gɪfts] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['kæθəlɪks] ,
And among the many gifts by which she has acquired a title to the gratitude of American Catholics ,
和 之中 这 许多 礼物 经过 哪个 她 有 获得 一个 标题 到 这 感激 的 美国人 天主教徒 ，

她以诸多恩赐赢得了美国天主教徒的感激，其中就包括：

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['fɪlɪpiːn] [du'ʃeɪn] .
one of the greatest was the Venerable Philippine Duchesne .
一 的 这 最 曾是 这 可敬 菲律宾 杜切斯内 .

其中最伟大的人物之一是尊贵的菲利宾·杜切斯内。

[ðə; ði] [fræŋk] ['miːni] [ˌsiː 'əʊ] . , ['printərz] .
THE FRANK MEANY CO . , PRINTERS .
这 坦率 平均 一氧化碳 . ， 打印机 .

弗兰克·米尼印刷公司

[ɪŋk] . , [njuː] [jɔːk]
INC . , NEW YORK
公司 . ， 新的 约克

公司，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷